

Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

М.К. ДЕНИСОВ

ПРАКТИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ



УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
для студентов-педагогов, изучающих немецкий
язык в качестве дополнительной специальности

Рязань 2009

Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

М.К. ДЕНИСОВ

ПРАКТИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
для студентов-педагогов, изучающих немецкий
язык в качестве дополнительной специальности

Рязань 2009

Рецензенты:

Ламзин С.А., доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков РГУ имени С.А.Есенина

Рогатин В.А., кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГУ имени С.А.Есенина

Научный редактор:

Игнатова Е.В., кандидат педагогических наук, доцент, завед. кафедрой 2-го иностранного языка и методики его преподавания РГУ имени С.А.Есенина

Предлагаемый в пособии курс «Теория и методика обучения немецкому языку» разработан на основе требований Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (Специальность 033200.00 Иностранный язык с дополнительной специальностью, 31.01.2005) и предназначен для студентов-педагогов, изучающих немецкий язык в качестве дополнительной специальности.









Данное издание включает в себя основные компоненты учебно-методического комплекса: рабочую программу курса на основе модульно-рейтинговой системы, краткое изложение лекционного материала, планы, содержание и методические указания по организации и проведению лабораторно-практических занятий, а также учебные материалы, позволяющие усилить практическую направленность формирования профессиональной компетентности будущего учителя немецкого языка, процесса обучения в целом и повысить его эффективность.

Фото: Студенты-педагоги на семинаре по методике (3 курс, 2005 г.)

© Денисов М.К., 2009

© РГУ имени С.А.Есенина, 2009

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОРИЕНТИРЫ

-  - методические рекомендации для студентов
-  - литература по теоретическим и практическим вопросам
-  - лекции и письменные задания
-  - вопросы, выносимые на зачет
-  - вопросы для самоконтроля
-  - план проведения лабораторно-практических занятий
-  - самостоятельная подготовка к занятию
-  - задания

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	5
ПРЕДИСЛОВИЕ	7
I. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ..	9
1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ	9
2. ПРОГРАММА КУРСА НА ОСНОВЕ МОДУЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЫ	10
Извлечение из ГОС ВПО по специальности подготовки (перечень дидактических единиц)	11
Аннотация	12
Тематический план	15
Содержание курса	16
Методология курса	19
Требования к студентам и оценка знаний	20
Рекомендуемая для изучения литература	21
3. УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	23
4. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА СТУДЕНТА ПО МОДУЛЬНОЙ СИСТЕМЕ	29
II. ЛЕКЦИОННЫЙ БЛОК	33
1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ	33
2. КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЛЕКЦИОННЫХ ЗАНЯТИЙ	34
Лекция 1: Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе.	34
Лекция 2: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	38
Лекция 3: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.	42
Лекция 4: Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.	48
Лекция 5: Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).	52
III. СОДЕРЖАНИЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ЛАБОРАТОРНО-ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ	58
1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ	58
2. МОДУЛЬ 1	60
Лабораторно-практическое занятие №1: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	60
3. МОДУЛЬ 2	65
Лабораторно-практическое занятие №2: Действующие УМК по немец-	

кому языку для общеобразовательной школы.	65
4. МОДУЛЬ 3	67
Лабораторно-практическое занятие №3: Перспективное и тематическое планирование учебного материала.	67
Лабораторно-практическое занятие №4: Планирование урока немецкого языка.	69
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	71
ПРИЛОЖЕНИЯ	72
Приложение №1: Транскрипция содержания видео-урока.	72
Приложение №2: Перечень учебных изданий по немецкому языку, используемых в учебном процессе в общеобразовательных учреждениях г. Рязани и Рязанской области.	80
Приложение №3: Основные критерии анализа и оценки УМК.	83
Приложение №4: Тематический план (рабочий образец).	85
Приложение №5: Развернутый план-конспект урока немецкого языка (рабочие образцы)	96
Приложение №6: Ситуативные элементы урока и структуры классного обихода на немецком языке.	114
Приложение №7: Программа педагогической практики с 2-м иностранным (немецким) языком	124

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемые студенты!

Вы только что вернулись из школ, где проходили педагогическую практику с 1-м иностранным языком. В ходе этой практики Вы впервые испытали себя в качестве настоящего педагога и учителя-предметника, получили Ваш первый учительский опыт при работе с учениками и членами школьного педагогического коллектива, вплотную соприкоснулись с достижениями и проблемами современной российской школы.

Одним из выводов, который Вы могли сделать по результатам этой практики, является мысль о том, что хороший учитель должен быть профессионально компетентным человеком. В отношении учителя иностранного языка эта мысль справедлива вдвойне: он должен не только обладать соответствующими морально-личностными качествами, знать педагогические закономерности и психологические особенности учащихся, хорошо владеть своим предметом (а значит, двумя иностранными языками), но и уметь правильно передавать знания языка своим подопечным, методически грамотно организовывать этот процесс.

Предлагаемый Вам курс – хорошая возможность по-новому, уже с точки зрения учителя, взглянуть на известные Вам теоретические положения методики обучения иностранным языкам и, опираясь на опыт работы в школе, расширить свои знания, дополнить методические навыки и умения.

Курс построен на основе модульно-рейтинговой системы, т.е. имеет транспарентные структуру и содержание, позволяющие Вам в достаточной степени самостоятельно определять направления и объем подготовки к занятиям, видеть свои успехи и недоработки, прогнозировать текущую и финальную оценки, предметно судить об их объективности.

Данное пособие имеет своей целью помочь Вам в этой работе. В нем предоставлены исчерпывающие материалы нормативного, теоретического и практического характера, даются ориентиры и рекомендации для самостоятельной подготовительной деятельности.

Перед началом работы целесообразно ознакомиться с содержанием пособия, уделив особое внимание разделу «Материалы для организации учебного процесса». Таким образом Вы будете иметь полное представление о конечных целях Вашей работы, о требованиях, предъявляемых к Вам, содержании и способах контроля, о формах и содержательной стороне предстоящей учебной деятельности.

При разработке данного курса и учебного пособия к нему, мы руководствовались принципом, сформулированным Л.Н.Толстым:

Чем легче учителю учить, тем труднее ученикам учиться. Чем труднее учителю, тем легче ученику. Чем больше будет учитель сам учиться, обдумывать каждый урок и соизмерять с силами ученика, чем больше будет следить за ходом мысли ученика, чем больше вызывать на вопросы и ответы, тем легче будет учиться ученик.

Пусть эта мысль станет красной нитью в нашей совместной работе, а в дальнейшем и Вашим основным педагогическим принципом!

Автор

І. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ



В данном разделе представлен основной документ, определяющий организацию учебного процесса курса «Теория и методика обучения немецкому языку» – его программа.

Для нацеленной и успешной работы Вам следует ознакомиться с ее содержанием, где детально прописаны цели и результаты обучения, пути достижения этих целей, а также указана литература, с которой Вам необходимо ознакомиться в рамках данного курса.

Обратите особое внимание на пункты «Учебно-тематический план» и «Требования к студентам и оценка знаний». Так Вы получите полное представление о той работе, которая Вам предстоит, и сможете самостоятельно определить вопросы и проблемы, которые представляют для Вас интерес или же несут дополнительные затруднения.

На этой основе Вы можете скорректировать Вашу личную «образовательную траекторию», обратившись к уже имеющимся у Вас из курса «Теория и методика преподавания иностранных языков» знаниям рассматриваемых теоретических вопросов и сформированным умениям практической методической работы.

Кроме того, в разделе представлена Ваша технологическая карта – главный практический ориентир по курсу. В ней Вы найдете информацию по прогрессии учебного материала, сроках его прохождения, содержанию и формах текущего контроля, а также баллах, которые возможно получить за тот или иной вид деятельности.

Рейтинговая шкала поможет Вам сориентироваться в степени эффективности и успешности Вашей текущей работы, а также своевременно прогнозировать финальную оценку.

2. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КУРСА В РАМКАХ МОДУЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЫ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждено на заседании кафедры

2-го иностранного языка и методики его преподавания,
протокол № 2 от 29.09.2008 г.

Зав. кафедрой _____ доц. Игнатова Е.В.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КУРСА

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

для специальности 033200.00 Иностранный язык с дополнительной специальностью

Институт иностранных языков

Курс: **4**

Семестр: **8**

Всего часов (включая самостоятельную работу): **40**

Программа составлена: доцентом кафедры 2-го иностранного языка и методики его преподавания **Денисовым М.К.**

Рязань
2009

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ ГОС ВПО ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ ПОДГОТОВКИ¹ (ПЕРЕЧЕНЬ ДИДАКТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ)

ОПД.Ф.0 **Теория и методика обучения иностранному языку и _____ (в со- 392**
4 **ответствии с дополнительной специальностью)**

Роль и место иностранных языков в системе иноязычного образования. Возможности учебного предмета “Иностранный язык” для развития личности учащегося, его способностей к самопознанию и самообучению. Приобщение учащихся к культуре страны изучаемого языка на уроках и во внеурочное время. Теоретические основы методики обучения иностранному языку. Методика преподавания иностранного языка на базовом и профильном уровнях.

Система обучения иностранному языку в средней школе. Цели, содержание, принципы, методы и средства обучения иностранному языку в разных типах учебных заведений. Содержание курса и специфика уроков иностранного языка на базовом и профильном уровне.

Концептуальные основы учебника иностранного языка. Урок как основная форма учебно-воспитательного процесса. Типы, виды уроков, технология их проведения. Система упражнений. Обучение основным видам иноязычной речевой деятельности. Система формирования фонетических, грамматических и лексических навыков. Контроль в обучении иностранному языку. Функции и формы контроля. Анализ и обобщение педагогического опыта. Основные направления в теории и практике обучения иностранному языку в истории отечественной и зарубежной школы. Современные технологии обучения иностранному языку.

Аудиовизуальные технологии обучения

Аудиовизуальная информация: природа, источники, преобразователи, носители. Аудиовизуальная культура: история, концепции, структура, функционирование. Психофизиологические основы восприятия аудиовизуальной информации человеком. Аудиовизуальные технологии: фотография и фотографирование; оптическая проекция (статическая и динамическая), звукозапись (аналоговая и цифровая); телевидение и видеозапись (аналоговая и цифровая); компьютеры и мультимедийные средства.

Аудиовизуальные технологии обучения: типология аудио-, видео-, компьютерных учебных пособий; типология учебных видеозаписей; банк аудио-, видео-, компьютерных материалов; дидактические принципы построения аудио-, видео-, компьютерных учебных пособий. Интерактивные технологии обучения.

Теория и методика обучения _____ (в соответствии с дополнительной специальностью)

¹ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, “31” января 2005 г. Номер государственной регистрации № 714 пед/сп (новый). Специальность 033200.00 Иностранный язык с дополнительной специальностью. Квалификация учитель иностранного языка и _____ (в соответствии с дополнительной специальностью). Вводится в действие с момента переутверждения вместо ранее утвержденного (29.05.2000 г., 413 пед/сп). - с.11

АННОТАЦИЯ

Курс «Теория и методика обучения второму иностранному языку» (немецкому языку в общеобразовательной школе для студентов, изучающих данный язык в качестве дополнительной специальности) является аспектным модулем дисциплины «Теория и методика обучения иностранному языку и _____» (в соответствии с дополнительной специальностью), входящей в блок общепрофессиональных дисциплин (ОПД) по специальности «033200.00 Иностранный язык с дополнительной специальностью». Он рассчитан на 40 часов, где 10 часов отводится на лекции, 12 часов на лабораторно-практические занятия и 18 часов на самостоятельную работу студентов.

Цель курса: расширить теоретическую и практическую базу профессиональной компетенции студентов педагогической специальности по методике преподавания иностранных языков для повышения эффективности их будущей профессиональной деятельности.

Задачи курса:

- ознакомление студентов-педагогов с наиболее важными приемами, средствами и организационными формами, специфичными при обучении немецкому языку;
- формирование умения эффективно и творчески применять данные приемы, средства и формы обучения на практике;
- подготовка студентов к прохождению педагогической практики с немецким языком в общеобразовательных школах.

Для изучения курса необходимы знания дисциплин: общая педагогика, психология обучения иностранным языкам в школе, теория и методика обучения иностранным языкам (1-й иностранный язык).

Содержание курса: Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку в школе. Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка. Обучение немецкому языку как 2-му иностранному (на базе английского / французского языков).

Опираясь на положения, изученные студентами в основном курсе «Теории и методики обучения иностранным языкам (1-й иностранный язык)», в лекциях и на практических занятиях основное внимание уделяется вопросам частной методики, т.е. раскрываются основные закономерности, свойственные процессу обучения немецкому языку.

Такие структура и содержание курса позволяют связать теоретические положения с конкретными практическими приемами преподавания, а также избежать повторений в освещении методических проблем.

На лабораторно-практических занятиях основное внимание уделяется анализу соответствующих учебных материалов, решению конкретных методических задач, планированию учебно-педагогического процесса.

Структура курса:

Курс состоит из лекционного блока и трех модулей:

Модуль 1. Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

Модуль 2. Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).

Модуль 3. Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка.

В результате изучения этого курса студент должен:

ЗНАТЬ:

- 1) актуальную ситуацию с учебным предметом «Немецкий язык» в современной общеобразовательной среде;
- 2) содержание методических понятий «цель», «принцип», «содержание обучения», «планируемый результат» применительно к обучению немецкому языку;
- 3) особенности организации процесса обучения немецкому языку в общеобразовательной школе;
- 4) специфику знаний, навыков и умений, подлежащих усвоению в процессе обучения немецкому языку;
- 5) основные средства обучения, в частности, особенности действующих УМК для общеобразовательной школы, а также специфику УМК по немецкому языку в качестве 2-го иностранного языка.
- 6) особенности планирования учебного процесса по немецкому языку в общеобразовательной школе;

УМЕТЬ:

- 1) ориентироваться в структуре основных УМК по немецкому языку и анализировать представленное в нем содержание обучения;
- 2) отбирать и конструировать материал, необходимый для проведения уроков;
- 3) проводить методический анализ на основе наблюдений урока немецкого языка;
- 4) применять теоретические положения для конкретизации планирования учебного процесса с учетом условий обучения и необходимости комплексной

реализации практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей;

5) адекватно определять практические цели урока, правильно их формулировать и сообщать обучаемым;

6) определять перспективы работы над темой в системе уроков и конкретизировать общий тематический план УМК с учетом условий обучения;

7) выделять в УМК компоненты структуры учебного процесса и содержательное наполнение для конкретного урока;

8) оформлять развернутый план-конспект урока в соответствии с методическими требованиями;

ВЛАДЕТЬ:

1) основными приемами, средствами и организационными формами, специфичными при обучении немецкому языку;

2) методикой планирования и практической реализации процесса обучения немецкому языку в общеобразовательной школе;

3) технологией комплексной реализации практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей урока.

Формой контроля для настоящего курса учебным планом предусмотрен зачет.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№	Тема	Всего часов	В том числе аудиторных			Самостоятельная работа
			Всего	Лекции	Лабораторно-практические	
М.1	Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	10	6	2		2
	Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе.	4	2	2		2
	Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	6	4	2	2	2
М.2	Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).	10	6	4	2	4
	Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.	6	4	2	2	2
	Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).	4	2	2		2
М.3	Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка.	20	10	2	8	10
	Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.	10	6	2	4	4
	Планирование урока немецкого языка.	10	4		4	6
Итого:		40	22	10	12	18

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

ЛЕКЦИОННЫЙ БЛОК

Лекция №1 (2 часа)

Тема: Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе.

1. Цели и планируемые результаты обучения немецкому языку в рамках базового курса.
2. Основные принципы обучения.
3. Содержание обучения немецкому языку в базовом курсе.

Лекция №2 (2 часа)

Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

1. Особенности учебно-педагогического процесса.
2. Система подлежащих усвоению языковых знаний, навыков и умений.
3. Обучение грамматической стороне речи (на примере 5-го класса).

Лекция №3 (2 часа)

Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

1. Основные средства обучения немецкому языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы (базовый уровень).
3. Содержание обучения в учебно-методическом комплекте для старших классов.

Лекция №4 (2 часа)

Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.

1. Перспективное планирование в учебно-педагогическом процессе.
2. Тематическое планирование учебного материала.
3. Текущее планирование.

Лекция №5 (2 часа)

Тема: Обучение немецкому языку как второму иностранному.

1. Существующие условия обучения немецкому языку в качестве второго иностранного языка.
2. Психолингвистические закономерности процесса обучения.
3. Цели обучения.
4. Принципы и особенности обучения.
5. УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного.

БЛОК ЛАБОРАТОРНО-ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Модуль 1. Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

Лабораторно-практическое занятие №1 (2 часа)

Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

1. Типология уроков иностранного языка.
2. Практические цели и задачи урока иностранного языка.
3. Образовательные, развивающие и воспитательные возможности урока иностранного языка.
4. Основная структура урока иностранного языка. Этапы урока.
5. Методы, приемы и формы учебной работы на уроке иностранного языка.

Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – **с.12-22 (разделы: Цели обучения. Содержание обучения немецкому языку, предлагаемое школьникам в базовом курсе.)**
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – **с.3-4 (раздел: Цели обучения), с.8-17 (разделы: Принципы обучения. Обучение устной речи. Обучение аудированию. Обучение письму. Обучение фонетической, лексической и грамматической сторонам речи.)**
3. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – **с.4-8 (раздел: Цели и планируемые результаты 1-го года обучения.), с.12-25 (разделы: Основные методические принципы, на которых строится обучение в 5-м классе. Обучение основным видам речевой деятельности.)**
4. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – 9-е изд., стер. – Мн.: Выш.шк., 2004. – **с.270-276 (раздел: Примерная схема-протокол анализа урока иностранного языка.)**
5. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – **с.211-224 (раздел: Среднее (полное) общее образование. Базовый уровень.)**
6. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – **с.188-203**

(раздел: Сущность урока и требования к уроку иностранного языка.),
с.54-60 (раздел: Методы и приемы обучения иностранному языку.)

7. Материалы лекций №1 и №2.

Модуль 2. Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).

Лабораторно-практическое занятие №2 (2 часа)

Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

1. Основные средства обучения немецкому языку.
2. Структура основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.
3. Структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку.

Литература:

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): Учебное пособие. – Обнинск: Титул, 2001. – с.23-29 (раздел: Требования к основным средствам обучения.)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Книга для учителя к учебнику «Мосты 1» для 7-8 кл. Немецкий как второй иностранный. – М.: Март, 1998. – с.5-8 (раздел: Структура и содержание УМК для 7-8 классов.)
3. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – с.8-12 (раздел: Структура и содержание УМК.)
4. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – с.5-7 (раздел: Содержание и структура УМК.)
5. Воронина Г.И. Немецкий язык, контакты: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 1999. – с.3-6 (разделы: Учебно-методический комплект: составные компоненты. Характеристика компонентов. Структура и содержание основных компонентов УМК.)
6. Общие критерии анализа и оценки УМК.
7. Материалы лекций №3и №5.

Модуль 3. Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка.

Лабораторно-практическое занятие №3 (4 часа)

Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного материала.

1. Перспективное и тематическое планирование: задачи и принципы.
2. Структура и основное содержание тематического плана.

Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.97-100 (раздел: Некоторые особенности педагогического процесса.), с.101-102 (раздел: Минимальные требования к владению немецким языком к концу базового курса обучения.)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – с.17-18 (раздел: **Организация учебно-воспитательного процесса.**), с.21-29 (раздел: **Тематические планы и рекомендации по проведению работы над отдельными параграфами.**)
3. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. – с.136-139 (раздел: **Цикловое планирование.**)
4. Материалы лекции №4.

Лабораторно-практическое занятие №4 (4 часа)

Тема: Планирование урока немецкого языка.

1. Поурочное планирование: задачи и принципы.
2. Структура и основное содержание плана-конспекта урока.

Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.80-90 (раздел: **Второй этап обучения (6-й – 7-й классы.)**)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 2: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 6 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – с.21-23 (раздел: **Некоторые рекомендации по планированию и организации работы.**), с.25-32 (раздел: **Тематические планы и рекомендации по проведению работы над отдельными параграфами.**)
3. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – с.208-215 (раздел: **Структура урока и его организация.**), с.215-220 (раздел: **Планирование урока.**)

МЕТОДОЛОГИЯ КУРСА

В процессе курса используются следующие основные методы:

1) интерактивная лекция (с привлечением примеров и проблем из опыта студентов на практике с 1-м иностранным языком);

2) обсуждение теоретических вопросов и анализ практических материалов на лабораторно-практических занятиях.

В процессе лекций осваиваются ключевые аспекты предмета курса с применением опоры на подготовленный преподавателем конспект тезисов темы.

Для обсуждений на лабораторно-практических занятиях используются три основных источника: материалы лекций, видео-урок, а также печатные источники, обязательные для чтения. Студенты принимают участие в обсуждениях и подготавливают письменные работы и устные презентации (вторая письменная работа).

ТРЕБОВАНИЯ К СТУДЕНТАМ И ОЦЕНКА ЗНАНИЙ

Длительность курса – 11 недель. Студенты обязаны посещать все аудиторские занятия и активно участвовать в их работе.

Для организации обсуждения на лабораторно-практических занятиях студенты должны подготовить ответы на вопросы задания-гида по данной теме.

Оценка за курс рассчитывается следующим образом:

1. Посещаемость: максимально – 15 баллов (15%).
2. Участие в занятиях (обсуждениях): максимально – 40 баллов (40%).
3. Первая письменная работа (**тематический план**) и обсуждение: максимально – 15 баллов (15%).
4. Вторая письменная работа (**план-конспект урока немецкого языка**) и ее презентация: максимально – 15 баллов (15%).
5. Зачет: максимально – 15 баллов (15%).

Участие в занятиях (обсуждениях)

Участие в занятиях означает:

а) на лекции: подготовку одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде;

б) на лабораторно-практических занятиях: самостоятельную подготовку к обзору теоретических вопросов задания-гида на основе источников, обязательных для чтения. Каждый студент должен принять **активное** участие (вопросы, комментарии) не менее чем в одной трети лабораторно-практических занятий.

Первая письменная работа

Студенты разрабатывают и оформляют по образцу тематический план по одной из тем учебника немецкого языка для 1-й четверти (основной действующий УМК). Форма: рукописный или печатный вариант.

Вторая (финальная) письменная работа и ее презентация

Студенты разрабатывают и оформляют по образцу развернутый план-конспект урока немецкого языка, основываясь на материале своего тематического плана. Форма: рукописный или печатный вариант.

Зачет

Зачет состоит из теоретической и практической частей. Вопросы теоретической части предлагаются студентам, не выполнившим требований к работе во время лабораторно-практических занятий (не набравшим соответствующего количества баллов). Вопросы практической части зачета предлагаются всем студентам.

Теоретическая часть зачета:

1. Содержание и постановка практической цели урока немецкого языка.
2. Реализация воспитательного, образовательного и развивающего потенциала урока немецкого языка.
3. Тематическое планирование: задачи, структура и основное содержание тематического плана (**с представлением разработанного по образцу тематического плана по одной из тем учебника для 1-й четверти**).
4. Поурочный план как методическая реализация тематического плана (**с представлением разработанного по образцу развернутого плана-конспекта урока немецкого языка**).
5. Критерии эффективности урока. Анализ урока как предпосылка повышения эффективности обучения.
6. Характеристика системы подлежащих усвоению в общеобразовательной школе языковых знаний и соответствующих навыков и умений по немецкому языку.
7. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.
8. Структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку.

Практическая часть зачета:

Языковые структуры классного обихода на немецком языке.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРА

Обязательная литература:

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): Учебное пособие. – Обнинск: Титул, 2001. – 48 с.
2. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – 128 с.
3. Денисов М.К. Теория и методика обучения немецкому языку: Программа курса, методические рекомендации. – Рязань, 2008. – 54 с.

4. Настольная книга учителя иностранного языка: Справ.-метод. пособие / Сост. В.В.Копылова. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004. – 446 с.
5. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – 9-е изд., стер. – Мн.: Выш. шк., 2004. – 522 с.
6. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380 с.
7. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – 287 с.

Дополнительная литература:

1. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы: проблемы и перспективы / И.Л.Бим. – М.: Просвещение, 2007. – 168с.
2. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку: Метод. пособие / Под ред. А.А. Миролубова. – Обнинск: Титул, 1999. – 112 с.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: АРКТИ, 2000. – 165 с.
4. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
5. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров; Под ред. Е.С. Полат. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 272 с.
6. Оценка качества подготовки выпускников средней (полной) школы по иностранному языку / Сост. Е.Е. Горчилина. – М.: Дрофа, 2001. – 96 с.
7. Смирнов И.Б. Актуальные вопросы преподавания немецкого языка в средней школе: Учебно-методическое пособие для учителя. – СПб.: КАРО, 2005. – 160 с.
8. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. – 168 с.
9. Научно-методический журнал «Иностранные языки в школе». – <http://www.flsmozaika.ru>

3. УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Название модулей Форма и тема занятий	Цели и задачи	Содержание	Формы и виды заданий	Консультация	Вид и форма контроля	Возможное количество баллов	Контрольные сроки	Максим. количество баллов
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Лекционный блок									
Модуль 0	Лекция №1 (2 часа) Тема: Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе.	<ul style="list-style-type: none"> расширение знаний об особенностях обучения немецкому языку в школе; конкретизация основных методических понятий «цель», «принцип», «содержание обучения», «планируемый результат» применительно к обучению немецкому языку. 	<ol style="list-style-type: none"> Цели и планируемые результаты обучения немецкому языку в рамках базового курса. Основные принципы обучения. Содержание обучения немецкому языку в базовом курсе. 	Подготовка одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде.				1-я неделя	Не оценивается
	Лекция №2 (2 часа) Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	<ul style="list-style-type: none"> углубление знаний об особенностях организации процесса обучения немецкому языку в общеобразовательной школе; знакомство со спецификой знаний, навыков и умений, подлежащих усвоению в процессе обучения немецкому языку. 	<ol style="list-style-type: none"> Особенности учебно-педагогического процесса. Система подлежащих усвоению языковых знаний, навыков и умений. Обучение грамматической стороне речи (на примере 5-го класса). 	Подготовка одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде.				2-я неделя	Не оценивается

<p>Лекция №3 (2 часа)</p> <p>Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • углубление знаний об основных средствах обучения иностранному языку; • знакомство с особенностями действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основные средства обучения немецкому языку в общеобразовательных учреждениях. 2. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы (базовый уровень). 3. Содержание обучения в учебно-методическом комплекте для старших классов. 	<p>Подготовка одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде.</p>				3-я неделя	Не оценивается
<p>Лекция №4 (2 часа)</p> <p>Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • углубление знаний о специфике организации процесса обучения иностранному языку; • знакомство с особенностями планирования учебного процесса по немецкому языку в общеобразовательной школе. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перспективное планирование в учебно-педагогическом процессе. 2. Тематическое планирование учебного материала. 3. Текущее планирование. 	<p>Подготовка одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде.</p>				4-я неделя	Не оценивается
<p>Лекция №5 (2 часа)</p> <p>Тема: Обучение немецкому языку как второму иностранному.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • расширение знаний об актуальной ситуации с учебным предметом «Немецкий язык» в современной общеобразовательной среде; • знакомство с особенностями действующих УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного языка для общеобразовательной школы. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Существующие условия обучения немецкому языку в качестве второго иностранного языка. 2. Психолингвистические закономерности процесса обучения. 3. Цели обучения. 4. Принципы и особенности обучения. 5. УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного. 	<p>Подготовка одностраничного конспекта лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы, предоставляемым студентам преподавателем в письменном виде.</p>	Итоговая консультация по лекционному блоку			5-я неделя	Не оценивается

Блок лабораторно-практических занятий

Модуль 1	Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку.							6-я неделя	15
	<p>Лабораторно-практическое занятие №1 (2 часа)</p> <p>Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.</p>	<p>Цель: освоение способов решения языковых, методических и психолого-педагогических задач, типичных для деятельности учителя в процессе организации и проведения урока немецкого языка.</p> <p>Задачи: Формирование умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проведения методического анализа на основе наблюдений урока немецкого языка; • применения теоретических положений для конкретизации планирования учебного процесса с учетом условий обучения и необходимости комплексной реализации практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей; • постановки практических целей урока, их правильного формулирования и сообщения учащимся. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Типология уроков иностранного языка. 2. Практические цели и задачи урока иностранного языка. 3. Образовательные, развивающие и воспитательные возможности урока иностранного языка. 4. Основная структура урока иностранного языка. Этапы урока. 5. Методы, приемы и формы учебной работы на уроке иностранного языка. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов. 2. Просмотр и последующий анализ видео-урока в составе малых групп по заданной схеме. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Консультация по подготовке к обзору теоретических вопросов. 2. Консультация по подготовке анализа видео-урока (с дополнительным просмотром) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устный ответ на один из теоретических вопросов. 0-5 2. Устный ответ по анализу видео-урока в составе малой рабочей группы по заданной схеме. 0-5 3. Посещаемость занятий. 0-5 			

Модуль 2	Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).							7-я неделя	15
	<p>Лабораторно-практическое занятие №2 (2 часа)</p> <p>Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.</p>	<p>Цель: Знакомство со структурой и содержанием основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.</p> <p>Задачи: Формирование умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ориентироваться в структуре основных УМК; • анализировать содержание обучения, представленное в УМК; • отбирать и конструировать материал, необходимый для проведения уроков. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Основные средства обучения немецкому языку. 2. Структура основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. 3. Структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов. 2. Анализ основного УМК для базового курса обучения немецкому языку. Его альтернативы. 3. Анализ основного УМК для старших классов общеобразовательной школы. Его альтернативы и дополнения. 4. Анализ основного УМК для обучения немецкому языку в качестве второго иностранного. Его альтернативы. 	<p>Консультация по подготовке к обзору теоретических вопросов.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устный ответ на один из теоретических вопросов. 2. Устный анализ основного УМК для базового курса обучения немецкому языку и его альтернативы. Устный анализ основного УМК для старших классов общеобразовательной школы и его альтернативы. Устный анализ основного УМК для обучения немецкому языку в качестве второго иностранного и его альтернативы. 3. Посещаемость занятий. 	<p>0-5</p> <p>0-5</p> <p>0-5</p>		

Модуль 3	Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка.						8-11-недели (май-апрель)	55
	Лабораторно-практическое занятие №3 (4 часа) Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного материала.	<p>Цель: Освоение способов решения методических задач, типичных для деятельности учителя в ходе планирования и организации учебного процесса.</p> <p>Задачи: Формирование умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> • применения теоретических положений для конкретизации общего тематического плана УМК с учетом условий обучения; • определения перспективы работы над темой в системе уроков; • учета системы задач предполагаемой совокупности уроков, объединенных единым учебным материалом и программой, а также взаимосвязанных действий учителя и учащихся по реализации этих задач. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перспективное и тематическое планирование: задачи и принципы. 2. Структура и основное содержание тематического плана. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов. 2. Обсуждение предложенного рабочего образца тематического плана. 3. Разработка собственного тематического плана. 	Консультация по подготовке тематического плана.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устный ответ по одному из теоретических вопросов. 0-5 2. Устный ответ при обсуждении предложенного рабочего образца тематического плана. 0-5 3. Представление в письменном виде разработанного по образцу тематического плана по одной из тем учебника для 1-й четверти. 0-15 	8-9я недели (май)	

	<p>Лабораторно-практическое занятие №4 (4 часа)</p> <p>Тема: Планирование урока немецкого языка.</p>	<p>Цель: Освоение способов решения методических задач, типичных для деятельности учителя в процессе планирования и организации урока немецкого языка.</p> <p>Задачи: Формирование умений:</p> <ul style="list-style-type: none"> • выделять в УМК компоненты структуры учебного процесса и содержательное наполнение для конкретного урока; • оформлять развернутый план-конспект урока в соответствии с методическими требованиями. 	<p>1. Поурочное планирование: задачи и принципы.</p> <p>2. Структура и основное содержание плана-конспекта урока.</p>	<p>1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов.</p> <p>2. Обсуждение предложенных рабочих образцов развернутого плана-конспекта урока.</p> <p>3. Разработка собственного развернутого плана-конспекта урока.</p>	<p>Консультация по подготовке развернутого плана-конспекта урока.</p>	<p>1. Устный ответ по одному из теоретических вопросов.</p> <p>2. Устный ответ при обсуждении предложенного рабочего образца развернутого плана-конспекта урока.</p> <p>3. Представление в письменном виде разработанного по образцу развернутого плана-конспекта урока.</p> <p>4. Посещаемость занятий.</p>	<p>0-5</p> <p>0-5</p> <p>0-15</p> <p>0-5</p>	<p>10-11 недели (июнь)</p>	
	Всего:								85
			Зачет					11-я неделя (июнь-июль)	15
	ИТОГО:								100

4. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА СТУДЕНТА ПО МОДУЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ДИСЦИПЛИНЕ) «ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ»

Всего часов – **40**,
в том числе аудиторных – **22**,
(лекций – **10**, лабораторных – **12**),
самостоятельная работа – **18**.

Вид промежуточного контроля (экзаменационная сессия): **зачет**.

№ п/п	Название модулей (разделов дисциплины)	Вид контроля, содержание	Форма контроля	Возможное количество баллов	Контрольные сроки	Максимальное количество баллов по модулю
М 0	Лекционный блок	Текущий	Одностраничный конспект лекции в форме развернутого ответа на вопросы для самоконтроля по основным тезисам темы каждой темы.		1-я – 5-я недели, март – апрель	Не оценивается
М 1	Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе. Особенности организации процесса обучения немецкому языку.	<p style="text-align: center;">Текущий</p> <p>Лабораторно-практическое занятие №1:</p> <p>1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов:</p> <p>1) типология уроков иностранного языка;</p> <p>2) практические цели и задачи урока иностранного языка;</p> <p>3) образовательные, развивающие и воспитательные возможности урока иностранного языка;</p> <p>4) основная структура урока иностранного языка; этапы урока;</p> <p>5) методы, приемы и формы учебной работы на уроке иностранного языка-</p>	1. Устный ответ на один из теоретических вопросов.	0-5	6-я неделя, апрель	15

		ка. 2. Просмотр и последующий анализ видео-урока в составе малых групп. 3.Посещаемость занятий.	2. Устный ответ по анализу видео-урока в составе малой рабочей группы по заданной схеме. 3. Посещаемость занятий.	0-5 0-5		
М 2	Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы. Обучение немецкому языку как второму иностранному (на базе английского / французского языков).	Текущий Лабораторно-практическое занятие №2: 1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов: 1) основные средства обучения немецкому языку; 2) структура основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы; 3) структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку. 2. Анализ: 1) основного УМК для базового курса обучения немецкому языку, его альтернативы; 2) основного УМК для старших классов общеобразовательной школы, его альтернативы и дополнения; 3) основного УМК для обучения немецкому языку в качестве второго иностранного, его альтернативы.	1. Устный ответ на один из теоретических вопросов. 2. Устный анализ основного УМК для базового курса обучения немецкому языку и его альтернативы. Устный анализ основного УМК для старших классов общеобразовательной школы и его альтернативы. Устный анализ основного УМК для обучения немецкому языку в качестве второго иностранного и его альтернативы. 3. Посещаемость занятий.	0-5 0-5	7-я неделя, май	15

		3. Посещаемость занятий.		0-5		
М 3	Перспективное и тематическое планирование учебного материала. Планирование урока немецкого языка.	<p style="text-align: center;">Текущий</p> <p>Лабораторно-практическое занятие №3:</p> <p>1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов: 1) перспективное и тематическое планирование: задачи и принципы; 2) структура и основное содержание тематического плана.</p> <p>2. Участие в обсуждении предложенного рабочего образца тематического плана.</p> <p>3. Разработка собственного тематического плана.</p> <p>Лабораторно-практическое занятие №4:</p> <p>1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов: 1) поурочное планирование: задачи и принципы; 2) структура и основное содержание плана-конспекта урока.</p> <p>2. Участие в обсуждении предложенных рабочих образцов развернутого плана-конспекта урока.</p>	<p>1. Устный ответ по одному из теоретических вопросов.</p> <p>2. Устный ответ при обсуждении предложенного рабочего образца тематического плана.</p> <p>3. Представление в письменном виде разработанного по образцу тематического плана по одной из тем учебника для 1-й четверти.</p> <p>1. Устный ответ по одному из теоретических вопросов.</p> <p>2. Устный ответ при обсуждении предложенного рабочего образца развернутого плана-конспекта урока.</p>	0-5 0-5 0-15 0-5 0-5	8-я – 12-я недели, май – июнь	55

	3. Разработка собственного развернутого плана-конспекта урока.	3. Представление в письменном виде разработанного по образцу развернутого плана-конспекта урока.	0-15		
	4. Посещаемость занятий.	4. Посещаемость занятий.	0-5		
Всего:					85
	Зачет			июнь	15
ИТОГО:					100

Шкала суммарной рейтинговой оценки

Зачет	
51 – 100 баллов	«зачтено»
менее 51 балла	«не зачтено»

Шкала суммарной рейтинговой оценки и ее соответствия оценке в традиционной форме по пятибалльной системе

Зачет	
85 – 100 баллов	«отлично»
71 – 84 баллов	«хорошо»
51 – 70 баллов	«удовлетворительно»
менее 51 балла	«неудовлетворительно»

Преподаватель

(подпись)

Зав.кафедрой

(подпись)

II. ЛЕКЦИОННЫЙ БЛОК

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ



Содержание лекций является одним из трех основных источников, используемых Вами в дальнейшем при подготовке к работе в ходе лабораторно-практических занятий.

В процессе лекций осваиваются ключевые аспекты предмета курса с применением опоры на подготовленный преподавателем конспект тезисов темы. В связи с тем, что курс рассчитан на углубленную самостоятельную работу студентов, в лекциях излагаются лишь узловые вопросы частной методики, т.е. раскрываются основные закономерности и особенности, свойственные процессу обучения немецкому языку.

По своей форме данные занятия имеют характер интерактивной лекции (с непосредственным привлечением примеров и проблем из Вашего опыта на практике с 1-м иностранным языком в форме вопросов преподавателя, обсуждением этих проблем и поиском их решения совместными усилиями).

Активное участие в занятиях означает **подготовку одностороннего конспекта** еженедельной лекции в форме развернутого ответа на **вопросы для самоконтроля**, которые помогут Вам оценить степень понимания изложенного в лекции содержания. Конспект основных тезисов темы лекции и вопросы для самоконтроля Вам предоставляются преподавателем в письменном виде.

В заключение лекционного блока Вам предоставляется возможность получить необходимые краткие **консультации** по содержанию лекционных занятий (5-я неделя).

Полную информацию Вы сможете найти в указанных в конспекте научно-методических источниках, которые являются основой содержания каждой темы.

2. КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЛЕКЦИОННЫХ ЗАНЯТИЙ



Лекция №1 (2 часа)

Тема: Цели, принципы, содержание и планируемые результаты обучения немецкому языку в общеобразовательной школе.

Задачи:

- расширение знаний об особенностях обучения иностранному языку в школе;
- конкретизация основных методических понятий «цель», «принцип», «содержание обучения», «планируемый результат» применительно к обучению немецкому языку.

План

1. Цели и планируемые результаты обучения немецкому языку в рамках базового курса.
2. Основные принципы обучения немецкому языку.
3. Содержание обучения немецкому языку в базовом курсе.

Ключевые слова: базовый уровень обучения, коммуникативная компетенция, частно-методические принципы, виды речевой деятельности, продуктивные / рецептивные упражнения.

Основные источники к содержанию лекций:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995.
2. Настольная книга учителя иностранного языка: Справ.-метод. пособие / Сост. В.В.Копылова. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004.
3. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004.

1. Цели и планируемые результаты обучения немецкому языку в рамках базового курса.

Современная ситуация с типами общеобразовательных учреждений: многообразие школ и курсов, его причины.

Место базисного курса в системе обучения немецкому языку.

Определение: *Базовый уровень обучения немецкому языку выступает как низшая граница обученности, устанавливаемая государственным образовательным стандартом.*

Краткая характеристика этапов обучения: 1 этап – 5 класс (начальный), 2 этап – 6-7 классы (средний), 3 этап – 8-9 классы (завершающий).

Курс строится из расчета три часа в неделю, а именно: 5 класс – три часа, 6 – три, 7 – три и т.д.

Определение: *Целью обучения немецкому языку является достижение школьниками минимально достаточного уровня коммуникативной компетенции, т.е. готовности и способности осуществлять иноязычное общение в определенных программой пределах, а также воспитание, образование и развитие личности школьника средствами немецкого языка.*

Планируемые результаты: коммуникативные умения; воспитание школьников; образование средствами немецкого языка; развитие учащихся; компенсаторные умения.

Три уровня сформированности коммуникативной компетенции могут быть соотнесены с овладением немецким языком в рамках базового курса: 1) уровень начинающего, 2) уровень элементарной коммуникативной компетенции и 3) уровень продвинутой коммуникативной компетенции.

В государственном стандарте и в концепции базового курса обучения немецкому языку допускается **ассиметрия** в уровне развития целевых умений: школьник, как минимум, должен достичь **элементарной** коммуникативной компетенции в говорении, аудировании и письме и **продвинутой** коммуникативной компетенции в чтении.

2. Основные принципы обучения.

Общедидактические принципы: воспитывающего обучения; связи обучения с жизнью; сознательного обучения; творческой активности; наглядности; научности; систематичности; прочности усвоения знаний; доступности в обучении; учета индивидуальных особенностей и т.д.

Частно-методические принципы:

1. Формирование коммуникативной компетенции, обеспечивающей **реальный практический результат обучения** и направленной на воспитание, образование и развитие личности школьника.

2. **Личностно-ориентированный деятельностный системно-коммуникативный** (коммуникативно-когнитивный) **подход** к обучению, рассматривающей ученика в качестве субъекта учения.

3. Отбор и методическая организация языкового и речевого материала и работа по формированию навыков и умений осуществляются на основе **струк-**

турно-функционального подхода и метода моделирования (постепенно акцент все больше делается именно на функциональности).

4. Принцип **аутентичности** (допускается сокращение, очень небольшое облегчение, если это не нарушает подлинности, достоверности, соответствия социокультурному фону): использование текстов разных жанров и видов; прагматические тексты; отдельные образцы классической немецкоязычной литературы; письма.

5. **Обучение всем основным видам речевой деятельности** во взаимосвязи, но при дифференцированном подходе к формированию каждого из них. Более высокие требования к развитию умений чтения.

Каждый вид речевой деятельности выступает и как цель, и как средство для овладения другими видами речевой деятельности.

При обучении рецептивным видам деятельности (чтению, аудированию) – это действия, направленные на распознавание, понимание чужого высказывания; при обучении продуктивным видам деятельности (говорению, письму) – это действия, направленные на передачу чужого высказывания, выражение отношения к нему и порождение собственного.

6. Обучение строится **поэтапно**: от отработки отдельных действий к их взаимосвязи и целостной деятельности, от осуществления действий по опорам к осуществлению действий без опор.

7. Вся система обеспечивается с помощью упражнений (продуктивных и рецептивных), носящих **характер учебных или собственно коммуникативных задач**. Их цели: 1) ознакомление школьников с иноязычным материалом и действиями с ним; 2) обеспечение ориентировки в иноязычной речевой деятельности, подготовки к ней; 3) активное и обильное исполнение деятельности; 4) контроль и самоконтроль.

8. **Ситуативность** обучения: создание в учебном процессе реальных и воображаемых ситуаций общения (игра; реализация проектной методики).

9. **Опора** на родной язык учащихся: сходство и различие изучаемого и родного языка; использование перевода на родной язык.

10. **Сознательное отношение** к учению, рефлексии: четкое осознание решаемых коммуникативных задач, ориентировка в предполагаемых обстоятельствах общения, видение на каждом этапе планируемых результатов обучения.

Принципы 1-2 раскрывают целевой аспект системы, принципы 3-5 – содержание обучения, принципы 6-10 – приемы, средства и в целом организацию процесса обучения.

3. Основное содержание обучения немецкому языку в базовом курсе.

1. **Единицы языка и речи** (от звуков, слов до целостного текста) и **правила** оперирования ими.

2. **Предметное содержание**, передаваемое с помощью языкового и речевого материала, т.е. то, о чем ученик говорит, читает, пишет.

В рамках базового курса все это определяется **сферами общения**, темами, проблемами, характерными для типичных ситуаций общения со сквозной

темой «Ученик и его сверстники из страны изучаемого языка. Окружающий их мир».

3. **Предметные и умственные действия** с иноязычным материалом: коммуникативные задачи; ситуации общения; действия, составляющие технологию учения.



Вопросы для самоконтроля:

1. Каковы цели обучения немецкому языку в рамках базового курса общеобразовательной школы?
2. Каковы планируемые результаты обучения немецкому языку в рамках данного курса?
3. На каких основных частно-методических принципах основывается обучение немецкому языку как общеобразовательному предмету?
4. Что входит в основное содержание обучения немецкому языку в базовом курсе?



Лекция №2 (2 часа)

Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

Задачи:

- углубление знаний об особенностях организации процесса обучения немецкому языку в общеобразовательной школе;
- знакомство со спецификой знаний, навыков и умений, подлежащих усвоению в процессе обучения немецкому языку.

План

1. Особенности учебно-педагогического процесса.
2. Система подлежащих усвоению языковых знаний, навыков и умений.
3. Обучение грамматической стороне речи (на примере 5-го класса).

Ключевые слова: субъект обучения, коммуникативная компетенция, система языковых знаний, лексико-грамматический минимум, продуктивные / рецептивные упражнения, индуктивный метод, речевой образец.

Основные источники к содержанию лекций:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995.
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001.
3. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999.
4. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004.

Организация процесса обучения немецкому языку в общеобразовательной школе имеет свои особенности: 1) **педагогические**; 2) **языковые**; 3) **методические**.

1. Особенности учебно-педагогического процесса.

1. Обучение, воспитание и развитие средствами немецкого языка осуществляется в русле **лично ориентированного деятельностного системно-коммуникативного** (коммуникативно-когнитивного) **подхода**:

- в центре педагогического процесса стоит **ученик** с его возможностями, потребностями, запросами, трудностями, которые должны хорошо осознаваться учителем и формировать его адекватное (в целом толерантное) отношение к школьникам;

- овладевая немецким языком, ученик овладевает способностью общения на этом языке; происходит это в самом **процессе общения**, т.е. в активном коммуникативном взаимодействии с учителем и другими учащимися;

- взаимодействие учащихся с учителем и друг с другом осуществляется в русле определенной системы, заложенной в УМК для базового курса обучения, которая обеспечивает: 1) **системное овладение функциями общения** (в частности, на основе овладения развертывающейся цепочкой речевых образцов, диалогов-образцов, нацеливающих на решения определенных коммуникативных задач); 2) **формирование системы языка** в сознании школьников.

В результате школьники приобретают не только определенные иноязычные знания, навыки и умения, но и положительные сдвиги в интеллектуальном и общеречевом развитии на основе взаимодействия двух языковых систем в их сознании, решения речемыслительных задач, развития культуры общения в целом.

2. Учебно-воспитательный процесс ориентирован на **формирование коммуникативной компетенции**.

3. Коммуникативная компетенция представляет собой некое многокомпонентное интегративное целое. **Каждый ее компонент выступает в качестве планируемого результата обучения**.

4. Овладеть коммуникативной компетенцией на немецком языке, не находясь в стране изучаемого языка, трудно. Важной задачей учителя является создание благоприятных условий для **имитации иноязычной языковой среды**.

5. Овладение коммуникативной компетенцией на немецком языке предполагает приобщение школьников к **культуре народа** – носителя данного языка.

6. В программе базового курса, как и в реализующих ее УМК, наблюдается некоторая избыточность материала.

2. Система подлежащих усвоению языковых знаний, навыков и умений.

Для овладения речевыми умениями учитель должен обеспечить учащимся усвоение конкретных языковых знаний.

Определение: *Под усвоением следует понимать не просто запоминание материала, но и формирование навыков пользования им в процессе продуцирования и распознавания иноязычных речевых произведений.*

Система немецкого языка, подлежащая усвоению в базовом курсе (более подробная информация представлена в соответствующей Программе и книгах для учителя):

1. **Фонетика:** четкое произношение и различение на слух всех звуков; соблюдение долготы и краткости гласных; оглушение согласных в конце слога, слова; отсутствие смягчения согласных перед гласными переднего ряда (палатализация); ударение в слове, особенно в сложных словах и предложении; интонация в утвердительном, вопросительном (с вопросительным словом и без такового), в побудительном предложениях; интонация в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях.

2. **Графика и орфография:** знание всех букв алфавита; знание основных правил орфографии.

3. **Лексическая сторона речи:** знание 1800 слов для рецептивного усвоения (из них 800 слов – для продуктивного усвоения); знание словообразовательных средств для создания и расширения потенциального словаря (производные слова (аффиксация)), словосложение, конверсия.

4. **Грамматическая сторона речи:**

1) для двустороннего (продуктивного и рецептивного) усвоения:

- синтаксис: основные типы простого предложения, отражающие структурный минимум, обусловленный обязательными валентными свойствами глагола; коммуникативные типы предложений (утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные); прямой и обратный порядок слов, коммуникативные функции обратного порядка слов; основные средства выражения отрицания; способы выражения подлежащего (существительными, личными местоимениями, неопределенно-личным местоимением, безличным местоимением); виды сказуемого (простое глагольное сказуемое, сложное глагольное сказуемое, составное именное сказуемое); рамочная конструкция в немецком предложении; инфинитивные обороты; основные типы сложносочиненного предложения; основные типы сложноподчиненного предложения;

- морфология: основные случаи употребления определенного, неопределенного, нулевого артикля; слияние артикля с предлогами; предлоги (употребление предлогов, требующих Akkusativ, Dativ; Akkusativ и Dativ); временные формы глаголов (Präsens, Perfekt, Futurum, Präteritum); спряжение модальных глаголов в Präsens, Präteritum; степени сравнения прилагательных и наречий; местоимения (употребление личных, неопределенных, указательных, притяжательных местоимений);

2) для рецептивного овладения:

- синтаксис: различение видов предложения по формальным признакам; сложноподчиненные предложения, порядок слов в них; виды придаточных

предложений; сложноподчиненные предложения с несколькими подчиненными предложениями;

- морфология: различение омонимичных строевых слов; формальные признаки глагольных форм Präsens, Präteritum, Plusquamperfekt Passiv; склонение прилагательных в роли определения.

3. Обучение грамматической стороне речи (на примере 5-го класса).

Работа над грамматическим оформлением речи носит в основном **индуктивный характер**.

Грамматический минимум первого года представлен **набором речевых образцов** на уровне предложения, отражающих основные типы немецкого предложения, выделенных исходя из валентных свойств глагола (способности соединяться с другими членами предложения).

Систематизация грамматических знаний имеет место не сразу после первичного предъявления речевого образца, а **отсрочено**.

После предъявления в речи (на слух или в тексте) речевой образец сначала отрабатывается в тренировочных упражнениях: подстановочных, вопросно-ответных и др.

Грамматические упражнения выступают для школьников не как самоцель, делается попытка подчинить их **решению коммуникативной задачи**.

В качестве контролирующих упражнений применительно к грамматической стороне речи также используются упражнения обычного типа: на подстановку, на завершение высказывания, на перевод отдельных словосочетаний и др.

При промежуточном и итоговом контроле упражнения носят преимущественно характер тестов.

Вопросы для самоконтроля:



1. Какие особенности необходимо учитывать при обучении немецкому языку в рамках базового курса?
2. Что следует понимать под «усвоением материала»?
3. Сможете ли Вы, основываясь на приведенном примере обучения грамматической стороне речи, схематично изложить подходы к обучению другим сторонам речи и видам речевой деятельности?



Лекция №3 (2 часа)

Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

Задачи:

- углубление знаний об основных средствах обучения иностранному языку;
- знакомство с особенностями действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

План

1. Основные средства обучения немецкому языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы (базовый уровень).
3. Содержания обучения в учебно-методическом комплекте для старших классов.

Ключевые слова: основные / вспомогательные / дополнительные средства обучения, учебно-методический комплект, методическая концепция, сюжетная линия, речевой образец, прагматические материалы, коммуникативная задача.

Основные источники к содержанию лекций:

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): Учебное пособие. – Обнинск: Титул, 2001.
2. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995.
3. Бим И.Л. Шаги 1: Учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 6-е изд. – М.: Просвещение, 2000.
4. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999.
5. Воронина Г.И. Немецкий язык, контакты: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 1999.

6. Немецкий язык, контакты: Учеб. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений / Г.И.Воронина, И.В.Карелина. Книга для чтения / Сост. Г.И.Воронина, И.В.Карелина. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2000.
7. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991.

1. Основные средства обучения немецкому языку в общеобразовательных учреждениях.

Основные средства: учебник, книга для учителя, программа, книга для чтения, рабочая тетрадь на печатной основе.

Вспомогательные средства: аудио-визуальные средства, аудитивные средства, визуальные средства, учебные пособия и разнообразное школьное оборудование, выполняющее дидактические функции.

Дополнительные средства: 1) для учителя: методическая, психолого-педагогическая литература, книги на немецком языке и о немецком языке и странах изучаемого языка, видеофильмы, телепередачи, справочники, словари, газеты, журналы; 2) для учащегося: книги (художественные, научно-популярные) на немецком языке, видеофильмы, телепередачи, справочники, словари, детские, подростковые, юношеские газеты, журналы.

2. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы (базовый уровень).

Базовый курс по немецкому языку реализован в программе для данного курса (И.Л. Бим) и в серии учебно-методических комплектов (УМК) «Шаги» для 5-9 классов средней общеобразовательной школы.

Компоненты УМК «Шаги» для 5-го класса: 1) учебник (книга для учащегося); 2) две рабочие тетради (А и Б); 3) книга для учителя; 4) аудиоприложение.

Содержание учебника для 5-го класса (1-й год обучения) определяется на основе названий его разделов. Заголовки ставят конкретную коммуникативную задачу и вместе с тем дают некоторое представление о содержании обучения – его предметном плане, языковом материале. Имеется определенная сюжетная линия.

В других учебниках базового курса внутренняя предметная связность достигается с помощью персонажей, которые проходят через весь учебник и выполняют определенные дидактические функции: с помощью введения персонажей осуществляется знакомство школьников с героями немецких сказок и других детских книжек, что способствует созданию определенного социокультурного фона.

На это направлено, кроме того, использование стихов, считалок, песен, аутентичных текстов разного жанра.

Широко представлен иллюстративный материал страноведческого характера, карты, планы-проспекты городов, занимательные задания типа отгадывания кроссвордов.

Многие материалы усиливают прагматическую направленность обучения – чтение вывесок, прослушивание объявлений и т.д.

В *книгах для учителя* содержание обучения представлено в обозримом виде в тематических планах, где для этого выделена специальная рубрика.

Данная серия школьных учебников немецкого языка отличается большей информационной плотностью.

Структура учебника в определенной мере влияет на содержание и структуру процесса обучения: материал сгруппирован в зависимости от того, какой вид речевой деятельности, какие умения и навыки подлежат формированию.

В зависимости от доминирующего вида деятельности выделяется:

1. **Словарный блок** предполагает введение в проблематику темы (параграфа), выделение и работу над продуктивным словарем и частичное выведение его в речь.

2. **Текстовый блок** (он может следовать за словарным блоком или предшествовать ему) содержит несколько текстов, которые либо читаются всеми учащимися, либо даются на выбор с целью ознакомления с основной информацией по теме. Предусмотрена работа над рецептивной лексикой; иногда выделяется некоторое количество слов, словосочетаний, подлежащих включению в продуктивный словарь. Отработка рецептивной лексики направлена на ее распознавание в контексте, по словообразовательным признакам (работа над гнездами слов; тематическая группировка слов; ассоциогаммы).

3. **Грамматический блок** нацелен на ознакомление с грамматическими явлениями, подлежащими усвоению, и на тренировку в их употреблении. Предусматриваются задания как на продуктивное их использование в речи, так и на узнавание при чтении, аудировании. Грамматические правила даются в виде инструкций. Школьники побуждаются к самостоятельным обобщениям и выводам на основе сделанных наблюдений. Широко используются грамматические схемы.

4. В блоке, содержащем задания для восприятия речи на слух (аудирования), предусмотрены как дотекстовые задания (например, на введение в проблематику – чтение экспозиции, на раскрытие значения некоторых незнакомых слов), так и послетекстовые – на проверку понимания прослушанного текста.

5. **Разговорный блок** предусматривает организацию речевого взаимодействия школьников, направленного на развитие их диалогической и монологической речи. Школьники ставятся в конкретную ситуацию общения и побуждаются к решению коммуникативных задач. Опорами служат иллюстрации, диалоги, которые инсценируются или на основе которых разыгрываются аналогичные сценки. В блоке содержатся также небольшие связные тексты, которые служат отправной точкой для беседы, сообщений, выражения мнения.

6. **Блок, нацеленный на повторение и контроль**, дает возможность вернуться к материалу предыдущих блоков, систематизировать языковые сред-

ства, выявить пробелы в знаниях, умениях и навыках учащихся и восполнить их.

7. Выделение специального **страноведческого блока** наряду с тем, что страноведческие сведения пронизывают и другие блоки, позволяет повысить удельный вес и значимость страноведческой и в целом социокультурной информации. Насыщенность учебников социокультурной информацией (как текстов, так и упражнений) – одно из проявлений усиления коммуникативного подхода к обучению, более последовательной его реализации.

На первом году обучения структурно-функциональный подход к организации грамматического материала подчинен коммуникативному подходу. В качестве исходного для предъявления грамматического явления рассматривается синтаксический уровень, т.е. уровень предложения. С помощью лингвометодического моделирования **выделяются 11 основных структурных типов немецкого простого предложения** (речевые образцы), которые имеют определенную синтаксическую структуру и выражают соотносимую с данной структурой функцию (называние предмета, качества, действия, места действия, адресованность действия и т.д.).

Методическая организация грамматического материала: к каждому речевому образцу дается схема из геометрических фигур.

Применительно к видам речевой деятельности в качестве единиц содержания обучения выступают речевые (речемыслительные) действия, вызываемые той или иной коммуникативной задачей в конкретной ситуации общения. От этапа к этапу коммуникативные задачи и речевые действия усложняются: на начальном этапе ученик овладевает решением **простых коммуникативных задач**, на среднем и завершающем – **комбинированных**, что свидетельствует о возрастающем уровне коммуникативной компетенции школьников.

3. Содержания обучения в учебно-методическом комплекте для старших классов.

Г.И.Воронина и др. УМК «Немецкий язык: контакты» для 10-11 классов.

1. Компоненты УМК: 1) учебник с книгой для чтения и немецко-русским словарем; 2) книга для учителя; 3) сборник упражнений; 4) аудиокассеты.

2. Методическая концепция УМК:

УМК предназначен для завершающей ступени обучения общеобразовательной школы. Он может быть успешно использован в работе как в классах общекультурной направленности, так и в классах гуманитарного направления с расширенной сеткой часов (3-4).

Методические рекомендации для учителя не рассматриваются как жестко регламентированные (задают ориентиры, намечают основное направление в достижении целей; учитель свободен в выборе технологии обучения).

Методическая концепция УМК реализует:

- обеспечение высокой мотивации к изучению и использованию немецкого языка в разнообразных формах общения;
- развитие коммуникативно-речевой и социокультурной компетенции путем: а) обучения осмысленному восприятию ценностно-значимой информа-

ции из области молодежной культуры; б) формирования сознательного подхода к овладению речевыми и языковыми средствами общения; в) организации систематического повторения пройденного материала наряду с усвоением новых языковых и речевых явлений; г) целенаправленного формирования ценностно-ориентационных представлений о национально-культурной среде зарубежных сверстников; д) сопоставления социокультурных особенностей своей страны и страны изучаемого языка.

3. Структура и содержание основных компонентов УМК:

1) учебник:

Состоит из 4 самостоятельных разделов. Каждый раздел включает в себя информационно-тематические блоки, в рамках которых представлены темы, отражающие сферы межличностного общения, сегодняшние проблемы молодежи страны изучаемого языка.

На изучение одного раздела предлагается примерно 32 часа учебного времени, из них два часа отводится на выполнение итогового теста. На изучение каждого информационно-тематического блока отводится приблизительно 7-8 часов, из них 1 час предлагается использовать как резервный, а второй на проведение промежуточной тестовой работы.

Основной характеристикой учебника является его коммуникативная направленность: обучение новому средству общения на функционально-ситуативной основе при постоянной опоре на знания о культуре немецкоязычных стран и России.

Формирование способностей к коммуникации осуществляется в парной, групповой, коллективной формах работы. Объем высказываний увеличивается, учащиеся приводят аргументы и дают оценку обсуждаемым ситуациям.

2) книга для чтения:

Для чтения предлагаются тексты художественного и публицистического жанров: отрывки из произведений немецких, австрийских и швейцарских авторов. По тематическому содержанию книга для чтения полностью соответствует материалам учебника.

Упражнения к текстам обеспечивают целенаправленную самостоятельную работу над содержанием прочитанного: от восприятия – к пониманию, от понимания – к воспроизведению, от воспроизведения (с опорой на текст) – к активному использованию новых речевых явлений в ситуациях общения.

3) сборник упражнений:

Компонент предусмотрен для самостоятельной работы учащихся. В нем содержатся задания и упражнения на закрепление изучаемого лексико-грамматического материала, а также на повторение ранее усвоенных грамматических и лексических явлений.

С помощью сборника упражнений легче организовать дифференцированный подход к учащимся, по-разному дозируя и обогащая учебный материал, изученный в классе.

В конце сборника имеются приложения: Как писать письма. Вежливость и этикет. Краткий справочник, в состав которого входят: 1) перечень глаголов, существительных, наречий и прилагательных, требующих предложного управ-

ления; 2) таблица спряжения глаголов в конъюнктив; 3) таблица склонения существительных; 4) фонетические комментарии, содержащие правила чтения гласных и согласных.

Вопросы для самоконтроля:



1. Что относится к основным / вспомогательным / дополнительным средствам обучения иностранным языкам?
2. Какие компоненты входят в УМК «Шаги» по немецкому языку для базового уровня?
3. Какова структура учебника для 6-го класса «Шаги 2»?
4. Какова и как реализуется методическая концепция в УМК «Немецкий язык. Контакты» для старших классов?



Лекция №4 (2 часа)

Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.

Задачи:

- углубление знаний о специфике организации процесса обучения иностранному языку;
- знакомство с особенностями планирования учебного процесса по немецкому языку в общеобразовательной школе.

План

1. Перспективное планирование в учебно-педагогическом процессе.
2. Тематическое планирование учебного материала.
3. Текущее планирование.

Ключевые слова: перспективное планирование, тематический план, текущее планирование, план-конспект урока.

Основные источники к содержанию лекций:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995.
2. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М.: Просвещение, 1991.
3. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000.

1. Перспективное планирование в учебно-педагогическом процессе.

Планирование – одно из важнейших условий успешной целенаправленной деятельности учащихся и обучающей деятельности учителя.

Планирование учебной работы – определение учителем содержания занятий и их материального обеспечения на какой-либо период учебной работы. От продуманного планирования учебной работы во многом зависит качество занятий. Применяются два основных вида планирования: **перспективное** и **текущее**.

Определение: *Перспективное планирование предусматривает последовательное распределение во времени и организацию условий для усвоения учебного материала с учетом основных психологических, дидактических и методических закономерностей формирования и преемственности развития соответствующих навыков и умений.*

Планирование охватывает все виды обучающей деятельности по иностранному языку.

Для планирования учебного процесса по немецкому языку важно:

- 1) знание учителем **целей** обучения и требований к практическому владению навыками и умениями по каждому классу для данного типа школы;
- 2) знание методической **концепции** автора учебно-методического комплекта;
- 3) знание компонентов учебно-методического **комплекта** для каждого класса;
- 4) знание **условий** обучения, возрастных, психологических особенностей школьников, основных этапов формирования речевых навыков и умений;
- 5) знание основных **требований**, предъявляемых к современному уроку иностранного языка;
- 6) **учет** уровня владения немецким языком учащимися данного класса, их отношение к немецкому языку, их общий уровень развития.

Цель перспективного планирования – определить систему работы учителя и учащихся на весь период обучения. Оно реализуется в **тематических планах** занятий.

2. Тематическое планирование учебного материала.

Планы, которые приводятся в книге для учителя, рассчитаны на идеальный вариант изучения материала.

Для правильного планирования уроков по теме необходим тематический план. Он позволяет представить ясную **перспективу работы по теме**, так как материал заранее распределяется на весь цикл уроков, помогает определить роль и место каждого урока в цикле.

Тематический план определяет:

- 1) промежуточные **цели** обучения;
- 2) **объем** языкового и речевого материала;
- 3) **последовательность** его усвоения в рамках темы или раздела;
- 4) позволяет **контролировать** своевременное прохождение учебной программы.

Для правильного решения данных вопросов и для создания преемственности между уроками необходимо учитывать:

- 1) сложность темы (тема может быть разбита на подтемы);
- 2) речевой материал (он может сокращаться или дополняться в зависимости от условий обучения);
- 3) размещение упражнений в нужной последовательности;
- 4) исключение одних упражнений и выполнение других, более эффективных для данного класса;
- 5) взаимосвязь различных видов речевой деятельности;
- 6) систематическое включение материала для повторения в зависимости от успешности его усвоения в данном классе;
- 7) дозировку нового материала;
- 8) дозировку задания на дом.

Уроки в тематическом плане представлены во взаимосвязи и во взаимозависимости. Они подчинены одной цели – научить учащихся употреблять в речи и понимать при слушании и чтении определенный по объему языковой материал.

Для создания тематического плана необходимо проделать следующую исследовательскую и конструкторскую работу:

- 1) определить характер и объем языкового материала;
- 2) изучить соответствующие методические рекомендации авторов УМК и спроектировать цель на каждый урок с учетом этапов работы над материалом и программных требований;
- 3) предусмотреть необходимые для достижения цели виды работ, определить виды и характер упражнений;
- 4) спланировать домашнее задание;
- 5) продумать необходимое оснащение урока ТСО и наглядными пособиями;
- 6) учесть специфику работы в каждом классе (уровень подготовки учащихся по немецкому языку, их познавательную активность, умение выполнять определенные виды работ и упражнений, интерес к предмету, отношение к учителю).

Тематический план имеет определенную **структуру**, в которой выделяются: тип и вид урока, цели урока, языковой и речевой материал, виды речевой деятельности, оснащение урока, домашнее задание. Иногда включаются такие разделы, как объекты контроля, самостоятельная работа учащихся.

Тематический план позволяет видеть цикл уроков по теме в целом, и поэтому он намечает более эффективные пути и средства достижения промежуточных целей обучения. Он не может заменить план-конспект урока, т.к. каждый урок нуждается в определенной конкретизации.

3. Текущее планирование.

Текущее планирование заключается в разработке **планов отдельных уроков** (или других видов учебных занятий).

Поурочный план – рабочий документ учителя. В нем дается формулировка **темы** урока, его **цели**, разрабатывается **содержание** урока, **материальное обеспечение**.

Поурочные планы должны быть точными, конкретными и, по возможности, краткими. Подробные планы-конспекты учебных занятий рекомендуются для начинающих учителей.

Вопросы для самоконтроля:



1. Какова цель перспективного планирования?
2. Что необходимо учитывать при планировании учебного процесса?
3. Какие параметры определяет тематический план?
4. Каковы этапы конструкторской работы учителя по созданию тематического плана?
5. Из каких основных элементов состоит структура тематического плана?
6. Каковы основные элементы поурочного плана?



Лекция №5 (2 часа)

Тема: Обучение немецкому языку как второму иностранному.

Задачи:

- расширение знаний об актуальной ситуации с учебным предметом «Немецкий язык» в современной общеобразовательной среде;
- знакомство с особенностями действующих УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного языка для общеобразовательной школы.

План

1. Существующие условия обучения немецкому языку в качестве второго иностранного языка.
2. Психолингвистические закономерности процесса обучения.
3. Цели обучения.
4. Принципы и особенности обучения.
5. УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного.

Ключевые слова: интерференция, положительный перенос, контрастивный подход к обучению, методическая концепция.

Основные источники к содержанию лекций:

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): Учебное пособие. – Обнинск: Титул, 2001.
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Книга для учителя к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского «Мосты» для 7 – 8 кл. общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997.
3. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.

1. Существующие условия обучения немецкому языку в качестве второго иностранного языка.

В настоящее время немецкий язык все больше вытесняется английским языком как первым иностранным (далее ИЯ 1) и обретает статус второго иностранного языка (далее ИЯ 2). Он вводится во всех типах общеобразовательных учреждений: школах с базовым курсом обучения, школах с углубленным изучением ИЯ 1, гимназиях разного профиля, колледжах, лицеях.

Курс немецкого языка как ИЯ 2 может выступать как **обязательный курс** обучения в основной школе, как **обязательный курс по выбору** в старших классах, как **факультативный курс**.

Есть примеры более позднего введения ИЯ 2 – в 8-10 классах. При раннем начале обучения ИЯ 1 и в школах с углубленным изучением ИЯ 1 начало обучения ИЯ 2 варьирует в зависимости от местных условий.

1. Психолингвистические закономерности процесса обучения.

Овладение ИЯ 2 в условиях контактирования 3-х языков – родного (далее РЯ), ИЯ 1 и ИЯ 2 – порождает две закономерности:

- 1) возникают проблемы **интерференции** (отрицательного воздействия) не только со стороны родного языка, как при овладении ИЯ 1, но и стороны ИЯ 1;
- 2) возникают большие возможности для **положительного переноса**.

Интерференция охватывает все уровни языка (фонетический, лексический, грамматический, орфографический), но в разной степени, и не может не влиять в целом на развитие речевой деятельности на ИЯ 2 (продуктивной и рецептивной), а также может сказываться на внеречевом поведении.

Положительный перенос может иметь место на 4-х уровнях:

- 1) на уровне **речемыслительной деятельности**: чем большим количеством языков человек владеет, тем более развиты его речемыслительные механизмы;
- 2) на уровне **языка**: сходные лингвистические явления в РЯ и в ИЯ 1 переносятся на ИЯ 2 и облегчают тем самым их усвоение;
- 3) на уровне **учебных умений**, которым обучающийся овладел в процессе изучения РЯ, и особенно ИЯ 1, и которые переносятся им на овладение ИЯ 2 и тем самым также облегчают процесс усвоения;
- 4) на **социокультурном** уровне: социокультурные знания, приобретенные в процессе изучения ИЯ 1, и на этой основе новые социокультурные поведенческие навыки могут быть объектами переноса, особенно при наличии близости западноевропейских культур.

Частотность возникновения явлений интерференции и переноса зависит от трех факторов:

- 1) уровня речевого развития в РЯ и осознанного владения им;
- 2) уровня владения ИЯ 1: чем лучше обучающийся владеет ИЯ 1, тем меньше явлений интерференции у него возникает и тем больше появляется возможностей для положительного переноса (но это означает также, что низкий уровень владения ИЯ 1 может оказывать тормозящее воздействие на овладение ИЯ 2);

3) величины промежутка времени, который отделяет изучение ИЯ 2 от изучения ИЯ 1: чем меньше промежутки, тем больше воздействие ИЯ 1 на овладение ИЯ 2.

Влияние ИЯ 1 на изучение ИЯ 2 сильнее, чем влияние РЯ.

При ознакомлении учащихся с языковыми средствами ИЯ 2 необходим **контрастивный подход**, помогающий выявить как черты сходства между языками, так и их различия. Необходимо побуждать учащихся к сравнению / сопоставлению языковых средств контактирующих языков во всех тех случаях, когда это поможет предотвратить интерференцию и осуществить перенос.

2. Цели обучения.

Коммуникативные цели обучения выступают, как и при обучении ИЯ 1, в качестве системообразующих: необходимо обеспечить овладение как минимум **элементарной коммуникативной компетенцией** на ИЯ 2.

Специфика целей и планируемого результата при обучении ИЯ 2 проявляется в том, что благодаря опоре на опыт изучения ИЯ 1 и при учете закономерностей овладения ИЯ 2 можно рассчитывать на большее развитие речевой способности школьников в целом, на положительное воздействие ИЯ 2 в обучении ИЯ 1. Этим самым увеличивается и вклад в общее образование, воспитание и развитие школьников.

Конкретизация целей дается с помощью перечня умений в каждой из компетенций.

При обучении ИЯ 2 многие из учебных умений просто могут быть перенесены из опыта работы над ИЯ 1. Этот перенос надо на первых порах специально организовывать, делать его предметом осознания школьников.

При слабом владении ИЯ 1 сознательная работа над ИЯ 2 может в какой-то мере помочь в восполнении пробелов и в работе над ИЯ 1.

Подход к определению целей и их состав применительно к ИЯ 1 и ИЯ 2 един, но качество владения ими может различаться, если слишком велика разница в условиях обучения (количество учебных часов, длительность курса, использование учебников, не учитывающих закономерностей овладения ИЯ 2 и т.п.)

3. Принципы и особенности обучения.

Особенность отбора материала заключается в необходимости считаться с тем, что обучаемый с самого начала обучения уже владеет весьма большим потенциальным словарным запасом, определенным речевым и учебным опытом.

Это позволяет предъявлять более высокие требования к предметному содержанию учебных материалов, их языковой сложности, дает возможность с первых шагов обучения использовать аутентичные тексты, которые должны обеспечивать приобщение к культуре стран изучаемого ИЯ 2, быть достаточно информативными, соответствовать возрастным интересам школьников.

Все четыре основных вида речевой деятельности должны, как и при обучении ИЯ 1, развиваться во взаимосвязи друг с другом.

Специфичным для обучения ИЯ 2 является тот факт, что **чтение может с самого начала обучения занимать больший удельный вес**, чем при начальном обучении ИЯ 1, поскольку школьники уже владеют латинским шрифтом, быстрее овладевают правилами чтения (хотя здесь и возникает значительная интерференция с ИЯ 1), уже владеют приемами работы с иноязычным текстом.

Сопоставительный (контрастивный) подход: выявление различий между языками и поиск сходства.

Немецкий и английский языки, относясь к одной группе языков – германской, имеют много общего: в области словаря и словоупотребления (наличие определенного и неопределенного артиклей), в структуре предложения (наличие глагола-связки), в образовании глагольных форм (наличие трех основных форм глагола, использование вспомогательного глагола). Это может служить опорой при овладении немецким как ИЯ 2, особенно в самом начале обучения.

Помощь оказывает значительный пласт английских слов, узнаваемых при зрительном восприятии, а также интернационализмы (некоторые из них могут выступать в качестве «ложных друзей», внешне похожих, но различающихся по значению (нем.: bekommen – получать и англ.: to become – стать)).

Факторы, позволяющие интенсифицировать самое начало обучения ИЯ 2:

1) Ученики, изучавшие английский язык как ИЯ 1, уже владеют латинским шрифтом, поэтому период алфabetизации предельно сокращен и сведен к разъяснению и усвоению различий звукобуквенных соответствий, графического образа слов.

2) У обучаемых уже имеется достаточно большой потенциальный словарный запас, что облегчает обучение прежде всего чтению (пониманию читаемого на основе узнавания известного из английского языка), а также более быстрому овладению немецкой лексикой.

3) Учитывая наличие у обучаемых большего опыта и самостоятельности, можно с первых уроков давать им легкие аутентичные тексты.

4) При овладении всеми языковыми средствами (включая грамматические), а также при продуцировании и рецепировании фаза ориентировки может быть сокращена и осуществляется обучаемым самостоятельно, что не требует разработки столь градуированной системы упражнений, как при обучении ИЯ 1.

4. УМК по немецкому языку в качестве второго иностранного.

Учебник «Мосты: Немецкий на базе английского 1», две рабочие тетради авторов И.Л.Бим и Л.В.Садомовой, а также книга для учителя представляют собой первую часть серии УМК, предназначенной для обучения немецкому языку как второму ИЯ на базе английского. Он адресован учащимся 7-8 классов общеобразовательных учреждений, а также других типов учебных заведений.

Вся серия включает 3 УМК, каждый из которых состоит из указанных выше компонентов, книги для чтения (составитель Е.В.Игнатова) и аудиозаписи.

Учебник имеет сюжетную основу, отражающую вполне реальные обстоятельства, в которые может попасть изучающий немецкий язык: путем пе-

реписки завязывается контакт с кем-либо из страны изучаемого языка, подготовка к встрече гостей, знакомство, прием, показ родного города, подготовка к поездке за рубеж, поездка и пребывание в стране изучаемого языка.

Традиционные темы – «Знакомство», «Изучение немецкого языка», «Ориентировка в городе», «Еда», «Одежда» и т. п. – вплетены в сюжет и могут повторяться так же, как и типичные ситуации общения: «Знакомиться и представлять других», «Показывать фотографии членов семьи и комментировать их» и т.д.

Учебник состоит из 7 глав. Нулевая глава раскрывает смысл названия серии, вводит в специфику изучения немецкого языка, знакомит с основными особенностями работы, предполагающей опору на имеющийся языковой, речевой и социокультурный опыт, приобретенный как в РЯ, так и в изучении ИЯ 1.

Каждая глава открывается коллажем из иллюстраций. С его помощью учащиеся прогнозируют содержание главы, частично знакомятся с новой лексикой, актуализируют свой жизненный и речевой опыт.

В форме развернутой таблицы дано подробное содержание, в котором перечислены 6 разделов, на которые делится каждая глава, и указаны подлежащие решению основные учебные и коммуникативные задачи, выделены ситуации общения, основной грамматический материал, тексты для чтения и приемы учения.

Разделы отдельной главы могут состоять из 1 – 2 шагов в зависимости от потребностей и возможностей учащихся (шаг соотнесен с уроком).

В разделах 1 – 4 каждой главы предусматривается интенсивное накопление лексических и грамматических средств наряду с развитием произносительных навыков, а также с развитием основных видов речевой деятельности.

Раздел 5 нацелен на повторение и систематизацию языкового материала и активизацию речевых навыков и умений. Встречающаяся в текстах незнакомая лексика не входит в активный (продуктивный) словарный минимум.

Раздел 6 направлен на развитие коммуникативных умений.

В разделах 5 и 6 прерывается поступательное накопление языкового материала и создается платформа для речевой тренировки.

Заканчивается глава дополнительным материалом «Для любознательных» (использование факультативно).

В конце учебника имеются приложения: основные правила чтения и письма; отдельные грамматические явления в схемах и таблицах; основные формы сильных, модальных и вспомогательных глаголов; немецко-русский словарь.

Работа по учебнику и **тетради** может вестись параллельно. К каждой главе даются тесты для промежуточного контроля / самоконтроля и дополнительный материал (тексты, стихи, песни, кроссворды и т.п.), который может помочь индивидуализировать обучение путем дифференцированной нагрузки школьников, учета их интересов и возможностей.

Книга для чтения содержит отрывки из произведений немецких авторов, предтекстовые и послетекстовые упражнения к ним, краткие сведения об авторах; при этом делается попытка рассмотреть их творчество на фоне эпохи, в ко-

торой жили и творили также известные школьникам английские писатели. Целесообразно в процессе работы ввести специальные уроки по домашнему чтению для обсуждения прочитанного материала.

Аудиозапись включает упражнения на отработку произношения, технику чтения, на развитие умений и навыков аудирования.

Книга для учителя содержит обзорные таблицы по содержанию каждой главы, рекомендации по планированию, комментарии и рекомендации по работе с упражнениями каждого раздела, а также приложения: итоговый тест; тексты для аудирования; образцы фонетических тренировочных упражнений; сведения о реформе немецкой орфографии.

Вопросы для самоконтроля:



1. Каковы особенности существующих условий обучения немецкому языку в качестве ИЯ 2?
2. Какие психолингвистические закономерности необходимо учитывать при обучении немецкому языку как ИЯ 2?
3. Какие цели стоят перед обучением немецкому языку в качестве ИЯ 2?
4. Какие факторы позволяют интенсифицировать начальный этап обучения немецкому языку на базе английского?
5. Каковы структура и основное содержание УМК по немецкому языку в качестве 2-го иностранного (на конкретном примере)?

III. СОДЕРЖАНИЕ

И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ЛАБОРАТОРНО-ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ



Содержание данного вида занятий носит, прежде всего, практический характер, т.е. основное внимание направлено на анализ учебных материалов, решение конкретных методических задач, планирование учебно-педагогического процесса.

Для организации активного и эффективного обсуждения Вам необходимо самостоятельно подготовить обзор теоретических вопросов задания-гида на основе указанных источников с привлечением собственного опыта и знаний, полученных в курсе «Теория и методика обучения иностранным языкам» по 1-му иностранному языку.

Список дополнительной литературы, приводимый в программе курса, поможет Вам более глубоко вникнуть в суть рассматриваемых проблем.

При подготовке и в ходе лабораторно-практического занятия Вам потребуются основные и альтернативные УМК по немецкому языку (см. Приложение №1). Вы можете воспользоваться УМК, которые имеются в наличии в Центре учебно-методической литературы Немецкого культурного центра им. Гете при кафедре 2-го иностранного языка и методики его преподавания РГУ имени Есенина (ауд.19 в) или библиотеке университета.

После прохождения каждой отдельной темы студентами всех групп, желающие могут получить дополнительную консультацию или ответить на один из вопросов темы (согласно расписанию консультаций).

График консультаций

Мо- дуль	Консульта- ция	Тема / содержание	Неде- ля
М 0	№1	Итоговая консультация по лекционному блоку.	6-я
М 1	Особенности организации процесса обучения немецкому языку.		
	№2	Консультация по теоретическим вопросам.	8-я
	№3	Консультация по анализу видео-урока (с дополнительным просмотром).	8-я
М 2	Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.		
	№4	Консультация по теоретическим вопросам.	9-я
М 3	Перспективное и тематическое планирование учебного процесса.		
	№5	Консультация по подготовке тематического плана.	10-я
		Планирование урока немецкого языка.	
	№6	Консультация по подготовке развернутого плана-конспекта урока.	11-я



Лабораторно-практическое занятие №1 (2 часа)

Тема: Особенности организации процесса обучения немецкому языку.

Цель: освоение способов решения языковых, методических и психолого-педагогических задач, типичных для деятельности учителя в процессе организации и проведения урока немецкого языка.

Задачи: Формирование умений:

- проведения методического анализа на основе наблюдений урока немецкого языка;
- применения теоретических положений для конкретизации планирования учебного процесса с учетом условий обучения и необходимости комплексной реализации практических, образовательных, развивающих и воспитательных целей;
- постановки практических целей урока, их правильного формулирования и сообщения обучаемым.



Самостоятельная подготовка к занятию:

а) ознакомиться с содержанием следующих вопросов по «Теории и методике обучения иностранным языкам»:

1. Типология уроков иностранного языка.
2. Практические цели и задачи урока иностранного языка.
3. Образовательные, развивающие и воспитательные возможности урока иностранного языка.
4. Основная структура урока иностранного языка. Этапы урока.
5. Методы, приемы и формы учебной работы на уроке иностранного языка.

б) подготовиться к обсуждению данных проблем в ходе практического занятия.



Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.12-22 (разделы: **Цели обучения. Содержание обучения немецкому языку, предлагаемое школьникам в базовом курсе.**)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – с.3-4 (раздел: **Цели обучения**), с.8-17 (раздел: **Цели обучения**)

дела: Принципы обучения. Обучение устной речи. Обучение аудированию. Обучение письму. Обучение фонетической, лексической и грамматической сторонам речи.)

3. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – с.4-8 (раздел: Цели и планируемые результаты 1-го года обучения.), с.12-25 (разделы: Основные методические принципы, на которых строится обучение в 5-м классе. Обучение основным видам речевой деятельности.)
4. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. – 9-е изд., стер. – Мн.: Выш.шк., 2004. – с.270-276 (раздел: Примерная схема-протокол анализа урока иностранного языка.)
5. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – с.211-224 (раздел: Среднее (полное) общее образование. Базовый уровень.)
6. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – с.188-203 (раздел: Сущность урока и требования к уроку иностранного языка.), с.54-60 (раздел: Методы и приемы обучения иностранному языку.)
7. Материалы лекций №1 и №2.



План проведения занятия

1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов.
2. Просмотр видеофильма (видео-урок)².
3. Заключительное обсуждение проблем:
 - постановка практической, воспитательной, образовательной и развивающей целей урока;
 - критерии эффективности урока;
 - анализ урока как предпосылка повышения эффективности обучения.



Задания для анализа видео-урока (групповая форма работы)

Группа	Задание	Ориентиры для анализа
--------	---------	-----------------------

² Просмотр ориентирован на анализ видеофильма с записью урока (Unterrichtsdokumentation 12. Lernphasen. – Goethe-Institut, München. – 1992.), однако на занятиях могут использоваться и другие видеозаписи уроков.

Группа 1	Определите практические цели и задачи урока.	<ul style="list-style-type: none"> - практические цели, которые ставил перед собой и учащимися учитель, способ сообщения данных целей учащимся; - гарантировала ли формулировка целей, сообщаемых учащимися, их принятие ими; - обеспечение поступательного развития деятельности учащихся на уроке по достижению практических целей; - итог урока с точки зрения выполнения практических задач.
Группа 2	Определите образовательные, развивающие и воспитательные возможности предлагаемого материала и пути их реализации на данном уроке.	<ul style="list-style-type: none"> - содержательность материала текстов и упражнений; - соответствие учебного материала возрастным интересам учащихся; - воспитательная, образовательная и развивающая ценность предлагаемого учебного материала; - итог урока с точки зрения реализации воспитательного, образовательного и развивающего потенциала учебного предмета «Немецкий язык».
Группа 3	Выделите этапы, образующие структуру данного урока, а также методы, приемы и формы учебной работы на уроке.	<ul style="list-style-type: none"> - начало урока (форма приветствия, установление связи с предыдущим уроком, контроль домашнего задания); - этапы урока, их содержание (организационный этап, этап ознакомления, этап тренировки, этап речевой практики); - продолжительность отдельных этапов, логичность их взаимосвязи; - окончание урока (подведение итогов, оценка работы, домашнее задание, его взаимосвязь с материалом урока и перспективой дальнейшей работы); - преобладающие формы работы на уроке (индивидуальная работа, парная работа, работа в малых группах, фронтальная работа, другие); - методические приемы учителя, их цель и степень эффективности;

Группа 4	Проанализируйте речевое и неречевое поведение учителя и ответы учеников.	<ul style="list-style-type: none"> - степень рационального использования учителем немецкого языка при проведении урока; - соответствие речи учителя нормам языка (аутентичность и адаптированность к уровню языковой подготовки учащихся данного класса; языковые ошибки); - соотношение объемов речи учителя и учащихся на уроке; - создание и поддержка на уроке атмосферы общения и стимулирования исследовательского поиска учащихся со стороны учителя; - оценка конечного речевого продукта учащихся (соответствие заданию; полнота; ошибки); - неречевое поведение учителя: формы проявления авторитарного / демократического типа; мимика / жесты; - неречевое поведение учащихся: активность; дисциплина.
Группа 5	Оцените целесообразность использования ТСО и других учебных материалов на данном уроке.	<ul style="list-style-type: none"> - цель применения ТСО (аудиомагнитофон, видео, графопроектор и др.), частота использования и эффективность; - цель применения дополнительных учебных материалов (карточки, таблицы, схемы, рисунки, фотографии) и средств обучения (доска (обычная, магнитная, пинн)), частота использования и эффективность.
Группа 6	Определите тип и вид данного урока, его (возможное) место в общей системе уроков.	<ul style="list-style-type: none"> - по цели (урок объяснения, совершенствования / закрепления, повторения, контроля); - по учебному материалу / теме (урок формирования грамматических, фонетических, лексических и т.п. навыков); - по видам речевой деятельности на уроке (урок, направленный на формирование / развитие умений чтения, письма, говорения и т.п.); - комбинированный урок;

		- место в общей системе уроков (начало работы над темой, окончание, центральный фрагмент работы и т.д.)
--	--	---



При анализе видео-урока Вам помогут материалы транскрипции содержания занятия (см. Приложение №1).



Вопросы по теме, выносимые на зачет:

1. Содержание и постановка практической цели урока немецкого языка.
2. Реализация воспитательного, образовательного и развивающего потенциала урока немецкого языка.
3. Критерии эффективности урока. Анализ урока как предпосылка повышения эффективности обучения.

Лабораторно-практическое занятие №2 (2 часа)

Тема: Действующие УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

Цель: Знакомство со структурой и содержанием основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.

Задачи: Формирование умений:

- ориентироваться в структуре основных УМК;
- анализировать содержание обучения, представленное в УМК;
- отбирать и конструировать материал, необходимый для проведения уроков.



Самостоятельная подготовка к занятию:

а) ознакомиться с содержанием следующих вопросов по «Теории и методике обучения иностранным языкам»:

1. Основные средства обучения немецкому языку.
2. Структура основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.
3. Структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку.

б) подготовиться к обсуждению данных проблем в ходе лабораторно-практического занятия.



Литература:

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского): Учебное пособие. – Обнинск: Титул, 2001. – с.23-29 (раздел: **Требования к основным средствам обучения.**)
2. Бим И.Л., Садова Л.В. Книга для учителя к учебнику «Мосты 1» для 7-8 кл. Немецкий как второй иностранный. – М.: Март, 1998. – с.5-8 (раздел: **Структура и содержание УМК для 7-8 классов.**)
3. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – с.8-12 (раздел: **Структура и содержание УМК.**)
4. Бим И.Л., Садова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем.

- яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – с.5-7 (раздел: **Содержание и структура УМК.**)
5. Воронина Г.И. Немецкий язык, контакты: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 1999. – с.3-6 (разделы: **Учебно-методический комплект: составные компоненты. Характеристика компонентов. Структура и содержание основных компонентов УМК.**)
 6. Общие критерии анализа и оценки УМК (см. Приложения 2, 3).
 7. Материалы лекций №3и №5.



План проведения занятия

1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов.
2. Анализ основного УМК для базового курса обучения немецкому языку. Его альтернативы.
3. Анализ основного УМК для старших классов общеобразовательной школы. Его альтернативы и дополнения.
4. Анализ основного УМК для обучения немецкому языку в качестве второго иностранного. Его альтернативы.



Вопросы по теме, выносимые на зачет:

1. Основные средства обучения немецкому языку.
2. Структура и содержание основных действующих УМК по немецкому языку для общеобразовательной школы.
3. Структура и содержание действующего УМК для организации процесса обучения немецкому как второму иностранному языку.

Лабораторно-практическое занятие №3 (4 часа)

Тема: Перспективное и тематическое планирование учебного материала.

Цель: Освоение способов решения методических задач, типичных для деятельности учителя в ходе планирования и организации учебного процесса.

Задачи: Формирование умений:

- применения теоретических положений для конкретизации общего тематического плана УМК с учетом условий обучения;
- определения перспективы работы над темой в системе уроков;
- учета системы задач предполагаемой совокупности уроков, объединенных единым учебным материалом и программой, а также взаимосвязанных действий учителя и учащихся по реализации этих задач.



Самостоятельная подготовка к занятию:

а) ознакомиться с содержанием следующих вопросов по «Теории и методике обучения иностранным языкам»:

1. Перспективное и тематическое планирование: задачи и принципы.
2. Структура и основное содержание тематического плана.

б) подготовиться к обсуждению данных проблем в ходе практического занятия.



Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.97-100 (раздел: Некоторые особенности педагогического процесса.), с.101-102 (раздел: Минимальные требования к владению немецким языком к концу базового курса обучения.)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – с.17-18 (раздел: Организация учебно-воспитательного процесса.), с.21-29 (раздел: Тематические планы и рекомендации по проведению работы над отдельными параграфами.)
3. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С. Полат. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. – с.136-139 (раздел: Цикловое планирование.)
4. Материалы лекции №4.



План проведения занятия

1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов.
2. Обсуждение предложенного рабочего образца тематического плана (см. Приложение №4).
3. Разработка собственного тематического плана.
4. Заключительное обсуждение подготовленных в малых группах тематических планов.



Задания для подготовки и оформления тематического плана (форма работы: малые группы)

- ознакомиться с тематическим планированием 1-й или 2-й темы первой четверти по учебнику И.Л. Бим и др. «Шаги» (любой год обучения);
- выделить в УМК компоненты структуры учебного процесса: цели, содержание, объекты контроля;
- заполнить выделенные в предлагаемой ниже схеме тематического плана (см. пример: Приложение №4) колонки, учитывая:
 - а) перспективу работы над темой в системе уроков;
 - б) систему задач предполагаемой совокупности уроков, объединенных единым учебным материалом, и программу взаимосвязанных действий учителя и учащихся по реализации этих задач.

Схема тематического плана

№ урока	Основные практические, воспитательные, образовательные и развивающие задачи урока	Языковой и речевой материал	Оснащение урока	Виды речевой деятельности				Объекты контроля по РРП	Домашнее задание	
				Аудирование	Говорение		Чтение			Письмо
					Диалогическая	Монологическая				



Вопросы по теме, выносимые на зачет:

1. Тематическое планирование: задачи, структура и основное содержание тематического плана (**с представлением разработанного по образцу тематического плана по одной из тем учебника для 1-й четверти**).

Лабораторно-практическое занятие №4 (4 часа)

Тема: Планирование урока немецкого языка.

Цель: Освоение способов решения методических задач, типичных для деятельности учителя в процессе планирования и организации урока немецкого языка.

Задачи: Формирование умений:

- выделять в УМК компоненты структуры учебного процесса и содержательное наполнение для конкретного урока;
- оформлять развернутый план-конспект урока в соответствии с методическими требованиями.



Самостоятельная подготовка к занятию:

а) ознакомиться с содержанием следующих вопросов по «Теории и методике обучения иностранным языкам»:

1. Поурочное планирование: задачи и принципы.
2. Структура и основное содержание плана-конспекта урока.

б) подготовиться к обсуждению данных проблем в ходе практического занятия.



Литература:

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.80-90 (раздел: **Второй этап обучения (6-й – 7-й классы.)**)
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 2: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 6 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – с.21-23 (раздел: **Некоторые рекомендации по планированию и организации работы.**), с.25-32 (раздел: **Тематические планы и рекомендации по проведению работы над отдельными параграфами.**)
3. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – с.208-215 (раздел: **Структура урока и его организация.**), с.215-220 (раздел: **Планирование урока.**)



План проведения занятия

1. Краткий обзор проблематики теоретических вопросов.
2. Обсуждение предложенных рабочих образцов развернутого плана-конспекта урока (см. Приложение №5).

3. Разработка собственного развернутого плана-конспекта урока.
4. Заключительное обсуждение подготовленных в малых группах развернутых планов-конспектов урока.



Задания для подготовки и оформления развернутого плана-конспекта урока (форма работы: малые группы):

- обсудить и сделать выбор из подготовленных тематических планов 1-й или 2-й темы первой четверти по учебнику И.Л. Бим и др. «Шаги» (любой год обучения) для дальнейшей работы;
- основываясь на тематическом плане, выделить в УМК компоненты структуры учебного процесса для конкретного урока: цели, содержание, объекты контроля;
- заполнить выделенные в предлагаемой схеме плана-конспекта (см. пример: Приложение №5) колонки, учитывая:
 - а) виды и формы работы на уроке;
 - б) характер и виды упражнений по каждому виду речевой деятельности;
 - в) логическую последовательность усложнения требований в обучении различным видам речевой деятельности;
 - г) характер взаимосвязи между основными ВРД, соотнося их с принципами поэтапного формирования навыков и умений;
 - д) планируемый конечный речевой продукт учащихся;
 - е) действия и инструкции учителя для выполнения заданий.

Схема плана-конспекта

Этап. Зада-ние. Задачи.	Действия учителя. Инструк-ции.	Действия учащихся. Планируемый резуль-тат.	Вре-мя	Примеча-ния
1.	2.	3.	4.	5.



Вопросы по теме, выносимые на зачет:

1. Поурочный план как методическая реализация тематического плана (с представлением разработанного по образцу развернутого плана-конспекта урока немецкого языка).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Уважаемые коллеги!

Успешно усвоив материал данного курса, Вы, тем самым, в теоретическом плане в достаточной степени подготовлены к прохождению педагогической практики с немецким языком в общеобразовательных школах.

В рамках курса Вы познакомились с наиболее важными приемами, средствами и организационными формами работы, специфичными при обучении немецкому языку. Вам показаны пути эффективной и творческой реализации положений методической теории.

Теперь перед Вами стоит следующая важная задача – применение Ваших знаний, навыков и умений на практике.

Прохождение педагогической практики – это одно из завершающих звеньев в общей системе Вашей методической и общепрофессиональной подготовки (см. Приложение 7: Программа педагогической практики). Основная задача этого звена состоит в том, чтобы научиться применять полученные знания и сформированные в ходе данного курса умения в «живой» практической учебно-воспитательной работе с учащимися.

Слова великого немецкого классика Иоганна Вольфганга Гете могут служить Вам в качестве дальнейшего ориентира:

***Grau, teurer Freund, ist alle Theorie
und grün des Lebens goldener Baum!***

Успехов Вам в работе!

П Р И Л О Ж Е Н И Я

ПРИЛОЖЕНИЕ №1

ТРАНСКРИПЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ ВИДЕО-УРОКА³

Unterrichtsdokumentation 12. Lernphasen. – Goethe-Institut, München. – 1992.

Polnische Grundschüler

Klassenstufe 7

2.Lernjahr

2 Wochenstunde

Lehrwerk: „Deutsch konkret“

Band 1, Lektion 8

Thema: „Orientierung in der Stadt“

21.09.1992

Таймер фильма	Действия учителя и учащихся	Инструкции учителя и ответы учащихся	Титры
1.	2.	3.	4.
0:52	Учитель с помощью проектора демонстрирует на экране частично закрытую ситуативную картинку из учебника.	<p>L.: Heute möchte ich euch was zeigen, und dann sagt ihr mir: Wo kann das passieren? Guckt mal auf den Bildschirm. (polnisch)</p> <p>Wo kann das passieren? Und was ist das hier? Wer steht da oben? Wen seht ihr? Olja, wen siehst du?</p> <p>S.1: Ein Mädchen und ein Jung.</p> <p>L.: Einen Jungen. Sagt mir, bitte: Wo kann das sein?</p> <p>S.2: In Stadt.</p> <p>L.: Was hat das Mädchen in der Hand?</p> <p>S. (alle): Stadtplan.</p> <p>L.: Einen Stadtplan. Ihr wisst, was ein Stadtplan ist. Und was kann weiter passieren? Wonach kann das Mädchen fragen? Was fragt das Mädchen? Was fragt sie?</p> <p>S. (alle): (polnisch)</p> <p>L.: Was macht sie? Sie fragt: Wo befindet sich was? Was fragt sie? Wonach fragt sie?</p>	<p><u>Aufschrift 1</u></p> <p><i>Einführungsphase</i> Ziele: - Die Neugier der Schüler wecken - Vorkenntnisse der Schüler aktivieren - Kontext klären</p>

³ В данном приложении дается примерная транскрипция урока, т.е. опускаются незначительные реплики, предлагается таймер фильма, а не урока. Речь учащихся фиксируется с теми ошибками, которые они допускают.

	<p>Учитель записывает на доске слова, сопровождая их пояснениями и рисунками-символами.</p> <p>Учитель постепенно открывает ситуативную картинку и записывает на доске слова, называемые учащимися.</p>	<p>S. (alle): (polnisch)</p> <p>L.: Wer von euch war schon in einer Stadt als fremd zum ersten Mal? (polnisch) Martha?</p> <p>S. (Martha): (polnisch)</p> <p>L.: (polnisch). Wo steht das Mädchen?</p> <p>S. (Martha): (polnisch)</p> <p>L.: Jemand, der mag, dass man ihm den Weg gezeigt hat, wie fragt er? Ihr schreibt dann, also: geradeaus nach rechts nach links</p> <p>(polnisch)</p> <p>Ich möchte noch was zeigen. Also, guckt mal hier. Wo ist das Mädchen? Wo steht das Mädchen? Was seht ihr?</p> <p>S. (alle): Bahnhof.</p> <p>L.: Ja. Das Mädchen ist mit dem Zug gekommen. Sie ist fremd in der Stadt. Sie möchte irgendwohin gehen. (polnisch).</p> <p>S. (alle): (polnisch). Schwimmbad.</p> <p>L.: Ja, zuerst der Bahnhof, dann das Schwimmbad. Weiter, was sehen wir noch?</p> <p>S. (alle): Bank.</p> <p>L.: Moment mal, die Bank. Und was noch? Was ist denn hier?</p> <p>S. (alle): Post.</p> <p>L.: Die Post. Was sehen wir noch?</p> <p>S. (alle): Jugendzentrum.</p> <p>L.: Das Jugendzentrum.</p>	
6:23	<p>Учитель раздает копии плана города.</p> <p>Учащиеся слушают текст аудиозаписи.</p>	<p>L.: Ich gebe euch Kopien von dem Stadtplan und ihr hört ein Gespräch. Und jetzt, gleich hört ihr ein Gespräch. Und ihr müsst mir sagen, wer mit wem spricht, wonach fragt der Fremde oder die Fremde, und dann zeichnet mir den Weg auf diesem Stadtplan. Jetzt hört bitte gut zu!</p> <p>Text von der Kassette: Dialog 1: - Entschuldigung, wie komme ich zur Bushaltestelle?</p>	<p><u>Aufschrift 2</u></p> <p><i>Präsentationsphase</i> Ziel: - Die Schüler verstehen den Text global</p>

	<p>Учащиеся слушают текст аудиозаписи и отмечают карандашами путь на плане города.</p> <p>Учащийся с помощью проектора показывает на экране отмеченный путь. Учитель помогает оформить комментарий по-немецки.</p>	<p>- Also, hier geradeaus und dann nach links, über den Rathausplatz. Dann etwa 200 Meter geradeaus, die Vorstraße entlang. Die Bushaltestelle ist direkt neben der Schule. - Danke. Vielen Dank.</p> <p>L.: Was habt ihr alles verstanden? (polnisch)</p> <p>S. (alle): (polnisch)</p> <p>L.: Wo ist das Mädchen? Das ist ein Mädchen, ja? Dann, wer noch?</p> <p>S. (alle): (polnisch)</p> <p>L.: Gut. Jetzt hören wir das noch einmal und dann versucht ihr, mit einem Bleistift den Weg genau zu zeichnen. Jazek, das hören wir noch einmal. Und ihr sagt mir, wie war der Weg.</p> <p>Text von der Kassette: Dialog 1: - Entschuldigung, wie komme ich zur Bushaltestelle? - Also, hier geradeaus und dann nach links, über den Rathausplatz. Dann etwa 200 Meter geradeaus, die Vorstraße entlang. Die Bushaltestelle ist direkt neben der Schule. - Danke. Vielen Dank.</p> <p>L.: Wer möchte zu mir kommen und auf dem Overhand-Projektor zeigen, wie das Mädchen zur Bushaltestelle kommt. (polnisch) Ja, geradeaus. Dann nach links. 200 Meter. Neben der Schule ist die Bushaltestelle. Gut. Danke.</p>	
10:35	<p>Учащиеся подчеркивают незнакомые слова в тексте диалога.</p> <p>Учитель поясняет непонятные слова и записывает их на доске.</p>	<p>L.: Jetzt, bitte, macht die Bücher auf, Seite 68. Wir lesen den Text von hinten nach vorne, Wort für Wort. Und die unbekannten Wörter unterstreichen wir. Habt ihr verstanden?</p> <p>L.: Gut. Und dann lesen wir diesen Dialog noch einmal. Aber jetzt von vorne nach hinten.</p> <p>L.: Schon fertig? Und jetzt ist schon alles klar, oder nicht? Lest mir vor, was habt ihr nicht verstanden.</p> <p>S. (alle): Direkt.</p> <p>L.: Direkt. Gleich nebenan. Ich stehe hier. Und direkt hier ist der Tisch.</p> <p>S. (alle): Etwa.</p> <p>L.: Etwa. Circa. Also, ich habe hier ein paar Bücher, 2-3, circa. Schreibt das ins Heft.</p>	<p><u>Aufschrift 3</u></p> <p><i>Semantisierungsphase</i> Ziel: - Die Schüler verstehen den Text auf Satz- und Wortebene</p>

	<p>Учащиеся работают со словарной тетрадью. Учитель проверяет записи.</p>	<p>L.: Dann, bitte, schreibt das ins Heft. Das, was ihr nicht verstanden habt. Gleich.</p> <p>L.: Hast du es schon geschrieben?</p>	
<p>14:30</p>	<p>Учитель записывает на доске формулировку вопроса. Учащиеся работают с учебником.</p> <p>Фронтальная работа.</p>	<p>L.: Also, ich komme in eine Stadt zum ersten Mal. Ich stehe am Bahnhof und ich weiß es nicht, wohin ich weiter gehen soll. Wie frage ich einen Unbekannten nach dem Weg? Einen Unbekannten, der mir den Weg zeigt. Ich kenne den Weg nicht. Und ich frage nach dem Weg. Zum Beispiel, ich möchte zur Bushaltestelle. Und ich weiß nicht, wie ich zu dieser Bushaltestelle kommen soll. (polnisch). Wie kann ich den Fremden, einen Unbekannten fragen?</p> <p>S. (alle): Entschuldigung, wie komme ich?</p> <p>L.: Also, Entschuldigung, wie komme ich zur Bushaltestelle? Gut. Also, ich bin hier. Und dann frage ich: Entschuldigung, wie komme ich zur Bushaltestelle? Und dann? Ich suche jetzt die Bushaltestelle nicht. Ich suche, z.B., das Rathaus. Wie frage ich jetzt? Guckt mal in die Bücher. Das ist Seite 69, Übung 4. Und dann schaut in diese Übung. (polnisch). Zuerst habe ich die Bushaltestelle gesucht, ich hab` gefragt: Entschuldigung, wie komme ich zur Bushaltestelle? Jetzt, z.B., suche ich das Schwimmbad. Guckt mal in die Übung. Wie frage ich jetzt? Maja, wie fragst du?</p> <p>S. (Maja): Wie komme ich zum Schwimmbad?</p> <p>L.: Ja, wie komme ich zum Schwimmbad? Jetzt, z.B., suche ich das Kaufhaus. Martin, wie frage ich jetzt?</p> <p>S. (Martin): Entschuldigung, wie komme ich zu Kaufhaus?</p> <p>L.: Noch einmal und bitte, etwas lauter.</p> <p>S. (Martin): Entschuldigung, wie komme ich zum Kaufhaus?</p> <p>L.: Ja, Entschuldigung, wie komme ich zum Kaufhaus? Und jetzt, z.B., suche ich die Post. Wie frage ich jetzt? Martha, bitte?</p> <p>S. (Martha): Entschuldigung, wie komme ich zur Post?</p> <p>L.: Ja, Entschuldigung, wie komme ich zur Post? Und es kann so passieren, dass jemand auch fremd in der Stadt ist. (polnisch) Und dann sage ich ihm?</p> <p>S. (alle): Tut mir Leid.</p> <p>L.: Tut mir Leid. Ich bin nicht von hier.</p> <p>S. (alle): Tut mir Leid. Ich verstehe nicht.</p>	<p><u>Aufschrift 4</u></p> <p><i>Übungsphase</i></p> <p>Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Schüler entdecken die Grammatikregel - Die Schüler können die Regel in Übungen anwenden - Die Schüler können die neuen Strukturen in stark gesteuerten Übungen verwenden - Die Schüler können die neuen Strukturen in offenen kommunikativen Situationen verwenden

	<p>Учитель записывает на доске заголовок правила.</p>	<p>L.: Ja, was noch?</p> <p>S. (alle): Ich habe keine Zeit. Ich weiß nicht.</p> <p>L.: Tut mir Leid. Ich habe keine Zeit. Ich weiß nicht. Wenn ich den Weg kenne, dann sage ich: Gehen Sie geradeaus, nach rechts, nach links. Wenn ich den Weg nicht kenne, dann sage ich: Tut mir Leid, ich weiß es nicht. Gut, dann gehen wir mal weiter. Zum Beispiel, Sema, du suchst das Jugendzentrum. Wie fragst du?</p> <p>S. (Sema): Entschuldigung, wie komme ich zum Jugendzentrum?</p> <p>L.: Zum Jugendzentrum. Und jetzt, Robert, du suchst, z.B., den Bahnhof. Wie fragst du?</p> <p>S. (Robert): Wie komme ich zum Bahnhof?</p> <p>S. (alle): Zum Bahnhof.</p> <p>L.: Wie komme ich zum Bahnhof. Und jetzt, z.B., suche ich die Polizei. Bitte, Carolina.</p> <p>S. (Carolina): Entschuldigung, wie komme ich zur Polizei?</p> <p>L.: Gut, bitte. Schreiben wir das. Und hier haben wir „zur Bushaltestelle“. Und dann „Wie komme ich zum Schwimmbad?“ Und wir fragen „zur Bushaltestelle“. Dann, weiter, wir suchen die Post. Wie fragen wir? Wie komme ich?</p> <p>S. (alle): Zur.</p> <p>L.: Ja, hier „zur“. Wenn ich, z.B., die Schule suche? Wie komme ich?</p> <p>S. (alle): Zur.</p> <p>L.: Zur Schule. Und z.B., wenn ich das Rathaus suche?</p> <p>S. (alle): Zum.</p> <p>L.: Zum Rathaus. Gut. Schreibt das, bitte, in die Hefte. Dann malen wir das: Hier frage ich „zur“ und hier „zum“. (polnisch)</p> <p>L.: Sagt mit jetzt, bitte, warum ist es einmal „zur“ und einmal „zum“? (polnisch). Bitte, Jazek.</p> <p>S. (Jazek): (polnisch)</p> <p>S. (alle): (polnisch)</p> <p>L.: Noch einmal. Was gehört zur Spalte „zur“ und was gehört zur Spalte „zum“? (polnisch)</p> <p>S. (alle): Die-Wörter.</p> <p>L.: „Zur“: die-Wörter. Welche hier, zum Beispiel?</p>	
--	---	--	--

<p>27:07</p>	<p>Учитель рисует таблицу грамматического правила на доске.</p> <p>Учащиеся оформляют грамматическое правило на основе данной таблицы в тетрадях.</p> <p>Учитель раздает учащимся карточки с названием объекта. Учащиеся работают в свободных малых группах, составляя</p>	<p>S. (alle): Die Bank, die Post, die Polizei, die Schule.</p> <p>L.: Was zur Spalte „zum“?</p> <p>S. (alle): Der, das.</p> <p>L.: Was gehört hier zur Spalte „zum“?</p> <p>S. (alle): Der Bahnhof, das Schwimmbad, das Jugendzentrum, das Kaufhaus und das Rathaus.</p> <p>L.: Und auf unserem Plan, was haben wir noch? Welche Gebäude haben wir noch? Welche stehen an der Tafel nicht? Was haben wir noch?</p> <p>S. (alle): Die Tankstelle.</p> <p>L.: Und die Tankstelle gehört zu welcher Spalte?</p> <p>S. (alle): „Zur“.</p> <p>L.: Hier habt ihr eine Regel erfunden. (polnisch). Zur oder zum? Die-Wörter. Wenn das stimmt, dann haben wir „zur“. (polnisch). Und dann haben wir „zum“. Wenn ihr Buntstifte mithabt, dann könnt ihr das ganz schön malen, unsere Regel. (polnisch)</p> <p>L.: Und jetzt, bitte, Maja. Du suchst den Bahnhof. Wie fragst du nach dem Weg?</p> <p>S. (Maja): Entschuldigung, wie komme ich zum Bank?</p> <p>L.: Zum Bahnhof. Sehr gut, prima! Paul, und du suchst das Jugendzentrum. Wie fragst du nach dem Weg?</p> <p>S. (Paul): Entschuldigung, wie komme ich zum Jugendzentrum?</p> <p>L.: Gut. Danke. Und jetzt, bitte, Matthias, du suchst das Jugendzentrum. Du willst spielen.</p> <p>S. (Matthias): Entschuldigung, wie komme ich zum Jugendzentrum?</p> <p>L.: Also, wenn ich frage, dann sage ich: Entschuldigung, wie komme ich zur oder zum. Und jetzt gebe ich euch Kärtchen. Ich erkläre euch, wie wir das machen. Jeder bekommt ein Kärtchen von mir, aber versteckt. (polnisch). Also, wir sind am Bahnhof und jetzt suchen wir etwas.</p> <p>S.1: Entschuldigung, Jazek, wie komme ich zum Kaufhaus?</p> <p>S.2: Tut mir Leid, ich bin nicht von hier.</p> <p>S.1: Entschuldigung, , wie komme ich zum Kaufhaus?</p> <p>S.3: Tut mir Leid, ich bin nicht von hier.</p>	
--------------	--	---	--

	<p>устные мини- диалоги.</p>	<p>L.: Such es weiter.</p> <p>S.1: Entschuldigung, Olja, wie komme ich zum Kaufhaus?</p> <p>S.4: Tut mir Leid, ich bin nicht von hier.</p> <p>S.1: Entschuldigung, Robert, wie komme ich zum Kaufhaus?</p> <p>S.5: Du musst geradeaus, die Bahnhofsstraße entlang, ist das Kaufhaus.</p> <p>L.: An der Bahnhofsstraße ist das Kaufhaus. Danke. Renate, was suchst du?</p> <p>S. (Renate): Ich suche die Schule.</p> <p>L.: Jetzt fragst du nach dem Weg zur Schule.</p> <p>S. (Renate): Entschuldigung, Olja, wie kommen ich zur Schule?</p> <p>S.2: Tut mir Leid, ich habe keine Zeit.</p> <p>S. (Renate): Entschuldigung, wie komme ich zur Schule?</p> <p>S.3: Tut mir Leid, ich bin nicht von hier.</p> <p>S. (Renate): Entschuldigung, Nina, wie komme ich zur Schule?</p> <p>S.4: Also, du gehst geradeaus, die Bahnhofsstraße entlang. Und nach links, die Schulstraße entlang, und neben der Bushaltestelle ist Schule.</p> <p>L.: Ja, danke. Maja, was suchst du?</p> <p>S. (Maja): Ich suche Polizei.</p> <p>L.: Die Polizei.</p> <p>S. (Maja): Marek, wie komme ich zur Polizei?</p> <p>S.2: Tut mir Leid, ich bin nicht von hier.</p> <p>S. (Maja): Carolina, wie komme ich zur Polizei?</p> <p>S.3: Tut mir Leid, ich habe keine Zeit.</p> <p>S. (Maja): Martin, wie komme ich zur Polizei?</p> <p>S.4: Tut mir Leid, ich habe keine Zeit.</p> <p>S.: (Maja) Jazek, Entschuldigung, wie komme ich zur Polizei?</p> <p>S.5: Also, hier geradeaus und neben Kaufhaus ist Polizei.</p> <p>L.: Neben dem Kaufhaus ist die Polizei. Gut. Olja, du suchst,</p>	
--	--------------------------------------	---	--

32:05	Учащиеся работают в парах, составляя письменные мини-диалоги.	<p>z.B., die Post. Oder, Olja, was suchst du?</p> <p>S. (Olja): Die Post. Carolina, wie komme ich zur Post?</p> <p>S.2: Du musst geradeaus, die Bahnhofstraße entlang. Nach rechts geht in Kaiserstraße. Post ist links.</p> <p>L.: Jetzt versucht ihr zu zweit 2 Dialoge zu schreiben. Ihr fragt nach dem Weg. Der eine fragt, der andere antwortet. Dann versucht ihr mal, so wie im Buch die Dialoge zu schreiben. Die Kärtchen legt ihr zur Seite ab. Ihr arbeitet zu zweit: Jazek mit Nina und so weiter. Wir versuchen zwei bis drei sehr kurze Dialoge zu schreiben. (polnisch)</p> <p>L.: Jazek und Martin sind schon fertig. Jetzt hören wir zu und sie lesen vor.</p> <p>S.1 – S.2: Dialog</p> <p>S.3 – S.4: Dialog</p>	
34:56	Учащиеся получают от учителя незаполненный план города. Учитель дает образец, отмечая в плане необходимое направление пути со слов учащегося.	<p>L.: Ich freue mich, dass ihr die schriftliche Arbeit sehr gut geschrieben habt. Das war prima! Aber jetzt machen wir das ein bisschen spannender. Ihr arbeitet wieder zu zweit. Aber einer bekommt nur einen leeren Stadtplan. Nur eine Person. (polnisch). Robert steht am Bahnhofplatz. Was suchst du, Robert?</p> <p>S. (Robert): Entschuldigung, wie komme ich zur Post?</p> <p>L.: Die Post. Du gehst zuerst geradeaus, dann nach rechts, dann ist die Kaiserstraße. Und gleich an der Ecke ist die Post. Hast du? Wo ist es bei dir? Habt ihr alles verstanden? Ist alles klar? Jetzt üben wir zu zweit. Diese Person, die den leeren Plan hat, muss den Weg zeichnen, nach der Erklärung des Nachbarn.</p> <p>L.: Gut, jetzt tauschen wir diese Pläne.</p>	
37:03	Учащиеся работают в парах.	<p>L.: Also, schönen Dank für heute. Morgen treffen wir uns hier wieder, im Unterricht. Viel Spaß für heutigen Nachmittag. Macht's gut! Danke.</p>	
39:05			

ПРИЛОЖЕНИЕ №2

ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ Г.РЯЗАНИ И РЯЗАНСКОЙ ОБЛАСТИ.⁴

ПРОГРАММЫ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

1. Бим И.Л. Программы общеобразовательных учреждений. Немецкий язык: 5 – 9 классы. – М.: Просвещение, 1998. – 57с.
2. Гальскова Н.Д. и др. Программа «Немецкий язык для общеобразовательных школ с углубленным изучением немецкого языка». 2 – 11 кл. – М.: Просвещение, МАРТ, 1998. – 71с.
3. Горчев А.Ю., Воронина Г.И., Григорьева Е.Я. и др. Программа «Второй иностранный язык. Английский, немецкий, французский, испанский языки». – М.: Просвещение, 1996. – 84с.
4. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2004. – 380с.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

УМК «Шаги» (в учебно-методический комплект для каждого класса входят: учебник, рабочая тетрадь, книга для учителя, аудиоприложение)

1. Бим И.Л. Шаги 1: Учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 5-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – 302с.
2. Бим И.Л., Санникова Л.М., Садомова Л.В. Шаги 2: Учеб. нем. яз. для 6 кл. общеобразоват. учреждений. Книга для чтения \ Сост. Е.В.Игнатова. – 5-е изд. – М.: Просвещение, 2000. – 352с.
3. Бим И.Л., Садомова Л.В., Артемова Н.А. Шаги 3: Учеб. нем. яз. для 7 кл. общеобразоват. учреждений. Книга для чтения \ Сост. Е.В.Игнатова, Л.А.Чернявская. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2000. – 272с.
4. Бим И.Л., Санникова Л.М., Картова А.С. и др. Шаги 4: Учеб. нем. яз. для 8 кл. общеобразоват. учреждений. Книга для чтения \ Сост. Е.В.Игнатова. – М.: Просвещение, 1999. – 256с.
5. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. Книга для чтения \ Авт.-сост. О.В.Каплина. – М.: Просвещение, 2000. – 272с.

⁴ Данный список приводится на основе перечня-каталога учебно-методических изданий, утвержденного приказом Минобразования России от 12.03.2002 г. №788 (Настольная книга учителя иностранного языка: Справ. – метод. пособие / Сост. В.В.Копылова. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004. – с.315-368) и с учетом УМК, реально используемых в учебном процессе в школах региона.

6. Бим И.Л., Санникова Л.М., Разинов П.А. Шаги 1: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – 192с.
7. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 2: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 6 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – 80с.
8. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 3: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 7 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1999. – 64с.
9. Бим И.Л., Садомова Л.В., Бердичевский А.Л. Шаги 4: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 8 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 1999. – 64с.
10. Бим И.Л., Садомова Л.В. Шаги 5: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2001. – 70с.
11. Немецкий язык: кн. для учителя к учеб. для 10 кл. общеобразоват. учреждений / И.Л.Бим, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2006. – 96с.
12. Немецкий язык: учеб. для 10 кл. общеобразоват. учреждений / И.Л.Бим, Л.В.Садомова, М.А.Лытаева; Рос. акад. наук, Рос. акад. образования, изд-во «Просвещение». – М.: Просвещение, 2006. – 269с.
13. Немецкий язык: учеб. для 11 кл. общеобразоват. учреждений: базовый и профил. уровни / И.Л.Бим, Л.И.Рыжова, Л.В.Садомова, М.А.Лытаева. – М.: Просвещение, 2007. – 271с.

УМК «Немецкий язык, контакты» (в учебно-методический комплект входят: учебник, рабочая тетрадь, книга для учителя, аудиоприложение)

14. Воронина Г.И. Немецкий язык, контакты: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений. – М.: Просвещение, 1999. – 80с.
15. Немецкий язык, контакты: Учеб. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений \ Г.И.Воронина, И.В.Карелина. Книга для чтения \ Сост. Г.И.Воронина, И.В.Карелина. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2000. – 224с.

УМК «Мозаика» (в учебно-методический комплект для каждого класса входят: учебник, рабочая тетрадь, книга для учителя, аудиоприложение)

16. Гальскова Н.Д. Мозаика: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 7 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Н.Д.Гальскова, Е.М.Борисова, И.Р.Шорихина. Книга для чтения. – М.: Просвещение, 2001. – 125с.
17. Гальскова Н.Д. Мозаика: Учеб. нем. яз. для 7 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Н.Д.Гальскова, Е.М.Борисова, И.Р.Шорихина. Книга для чтения. – М.: Просвещение, 2001. – 224с.
18. Гальскова Н.Д. Мозаика: Учеб. нем. яз. для 8 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Н.Д.Гальскова, Е.В.Лясковская, Е.П.Перевозник. Книга для чтения. – М.: Просвещение, 2002. – 221с.

19. Гальскова Н.Д. Мозаика: Учеб. нем. яз. для 9 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Н.Д.Гальскова, Е.В.Лясковская, Е.П.Перевозник, Е.М.Борисова. Книга для чтения. – М.: Просвещение, 2004. – 196с.
20. Мозаика: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 9 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Н.Д.Гальскова, Е.В.Лясковская, Е.П.Перевозник, Е.М.Борисова. – М.: Просвещение, 2004. – 94с.
21. Мозаика: Учеб. нем. яз. для 11 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. Кн. для чтения / Л.Н.Яковлева, М.С.Лукиянчикова, М.Д.Бузоева, К.Штарк. – М.: Просвещение, 2005. – 230с.
22. Яковлева Л.Н. Мозаика: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 10 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Л.Н.Яковлева – М.: Просвещение, 2003. – 64с.
23. Яковлева Л.Н. Мозаика: Кн. для учителя к учеб. нем. яз. для 11 кл. шк. с углубл. изучением нем.яз. / Л.Н.Яковлева – М.: Просвещение, 2005. – 96с.

УМК «Ключевое слово – немецкий язык»

24. Зверлова О.Ю. Ключевое слово – немецкий язык 1: Учебник нем. яз. для 10 кл. общеобразоват. учрежд. – М.: Издательство МАРТ, 1999. – 192с.
25. Зверлова О.Ю. Ключевое слово – немецкий язык 1: Рабочая тетрадь к учебнику нем. яз. для 10 кл. общеобразоват. учрежд. – М.: Издательство МАРТ, 1999. – 128с.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В КАЧЕСТВЕ 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

1. Бим И.Л., Садомова Л.В. Книга для учителя к учебнику «Мосты 1» для 7-8 кл. Немецкий как второй иностранный. – М.: Март, 1998. – 76с.
2. Бим И.Л., Садомова Л.В. Мосты: Учеб. немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 кл. общеобразовательных учреждений. – М.: Издательство Март, 1997. – 256с.
3. Бим И.Л., Гаврилова Т.А. Мосты: Учеб. немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 кл. общеобразовательных учреждений. – М.: Издательство Март, 1999. – 264с.

ОБЩИЕ КРИТЕРИИ АНАЛИЗА И ОЦЕНКИ УМК.

1. Соответствие содержания учебника федеральному компоненту государственного образовательного стандарта общего образования или обязательному минимуму содержания общего образования.

- обоснованность включения учебного материала, последовательности его изложения за счет реализации «сквозных» содержательных линий;
- четкость структуры учебника;
- систематичность, преемственность изложения учебного материала;
- деятельностный характер и практическая направленность;
- наличие аппарата ориентировки;
- наличие основного, дополнительного и вспомогательного текстов;
- наличие аппарата усвоения учебного материала (представление необходимой системы вопросов, заданий, упражнений и др.);
- направленность на формирование общеучебных умений;
- направленность на развитие интереса и способностей учащихся;
- наглядность изложения учебного материала;
- направленность на формирование навыков самостоятельной работы и др.

2. Соответствие содержания учебника возрастным и психологическим особенностям обучающихся.

- соответствует ли объем основного материала нормам учебного времени;
- учтена ли в учебнике данного класса ведущая деятельность, характерная, с точки зрения психологии, для детей данного возраста (учебная – для начальной школы, общение – для средней школы, полностью самостоятельная и под руководством учителя аналитическая деятельность в различных ситуациях – для старшей школы);
- учтены ли основные интересы, присущие учащимся данной возрастной группы и их предполагаемый предшествующий жизненный опыт;
- предложен ли учебный материал учащимся как лично значимый;
- продуманы ли, с точки зрения физиологии ребенка данного возраста, объемы текстов, их компоновка и количество информации, заключенной в них, а также формы предъявления учебного материала;
- насколько организация учебного материала предполагает реализацию принципа комфортности в соответствии с данным возрастом (мотивация к изучению учебного материала, ситуативность предъявления, сочетание сложности и доступности, системность и т.п.);
- реальны ли и соответствуют ли в среднем данному возрасту задачи по формированию общеучебных умений;
- насколько гармоничны и оправданы для данного возраста в структуре методического аппарата пропорции репродуктивных и развивающих заданий;

- насколько макет учебника и иллюстрации будут способствовать появлению желания и реализации возможности ученика данной возрастной группы работать с учебным материалом.

3. Воспитывающий характер учебного материала.

- оценка воспитательного потенциала и социально-гуманитарной направленности содержания учебника, способствующего утверждению ценностей гражданского общества и правового демократического государства, становлению личности ученика;
- наличие материала, способствующего успешной социализации учащихся и т.п.

4. Принадлежность учебника к системе учебников, обеспечивающих преемственность изучения учебного предмета в полном объеме на соответствующей ступени обучения (завершенной предметной линии учебников).

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН (рабочий образец)

Класс: 9

Учебник: Бим И.Л., Садова Л.В. Шаги 5: Учеб. нем. яз. для 9 кл. общеобразоват. учреждений.

Тема: „**Die Zukunft beginnt schon jetzt. Wie steht's mit der Berufswahl?**“

Тематический план разработан: студенткой **РОГОВОЙ О.И.** (3 нем.А)

Дата: 25.11.2005 г.

№ урока	Основные практические, воспитательные, образовательные и развивающие задачи урока	Языковой и речевой материал	Оснащение урока	Виды речевой деятельности					Объекты контроля по ВРД	Домашнее задание
				Аудирование	Говорение		Чтение	Письмо		
					Диалогическая речь	Монологическая				
1	<p>П.Ц.: 1) развитие умения читать тексты, представленные в виде таблицы, с полным пониманием содержания, пользуясь сносками и комментарием; 2) развитие умения вести диалог-беседу по теме „Die Berufsausbildung deutscher Schüler“ на основе полученной информации.</p> <p>В.Ц.: 1) воспитание инициативности и умения самостоятельно принимать решения относительно будущей профессиональной деятельности; 2) воспитание вежливого отношения к своим со-</p>	<p>Новые ЛЕ: die Primarstufe, die Sekundarstufe, die Reife, die Fachoberschulreife, der Abschluss, das Reifezeugnis (-sse), die Berufsausbildung</p>	учебник		<p>Üb.1 d S.123 (диалог-беседа)</p>		<p>Üb.1 b S.122 (текст-таблица)</p>	<p>Üb.1 a S.122</p>	<p>Üb.1 c S.122 (текст-таблица)</p>	<p>Üb.2 a S.124</p>

	<p>беседникам; О.Ц.: детальное знакомство с системой образования Германии, типами школ, возможностями профессиональной подготовки в немецких школах; Р.Ц.: развитие произвольного внимания, аналитических способностей, специальных учебных умений (работа со словарем).</p>									
2	<p>П.Ц.: 1) развитие умения читать тексты, представленные в виде таблицы, с опорой на комментарий и сноски; 2) развитие умения вести диалог-беседу по теме „Die Berufsausbildung deutscher Schüler“ на основе полученной информации; В.Ц.: воспитание самостоятельности принятия осознанного решения относительно будущей профессиональной деятельности; О.Ц.: знакомство с дуальной системой профессионального образования в Германии; Р.Ц.: развитие умения синтезировать получаемую информацию.</p>	<p>Новые ЛЕ: der Betrieb (-e), der Lehrling (-e), die Grundlage (-n), die Berufsschule (-n), der Arbeitnehmer (=), der Arbeitgeber (=), die Arbeitskräfte</p>	<p>учебник, рабочая тетрадь</p>		<p>Üb.3 c S.125</p>		<p>Üb.3 a S.124-125</p>	<p>Üb.2 c S.124</p>	<p>Üb.2 b, с S.124, Üb.3 d, с S.125 (текст-таблица)</p>	<p>Üb.3 d S.125 (s), Üb.4 b S.126 (s)</p>
3	<p>П.Ц.: 1) развитие умения читать тексты, представленные в виде диаграмм, с опорой на языковую догадку и словарь; 2) развитие умения выделять из прочитанного текста основную информацию, опираясь на вопросы к тексту; 3) совершенствование грамматического навыка использования инфинитивных оборотов „um ... zu + Infinitiv“, „statt ...</p>	<p>Новые ЛЕ: die Anforderung (-en), bevorzugen, das Angebot (-e), der Berufszweig (-e), der Sprechstundenhelfer (=), der Gästebetreuer (=),</p>	<p>учебник</p>				<p>Üb.4 S.126, Üb.5 a, b, c S.127</p>		<p>Üb.4 a S.126, Üb.5 a, с S.127 (тексты диаграммы)</p>	<p>Üb.2 S.131 (s), Üb.7 S.139 (s)</p>

	<p>zu + Infinitiv“, „ohne ... zu + Infinitiv“ и придаточных предложений цели (damit-Sätze);</p> <p>В.Ц.: развитие интереса к будущей профессиональной деятельности, умения выбора будущей профессии в соответствии с требованиями современного рынка труда;</p> <p>О.Ц.: знакомство с наиболее перспективными профессиями Германии, с требованиями, предъявляемыми работодателями к профессиональной квалификации;</p> <p>Р.Ц.: 1) развитие языковой догадки; 2) развитие мнемических способностей; 3) развитие специальных учебных умений (работа со словарем).</p>	<p>der Handelsvertreter (=)</p> <p>Повторение грамматических конструкций: 1) инфинитивные обороты „um ... zu + Infinitiv“, „statt ... zu + Infinitiv“, „ohne ... zu + Infinitiv“;</p> <p>2) придаточные предложения цели (damit-Sätze)</p>								
4	<p>П.Ц.: 1) развитие умения читать тексты-отрывки журнальных статей с опорой на сноски; 2) развитие умения монологического высказывания по теме „Die Probleme auf dem Wege zur Berufswahl“; 3) развитие умения ведения диалога-расспроса по теме „Die Vorbereitung deutscher Jugendlicher auf ihr Berufsleben“;</p> <p>В.Ц.: 1) развитие интереса к будущей профессиональной деятельности; 2) воспитание инициативности и умения самостоятельно и осознанно выбирать будущую профессию, принимая во внимание все связанные с эти проблемы; 3) воспитание внимательного и вежливого отношения к своим товари-</p>	<p>Новые ЛЕ: die Pflege- und Lehrberufe, der Lehrgang (-gänge), die Werkstatt (-stätte), kreativ, die Bewerbung der / die Bühnenbildner / in, das Arbeitsamt (-ämter)</p>	учебник		Üb.6 b S.129	Üb.6 a, d S.129-130	Üb.6 a S.129		Üb.6 b S.129 (диалог-расспрос), Üb.6 a, d S.129-130 (монолог-высказывание), Üb.6 a, b, c S.128-	Üb.6 e S.130 (s), Üb.1 a S.140 (s)

	<p>шам при работе в группе;</p> <p>О.Ц.: знакомство с проблемами, возникающими у немецких сверстников при выборе профессии и подготовке к будущей профессиональной деятельности;</p> <p>Р.Ц.: 1) развитие творческих способностей; 2) развитие умения выступать перед аудиторией; 3) развитие умения работать в группах.</p>								130 (тексты, журнальные статьи)	
5	<p>П.Ц.: 1) развитие умения воспринимать на слух аутентичный текст, содержащий новые ЛЕ, с пониманием основного содержания; 2) развитие навыка употребления новых ЛЕ при ответе на вопросы по теме „Wie bereiten deutsche Schulen auf die Berufswahl vor?“;</p> <p>В.Ц.: воспитание ответственного отношения к будущей профессиональной деятельности, развитие умения выбирать будущую профессию в соответствии со своими интересами и склонностями;</p> <p>О.Ц.: знакомство с профессиональными предпочтениями немецких сверстников, живущих в деревне;</p> <p>Р.Ц.: развитие произвольного внимания на основе восприятия аудитивного текста.</p>	<p>Новые ЛЕ: der Fachmann (-leute), entsprechen (a, o) + Dat., der Landwirt (-e), der Tierarzt (-ärzte), der Gärtner (=), der Viehzüchter (=), der Schäfer (=)</p>	<p>учебник, магнитофон, аудиокассета</p>	<p>Üb.1 b, c S.140</p>		<p>Üb.1 S.130-131</p>			<p>Üb.1 b, c S.140 (понимание основного содержания)</p>	<p>Üb.1 d S.141 (s), Üb.3 S.131 Üb.4 S.132</p>
6	<p>П.Ц.: 1) формирование грамматического навыка определения управления немецких глаголов при чтении текстов; 2) формирование грамматического навыка формулирования вопросов с исполь-</p>	<p>ЛЕ и грамматический материал для повторения: erreichen + Akk., sich informieren über</p>	<p>учебник, грамматическая</p>				<p>Üb.1 a, b S.135, Üb.2 S.136,</p>		<p>Üb.3 a S.136 (детальное пони-</p>	<p>Üb.4 S.137 (s)</p>

	<p>зованием глаголов с предложным управлением; 3) систематизировать знания об управлении некоторых групп глаголов немецкого языка; 4) формирование грамматического навыка образования местоименных наречий по схемам: «вопросительное местоимение wo + предлог», «указательное местоимение da + предлог»;</p> <p>В.Ц.: воспитание ответственного отношения к учебной деятельности, от успешности которой может зависеть успешность их будущей профессиональной деятельности;</p> <p>О.Ц.: расширение лингвистического кругозора на основе работы с предложным управлением глаголов;</p> <p>Р.Ц.: развитие аналитических способностей и логического мышления на основе индуктивного метода работы с грамматическим правилом.</p>	<p>+ Akk., sich interessieren für + Akk., sich erinnern an + Akk., sich freuen über + Akk., sorgen für + Akk., warten auf + Akk.</p>	таблица				Üb.3 a S.136		мание)	
7	<p>П.Ц.: 1) развитие умения монологического высказывания-сообщения по теме „Die Berufswünsche deutscher Jugendlichen“; 2) развитие грамматического навыка формулирования вопроса с использованием местоименных наречий;</p> <p>В.Ц.: воспитание ответственного отношения к выбору сферы профессиональной деятельности;</p> <p>О.Ц.: знакомство с профессиональными планами на будущее немецких сверстников;</p>	<p>Новые ЛЕ: die Assistenzärztin (-nen), die Chefärztin (-nen), tauchen, untersuchen, die Beratung der Kunden, kaufmännisch, der Besitzer (=)</p>	учебник			Üb.5 b S.139, Üb.6 a S.139	Üb.5 a S.137-138		Üb.6 a S.139 (монолог-сообщение)	Üb.6 b S.139, Üb.5 S.132, Üb.1 S.155

	Р.Ц.: развитие способности анализировать и обобщать прочитанное.									
8	<p>П.Ц.: развитие умения читать тексты, представленные в виде таблицы, с последующим поиском в прочитанном заданной информации;</p> <p>В.Ц.: воспитание положительного отношения к будущей профессиональной деятельности;</p> <p>О.Ц.: знакомство с основными причинами выбора немецкими сверстниками образца для подражания;</p> <p>Р.Ц.: развитие произвольного внимания на основе работы с текстами-таблицами.</p>	<p>Новые ЛЕ: die Branche (-n), der Gewinn (-e), das Unternehmen (=), der Umsatz (-sätze), das Vorbild (-er)</p>	учебник			Üb.7 b S.134	Üb.7 a, с S.132-133		<p>Üb.5 S.132, Üb.6 b S.139, (монолог-высказывание) Üb.7 a, b S.132-134 (поисковое чтение)</p>	<p>Üb.7 d S.134, Üb.6 a S.132, Üb.4 S.132, AB: Üb.2, 3</p>
9	<p>П.Ц.: 1) развитие умения читать текст, представленный в виде таблицы, с опорой на сноски; 2) развитие умения монологического высказывания-повествования по теме „Meine Vorbilder“ с опорой на текст и новые ЛЕ;</p> <p>В.Ц.: воспитание умения адекватно оценивать трудовую деятельность других людей, перенимать их положительный опыт;</p> <p>О.Ц.: дальнейшее знакомство с основными причинами выбора немецкими сверстниками образца для подражания;</p> <p>Р.Ц.: развитие долговременной памяти на основе работы с новыми ЛЕ.</p>	<p>Новые ЛЕ: der Fernsehmoderator (-en), die Sprechstundenassistentin (-nen), die Körperpflege, die Handpflegerin (-nen), die Intelligenz, das Engagement (-s)</p>	учебник			Üb.6 b S.132	<p>Üb.6 a S.132, Üb.2 S.155, Üb.9 a, b S.134</p>		<p>Üb.6 b S.132 (монолог-повествование), Üb.6 a S.132 Üb.2 S.155, Üb.9 a S.134 (поисковое чтение)</p>	<p>Üb.8 S.134 (s)</p>
10	П.Ц.: 1) развитие умения воспринимать	Новые ЛЕ:	маг-	Üb.2		Üb.2 b,	Üb.2 a	Üb.2 d	Üb.2 b,	Üb.3

	<p>на слух аутентичный текст, содержащий новые ЛЕ; 2) развитие умения воспроизводить воспринятую на слух информацию в письменном виде; В.Ц.: воспитание умения самостоятельно принимать решения относительно будущей профессиональной деятельности; О.Ц.: знакомство с проблемами, которые возникают у немецких сверстников при выборе будущей профессии; Р.Ц.: 1) развитие специальных учебных умений (работа со словарем); 2) развитие умения анализировать полученную информацию, обращая внимание на наиболее существенные моменты.</p>	<p>sich mit + Dat. gut / nicht gut verstehen (a, a), einen positiven / negativen Einfluss auf + Akk. haben, sich ändern, die Berufsbereiche testen, frisieren, die Kenntnisse vertiefen</p>	<p>нитофон, аудиокассета, учебник</p>	<p>b, c, d S.141</p>		<p>c S.141</p>	<p>S.141</p>	<p>S.141</p>	<p>c, d S.141 (детальное понимание на слух), Üb.2 d S.141 (письменный пересказ услышанного)</p>	<p>S.141, Üb.1 S.141, AB: Üb.3</p>
11	<p>П.Ц.: 1) развитие умения монологического высказывания-сообщения по теме „Meine Berufswahl“ с опорой на данные утверждения; 2) развитие умения чтения текста с детальным пониманием с опорой на сноски; 3) развитие умения вести диалог по теме „Die Berufswahl deutscher Jugendlicher“; В.Ц.: воспитание положительного отношения к будущей профессиональной деятельности; О.Ц.: знакомство с подготовкой немецких сверстников к будущей профессиональной деятельности, их профессиональными предпочтениями и факторами, играющими наиболее существенную роль при выборе ими будущей</p>	<p>Новые ЛЕ: Interesse für ein Sachgebiet haben, Snowboard fahren, das Tauchen, das Raumfahrtzentrum (-zentren), der Zufall (-fälle)</p>	<p>учебник</p>			<p>Üb.1, 2 S.142, Üb.3 b S.144</p>	<p>Üb.3 a, c S.142</p>		<p>Üb.1, 2 S.142, Üb.3 b S.144 (монологическое высказывание), Üb.3 c S.144 (детальное понимание прочитанного)</p>	<p>Üb.4 S.144 (s)</p>

	профессии; Р.Ц.: развитие творческой активности на основе работы в группе.								го)	
12	П.Ц.: 1) развитие умения вести полилог с опорой на прочитанный текст по теме „Die Berufswahl deutscher Jugendlicher“; 2) развитие умения вести аналогичный диалог / полилог применительно к себе (без опоры); В.Ц.: воспитание уважительного отношения к мнению своих одноклассников; О.Ц.: дальнейшее знакомство с профессиональными предпочтениями немецких сверстников и факторами, играющими наиболее существенную роль при выборе профессии; Р.Ц.: развитие логического мышления на основе выстраивания аргументации своей точки зрения в дискуссии.	Новые ЛЕ: der Bewerber (=), sich bewerben um + Akk.,	учеб- ник	Ü.5, 6 S.144	Üb.5, 6 S.144				Üb.5, 6 S.144 (диалог- обоснова- ние)	Üb.1 a, b S.158- 159
13	П.Ц.: 1) развитие умения читать тексты, представляющие собой газетные объявления, определяя при этом их целевое назначение; 2) развитие умения высказывать свою точку зрения относительно прочитанного; 3) формирование умения заполнения на немецком языке анкеты, необходимой при приеме на работу; В.Ц.: воспитание инициативности при поиске рабочего места; О.Ц.: знакомство с актуальной ситуацией на рынке труда в Германии; Р.Ц.: развитие умения анализировать	Новые ЛЕ: der Bewerbungsbo- gen (-bögen), die Referenz (-en), das Stellenangebot (- e), das Lehrstellenange- bot (-e), das Stellengesuch (- e), das Lehrstellenge- such (-e)	учеб- ник, рабо- чая тет- радь			Üb.1 b S.159	Üb.3 a, b S.157- 158	Üb.7 S.144	Üb.1 b S.159 (моно- лог- аргу- мента- ция), Üb.3 b, с S.157- 158 (поис- ковое чте- ние),	Üb.8 S.145

	получаемую информацию.								Üb.7 S.144 (заполнение анкеты)	
14	<p>П.Ц.: 1) развитие умения монологического высказывания-повествования по теме „Meine Zukunftspläne“ с опорой на лексико-семантическую таблицу; 2) развитие умения читать тексты, представленные в виде диаграммы, обобщая информацию и используя ее в качестве обоснования при ответе на данные вопросы;</p> <p>В.Ц.: воспитание ответственного отношения к будущей профессии;</p> <p>О.Ц.: знакомство с типами современного общества (индустриальное / постиндустриальное) путем определения их основных черт;</p> <p>Р.Ц.: развитие аналитических способностей на основе логического выстраивания плана монологического высказывания.</p>	<p>Новые ЛЕ: der Groß-, Einzelhandelskaufmann (-leute), kaufmännisch, der Alltag</p>	учебник			Üb.8 S.145, Üb.10 b, c S.148	Üb.10 a S.148		<p>Üb.8 S.145, Üb.10 b, c S.148 (монолог-повествование), Üb.10 a, b S.148 (поисковое чтение)</p>	<p>Üb.11 a S.148-149, Üb.13 a S.150 (s)</p>
15	<p>П.Ц.: 1) развитие умения воспринимать на слух аутентичный текст, содержащий новые ЛЕ; 2) развитие умения воспроизводить воспринятую на слух информацию в форме письменного информационного сообщения;</p> <p>В.Ц.: развитие интереса к современным профессиям и достижениям науки и техники;</p> <p>О.Ц.: знакомство с понятием «револю-</p>	<p>Новые ЛЕ: die Stewardess (-dessen), die Voraussetzung (-en), der Vorteil (-e), betreuen, bedienen, das Sicherheitstraining (-s),</p>	учебник, рабочая тетрадь, магнитофон, аудио-	Üb.13 b, c S.150				Üb.14 S.150	<p>Üb.13 b, c S.150, Üb.14 S.150 (понимание общего содержания),</p>	<p>Üb.12 S.149 (s)</p>

	ция в повседневной жизни» и его значением для современной Германии; Р.Ц.: 1) развитие специальных учебных умений (работа со словарем); 2) развитие аналитического умения работы с получаемой информацией.	die Besatzung (-en)	дио- кассе- та					Üb.11 b S.149 (понимание общего содержания), Üb.14 S.150 (письменное воспроизведение информации)	
16	П.Ц.: развитие умения чтения художественного текста с пониманием основного содержания с опорой на сноски; В.Ц.: воспитание ответственного отношения к будущей профессиональной деятельности, умения самостоятельно решать проблемы, возникающие в связи с выбором будущей профессии; О.Ц.: знакомство с образцами произведений современной немецкой литературы по теме; Р.Ц.: развитие аналитических способностей прогнозирования содержания текста на основе содержания заголовка.	Новые ЛЕ: großartig, rührselig, heiter, mit dem wohligen Gefühl	учеб- ник			Üb.17 a, b, f S.153- 154	Üb.17 b, c, e, f S.153- 154	Üb.17 a, b, f S.153- 154 (монолог- аргумента- ция), Üb.17 b, c, e, f S.153- 154 (понимание основного содер-	Üb.18 S.154 AB: Üb.6, 8 (s)

										жания худо- жест- венного текста)	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

План-конспект урока⁵ 1

немецкого языка
(рабочий образец)

2 класс

Тема: „Der Winter ist da“

Цели: 1. Практические:

- а) презентация новых ЛЕ и развитие навыка их употребления;
- б) развитие умения аудирования текста с общим пониманием содержания;
- б) развитие умения монологического высказывания-описания на основе и без опор.

2. Воспитательные:

- а) воспитание умения работать в коллективе;
- б) воспитание чувства дружбы и взаимопомощи.

3. Образовательные / развивающие:

- а) развитие слуховой и зрительной памяти;
- б) развитие логического мышления;
- в) развитие кратковременной памяти учащихся.

Оснащение: Подготовленные рабочие материалы для выполнения заданий по тексту на основе учебника немецкого языка для 2 класса (Яцковская Г.В., Каменецкая Н.П. „Bunte Stufen“. Учебник по нем. яз. для 2-го класса школ с углубл. изучением нем.яз. – М.: Оникс 21 век, 2001):

1. Подбор.
2. Текст с пропусками.
3. Перемена мест.
4. Текст с пропусками 2.
5. Криптограмма.

⁵ Здесь и далее приводятся материалы, разработанные для уроков немецкого языка в соответствующих классах МОУ «Лицей №4 г.Рязани» учителем немецкого языка высшей категории Денисовой Ж.А. с использованием авторской технологии подготовки рабочих материалов с помощью компьютерной программы „Sachs 2.0. Makrothek für die Arbeit an Lernstationen. Zur Erstellung von Übungen für den Fremdsprachenunterricht“ (Sächsische Akademie für Lehrerfortbildung im Auftrag des Sächsischen Staatsministeriums für Kultur, 2000).

Ход урока:

Этап. Задание. Задачи.	Действия учителя. Инструкции.	Действия учащихся. Планируемый результат.	Вре- мя	Вклю- ченное задание.
1.	2.	3.	4.	5.
<p>1. Начальный этап:</p> <p>1. Организационный момент:</p> <p>Задачи:</p> <p>А) организовать учащихся для работы на уроке;</p> <p>Б) постановка целей урока.</p>	<p>Heute lernt ihr einige Wörter. Diese Wörter braucht ihr, um ein Märchen zu verstehen.</p> <p>Habt ihr Märchen gern?</p>		1 мин.	
<p>2. Этап тренировки:</p> <p>1. Фонетическая зарядка:</p> <p>Задачи:</p> <p>а) ввести учащихся в языковую атмосферу;</p> <p>б) сформировать навык правильного произнесения необходимых для дальнейшей работы лексических единиц.</p>	<p>Kinder, welche Jahreszeit ist da? Ist es kalt oder warm heute? Ist es schön im Winter?</p> <p>Singen wir ein schönes Lied „Winter kommt“!</p>	<p>Учащиеся отвечают на вопросы учителя</p> <p>Учащиеся поют знакомую песенку о зиме.</p>	4 мин.	
<p>2. Аудирование:</p> <p>а) предтекстовый вопрос;</p> <p>б) прослушивание текста с общим пониманием содержания: -контроль степени понимания прослушанного</p> <p>в) тренировка вопросительных</p>	<p>Sagt bitte, was machen wir alle im Winter im Hof?</p> <p>Ich erzähle euch heute ein Märchen über den Schneemann. Seid sehr aufmerksam! Danach müßt ihr eine Frage zum Märchen beantworten.</p> <p>Учитель читает текст сказки.</p> <p>Und jetzt machen wir eine Übung. Wir bil-</p>	<p>Учащиеся отвечают на поставленный вопрос.</p> <p>Учащиеся внимательно слушают.</p> <p>Учащиеся выполняют задание рабочего</p>	1 мин. 3 мин. 3 мин.	1. Под-

<p>конструкций и образцов ответа на них.</p> <p>3. Этап предъявления нового материала: а) презентация новых ЛЕ (догадка по контексту);</p> <p>б) презентация новых ЛЕ (догадка по контексту);</p> <p>4. Этап тренировки: в) развитие навыка правильного написания новых ЛЕ;</p> <p>г) употребление новых ЛЕ в ответах на вопросы.;</p>	<p>den Sätze.</p> <p>Der Schneemann ist traurig. Was kann er fragen? „Wo ist Annett?“ „Wo ist das Mädchen (sie)?“ „Ist sie im Hof? Im Garten?...“</p> <p>Schüler 1, was fragt der Schneemann?</p> <p>Und was sagt der Schneemann? Lest den Satz richtig! Schreibt ihn auf! Arbeitet zu zweit!</p> <p>Schüler 1, lies bitte den Satz vor! Was bedeutet das Wort „suchen“?</p> <p>Und da kommt eine Katze. Sie will auch etwas machen. Aber was? Учитель контролирует чтение. Учитель обращает внимание учащихся на подчеркнутые слова.</p> <p>Ich kann die Wörter nicht lesen. Helft mir!</p> <p>Kinder, beantwortet meine Fragen! 1. Die Katze will das Mädchen suchen. Machen wir auch mit? 2. Helfen wir jetzt?</p>	<p>материала.</p> <p>Учащиеся повторяют вопросы. Работа проводится: а) фронтально; б) индивидуально.</p> <p>Учащиеся выполняют задание соответствующего рабочего материала. Учащиеся читают предложение и догадываются о значении нового слова.</p> <p>Выполняют задание 3. Читают текст. Догадываются о значении слов из контекста.</p> <p>Учащиеся выполняют задание рабочего материала 4.</p> <p>Учащиеся отвечают на вопросы: А) фронтально; Б) индивидуально.</p>	<p>2 мин.</p> <p>2 мин.</p> <p>5 мин.</p> <p>2 мин.</p>	<p>бор.</p> <p>2. Самолёт.</p> <p>3. Текст с пропусками.</p> <p>4. Перемена мест.</p>
--	---	--	---	---

<p>д) употребление новых ЛЕ в кратком монологическом высказывании-описании.</p> <p>- коллективная передача содержания на основе опор.</p>	<p>3. Wollen wir das Mädchen weiter suchen? 4. Gefällt euch der Schneemann? Warum? 5. Wie ist die Katze?</p> <p>Und jetzt bilden wir 2 Arbeitsgruppen und bereiten 2 Erzählungen vor. Gruppe 1 erzählt über den Schneemann. Gruppe 2 charakterisiert die Katze.</p>	<p>Учащиеся выполняют задание соответствующего рабочего материала в группах, озвучивают подготовленный рассказ от имени готовившей группы у доски.</p>	<p>4мин. 5мин. 5 мин.</p>	<p>5. Текст с пропусками.</p>
<p>5. Заключительный этап: а) подготовка к выполнению домашнего задания. б) подведение итогов; в) домашнее задание.</p>	<p>Aber wo ist Annett? Die Frage bleibt noch.</p>	<p>Учащиеся выполняют задание соответствующего рабочего материала.</p> <p>Подводят итог работы.</p>	<p>4 мин.</p>	<p>6. Криптограмма.</p>

Текст для аудирования:

Der Winter ist da. Es ist kalt. In einem Hof steht ein Schneemann. Er ist gut und sportlich. Er hat eine Freundin. Sie heißt Annett. Das Mädchen kommt oft in den Hof. Annett ist klug und kann schon deutsch lesen, sprechen und schreiben. Der Schneemann erzählt viel Interessantes über den Winter und den Schnee. Oft sprechen sie deutsch.

Aber heute kommt Annett nicht ...

Материалы включенного задания:

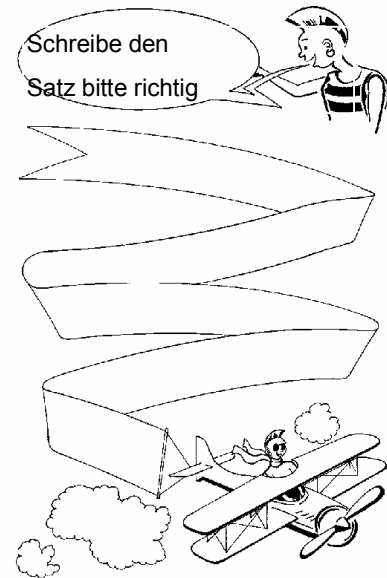
Задание 1: Подбор

Arbeitsblatt 1

Der Winter	●	●	kann deutsch lesen und sprechen
Der Schneemann	●	●	heißt Annett
Das Mädchen	●	●	ist gut und sportlich
Sie	●	●	ist da
Oft	●	●	sprechen sie deutsch

Задание 2: Самолет

Arbeitsblatt 2



Задание 3: Текст с пропусками

Arbeitsblatt 3

Da kommt eine Katze in ... Hof. Sie will mitmachen. Die Katze und der Schneemann fliegen mit dem Flugzeug. Sie suchen Annett.

„... ist das Mädchen jetzt?“ fragt die Katze. Das Mädchen ist nicht da.

Sie fliegen und suchen weiter.

Задание 4: Перемена мест

Arbeitsblatt 4

Bringe die Wörter wieder zusammen!

EHCUSN

EWTREI

EZTJT

HCTINAEMM

Задание 5:

Arbeitsblatt 5

1. Das ist ein
 2. Er steht im
 3. Der ... ist
 4. Er hat eine kleine
 5. Er will Annett helfen.
-
1. Das ist
 2. Die ... ist
 3. Sie will dem Schneemann
 4. Sie will das Mädchen weiter

Задание 6: Криптограмма

Arbeitsblatt 6

1*14* 14* 5* 20* 20* 9* 19* 20* 26* 21*8* 1* 21* 19* 5*

Versuche mit der Hilfe des Schlüsselsatzes den Text zu rekonstruieren!

4*9* 5*11* 1* 20* 26* 5* 19* 16* 9* 5* 12* 20*

Die Katze spielt.

План-конспект урока 2

немецкого языка

5 класс (немецкий как второй язык)

Тема: „Unsere Stadt“

Цели: 1. Практические:

- а) развитие умения монологического высказывания-описания по теме «Город» на основе и без опор;
- б) развитие навыка употребления ЛЕ, необходимых для монолога-описания по теме.

2. Воспитательные:

- а) воспитание умения работать в коллективе;
- б) воспитание чувства патриотизма, гордости за свой родной город.

3. Образовательные / развивающие:

- а) развитие логического мышления;
- б) развитие долговременной памяти учащихся.

Оснащение: а) Подготовленные рабочие материалы для выполнения заданий по тексту упражнений учебника немецкого языка для 5 класса (Бим И.Л. Шаги 1: Учеб. нем. яз. для 5 кл. общеобразоват. учреждений. – 5-е изд. – М.: Просвещение, 1999):

- 1. Кроссворд- головоломка..
- 2. Лишнее слово.
- 3. Текст с ошибками.
- 4. Рисунок-самолет.
- б) доска;
- в) картина города.

Ход урока:

Этап. Задание. Задачи.	Действия учителя. Инструкции.	Действия учащихся. Планируемый результат.	Время	Включенное задание.
1.	2.	3.	4.	5.
<p>1. Начальный этап: 1. Организационный момент: Задачи: а) организовать учащихся для работы на уроке; б) постановка целей урока.</p>	<p>Heute sind wir Journalisten. Wir fliegen über die Stadt zusammen und machen eine Flugexkursion. Danach schreiben wir eine Reportage.</p>		2 мин.	
<p>2. Этап тренировки: 1. Фонетическая зарядка: Задачи: а) ввести учащихся в языковую атмосферу; б) сформировать навык правильного произнесения необходимых для дальнейшей работы лексических единиц.</p>	<p>Учитель указывает на объекты, изображенные на картине города, задает вопросы. Sagt, was ist das? Ist das eine Burg? (ein Haus, ein Park, ...) Переспрашивает в рифму: Eine Murke? Eine Maus?...</p>	<p>Учащиеся утвердительно отвечают на вопросы. Учащиеся повторяют правильный ответ: Eine Burg. а) фронтально; б) индивидуально.</p>	3 мин.	
<p>2. Активизация известных ЛЕ по теме «Город».</p>	<p>Na, starten wir. Aber zuerst lösen wir ein Worträtsel. Wir nennen alles, was wir in der Stadt sehen. Und hier stimmt etwas nicht. Finden wir dieses Wort. Sucht einen Schwarzen Peter.</p>	<p>Учащиеся выполняют задание рабочего материала 1, называя знакомые объекты города. Отыскивают лишнее слово, выполняя задание рабочего материала 2.</p>	5 мин. 2 мин.	<p>1. Кросс-ворд-головоломка. 2. Лишнее слово.</p>

<p>3. Описание объектов в городе с помощью опор.</p>	<p>Kinder, beantwortet meine Fragen: -Was <u>ist</u> neu in der Stadt? (modern, schön ...) Seht auch die 1. und die 2. Vorlagen und bildet die Sätze nach dem Muster.</p> <p>Kinder, welche Gebäude <u>sind</u> neu in unserer Stadt?</p>	<p>Отвечают по образцу: Das Kino <u>ist</u> neu.</p> <p>Объединяют в предложения слова двух заданий.</p> <p>Выполняют то же задание, употребляя в своих ответах формы глагола <u>sein</u>.</p>	<p>3 мин.</p> <p>2 мин.</p>	
<p>4. Подготовка опоры для описания города. (Исправление текста с ошибками.)</p>	<p>Kinder, ich habe hier meine Reportage. Lest und sagt bitte, ob euch die Reportage gefällt. Stimmt hier alles?</p>	<p>Учащиеся выполняют задание 3, выражают своё мнение, исправляют ошибки.</p>	<p>7 мин.</p>	<p>3. Текст с ошибками.</p>
<p>5. Коллективный рассказ о городе с опорой на выполненные задания.</p>	<p>Was soll ich in meiner Reportage schreiben? Jeder sagt einen Satz.</p>	<p>Каждый называет одно предложение по памяти, не нарушая логики.</p>	<p>3 мин.</p>	
<p>6. Индивидуальный рассказ о городе с опорой на готовый образец.</p>	<p>Wer kann über unsere Stadt erzählen?</p>	<p>Подготовившиеся учащиеся с помощью опор рассказывают о своём городе.</p>	<p>5 мин.</p>	
<p>(6. Альтернативное задание.)</p>	<p>Die anderen nehmen die letzte Vorlage und schreiben den Satz richtig auf.</p>	<p>Учащиеся выполняют задание соответствующего рабочего материала 4, расшифровывая текст домашнего задания.</p>	<p>3 мин.</p>	<p>4. Рисунок</p>
<p>3. Заключительный этап: а) домашнее задание; б) подведение итогов.</p>	<p>Jetzt können wir über unsere Stadt erzählen. Zu Hause schreiben wir unsere Reportage. А теперь сверим все документы. Полёт прошёл нормально. Благодарю всех за помощь.</p>	<p>Учащиеся дают оценку своим ответам</p>	<p>2 мин.</p>	

Материалы включенного задания:

Задание 1: Кроссворд-головоломка

Arbeitsblatt 1

T	G	I	B	E	Z	M	B	F	W
F	P	T	Y	H	I	I	I	O	H
Ä	C	H	Q	C	R	K	B	Y	O
H	C	A	Y	R	K	Q	L	J	T
C	D	U	M	I	U	F	I	Z	E
S	D	S	A	K	S	I	O	O	L
E	S	S	A	R	T	S	T	X	N
G	K	W	V	R	S	Z	H	I	M
K	I	N	O	K	S	E	E	K	O
V	M	U	E	S	U	M	K	O	L

- BIBLIOTHEK - GESCHÄFT - STRASSE - MUSEUM - ZIRKUS -
KIRCHE - HOTEL - KINO - HAUS -

Задание 2: Лишнее слово

Arbeitsblatt 2

Schwarzer Peter

1. lang
2. breit
3. groß
4. neu
5. modern
6. lustig
7. alt
8. hoch
9. schön

Задание 3: Текст с ошибками

Arbeitsblatt 3

Unsere Bibliothek

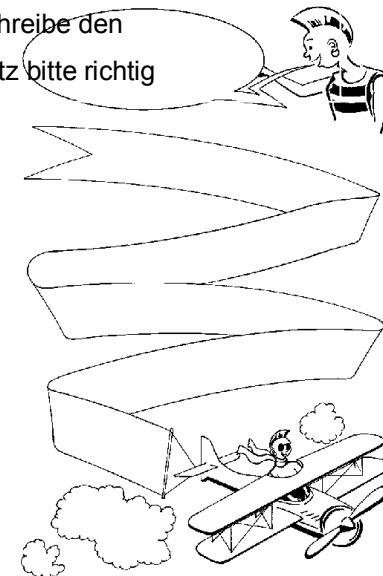
1. Das ist unsere Bibliothek.
2. Die Bibliothek heißt Rjasan.
3. Die Bibliothek ist klein.
4. Die Bücher sind klein und eng.
5. Hier sind auch ein Computer, Mc Donald's und
6. Die Bibliothekare sind traurig.
7. Sie lieben die Bibliothek nicht.

Breit, lustig, lang, die Stadt, alte, groß, die Einwohner, lieben, ein Geschäft, eine Kirche, ...

Задание 4: Самолет

Arbeitsblatt 4

Schreibe den
Satz bitte richtig



План-конспект урока 3

немецкого языка

8 класс (немецкий как второй язык)

Тема: „Im gesunden Körper – gesunder Geist“

Цели: 1. Практические:

- а) развитие умения чтения текста с общим и детальным пониманием содержания;
- б) развитие умения монологического высказывания изложения содержания прочитанного на основе и без опор.

2. Воспитательные:

- а) воспитание умения работать в коллективе;
- б) воспитание чувства юмора.

3. Образовательные / развивающие:

- а) расширение общего и языкового кругозора учащихся;
- б) развитие логического мышления;
- в) развитие долговременной памяти учащихся.

Оснащение: Подготовленные рабочие материалы для выполнения заданий по тексту учебника немецкого языка для 7 класса (Бим И.Л., Садомова Л.В., Артемова Н.А. Шаги 3: Учеб. нем. яз. для 7 кл. общеобразоват. учреждений. Книга для чтения \ Сост. Е.В.Игнатова, Л.А.Чернявская. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2000):

1. Презентация.
2. Кроссворд- головоломка.
3. Перемена мест.
4. Кроссворд.
5. Лишнее слово.

Ход урока:

Этап. Задание. Задачи.	Действия учителя. Инструкции.	Действия учащихся. Планируемый результат.	Вре- мя	Включенное задание.
1.	2.	3.	4.	5.
<p>1. Начальный этап: 1. Организационный момент: Задачи: а) организовать учащихся для работы на уроке; б) постановка целей урока.</p>	<p>Habt ihr lustige Geschichten in der russischen Sprache gern? Erzählt ihr selbst lustige Geschichten gern? Heute lernen wir, wie man eine lustige Geschichte nach dem Gelesenen auf Deutsch erzählen kann. Aber dafür müssen wir einige Übungen machen. Macht ihr mit?</p>		2 мин.	
<p>2. Этап тренировки: 1. Фонетическая зарядка: Задачи: а) ввести учащихся в языковую атмосферу; б) сформировать навык правильного произнесения необходимых для дальнейшей работы лексических единиц.</p>	<p>Wir müssen dazu einige Wörter richtig aussprechen. а) Sprecht mir nach: die Apotheke der Apotheker der Apothekentisch an einem Apothekentisch in einer Apotheke б) Und jetzt alles in einem Satz: Der Apotheker arbeitet in einer Apotheke an einem Apothekentisch.</p>	<p>Учащиеся повторяют слова и выражения: а) хором; б) индивидуально.</p>	2 мин.	
<p>2. Работа над содержанием текста: а) предтекстовый вопрос;</p>	<p>Lest den Titel des Textes in der Vorlage 1 und übersetzt ihn. Sagt, kann das Rezept groß und schwer sein?</p>	<p>Переводят название текста. Предлагают объяснения.</p>	1 мин.	1. Презентация.

<p>б) чтение текста с пониманием основного содержания;</p> <p>в) чтение текста с детальным пониманием содержания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - поиск слов в тексте, которые соответствуют теме; - выяснение значения и уточнение написания слов; - 	<p>Lest den Text und versucht den Hauptinhalt zu verstehen.</p> <p>Lest den Text noch einmal und sucht nach den Wörtern, die unserem Thema „Im gesunden Körper gesunder Geist“ entsprechen. Unterstreicht diese Wörter.</p> <p>Welche Wörter habt ihr unterstrichen?</p> <p>Hier haben wir ein Worträtsel mit den Wörtern, die ihr im Text gefunden habt. Arbeitet zu zweit und löst das Worträtsel. Wer macht das schneller? Schreibt die Wörter unten auf.</p> <p>Alle diese Wörter kann man in einem Satz gebrauchen. Sagt in einem Satz, was der Apotheker alles macht.</p>	<p>Читают текст с целью понять основное содержание.</p> <p>Читают текст, подчеркивают слова на листе рабочего материала.</p> <p>Называют подчеркнутые ими слова.</p> <p>Разгадывают кроссворд и записывают найденные слова внизу соответствующего рабочего материала.</p> <p>Учащиеся должны объединить все слова в предложение.</p>	<p>5 мин.</p> <p>2 мин.</p> <p>3 мин.</p> <p>1 мин.</p>	<p>1. Кроссворд-головоломка.</p>
<p>г) уяснение логики изложения содержания в тексте:</p> <ul style="list-style-type: none"> - чтение текста с установлением логики изложения содержания; - контроль правильности установления логики. 	<p>Lest den Text noch einmal und versucht die Logik des Inhalts zu behalten.</p> <p>Schiebt die Vorlagen mit dem Text beiseite. Ihr bekommt noch eine Vorlage. Mein Computer hat hier alles verwechselt. Versucht die Logik des Textes wiederherzustellen. Gebt jedem Absatz die richtige Nummer.</p> <p>Arbeitet zu zweit. Kontrolliert einander. Vergleicht eure Resultate mit dem Originaltext.</p>	<p>Читают текст. Запоминают логику изложения в тексте.</p> <p>Восстанавливают логику текста, устанавливая правильную нумерацию абзацев в соответствующем рабочем материале. Работают в парах, контролируют друг друга по тексту оригинала.</p>	<p>1 мин.</p> <p>2 мин.</p>	<p>2. Презентация</p> <p>3. Перемена мест.</p>

<p>д) подготовка к передаче содержания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - установление временных соотношений передачи содержания текста; - тренировка использования временной формы Präteritum; <p>е) передача содержания текста с ис-</p>	<p>Sagt, in welcher Zeit spielt die Handlung im Text: Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft?</p> <p>Welche Zeitform gebraucht man in diesem Text? Also, für eine Erzählung in der Vergangenheit brauchen wir die Zeitform Präteritum. Wollen wir uns an diese Zeitform erinnern! Löst das Kreuzworträtsel und gebt die richtige Form des Präteritum. Sucht im Text andere Verben im Präteritum, übersetzt sie.</p> <p>Aber man kann die Verben ohne Substantive nicht gebrauchen. In der Vorlage haben wir solche Substantive. Doch ein Wort passt hier nicht. Sucht einen Schwarzen Peter. Verbindet diese Wörter mit den Verben aus unserem Kreuzworträtsel im Präteritum. Der Inhalt der Sätze soll dem Inhalt unseres Textes entsprechen.</p> <p>Bringt die Sätze in die logische Reihenfolge. Das hilft euch bei der Wiedergabe des Inhalts des Textes.</p> <p>Versuchen wir jetzt den Inhalt des Textes zusammen wiederzugeben. Schüler 1 sagt den ersten Satz, Schüler 2 den zweiten usw.</p>	<p>Определяют: Vergangenheit</p> <p>Определяют: Präteritum.</p> <p>Выполняют задание. wohnen putzen machen brauchen tragen ziehen</p> <p>Находят в тексте глаголы, переводят их.</p> <p>Учащиеся находят лишнее слово, выпадающее из данного ряда.</p> <p>Составляют предложения с глаголами и существительными, опираясь на содержание текста. Записывают получившиеся предложения.</p> <p>Учитывая логику содержания текста, дают каждому предложению правильный номер.</p> <p>Составляют передачу содержания тек-</p>	<p>1 мин.</p> <p>3 мин.</p> <p>2 мин.</p> <p>3 мин.</p> <p>2 мин.</p> <p>5 мин.</p>	<p>4. Кроссворд</p> <p>5. Лишнее слово</p>
---	--	--	---	--

пользованием опор.	Wer kann die ganze Geschichte allein erzählen?	ста по цепочке. Подготовившиеся учащиеся передают содержание с опорой.	3 мин.	
3. Заключительный этап: а) подведение итогов; б) домашнее задание.	Jetzt könnt ihr eine lustige Geschichte selbst in der deutschen Sprache erzählen. Aber dafür muss man natürlich mehr selbstständig lesen. Und noch eine Frage ist nicht ganz beantwortet geblieben. Könnt ihr jetzt sagen, ob das Rezept groß und schwer sein kann? Versucht zu Hause diese Geschichte vom Standpunkt des Apothekers oder des Bauern zu erzählen.	Подводят итог работы. Отвечают на заключительный вопрос.	2 мин.	

Материалы включенного задания:

Задание 1: Кроссворд-головоломка.

Arbeitsblatt 1

I	E	N	Z	R	A	A	J	H
Y	Z	K	H	E	E	P	Q	K
G	E	S	U	N	D	O	K	S
I	Q	F	E	P	C	T	L	X
G	U	J	H	X	Q	H	Q	L
T	P	E	Z	E	R	E	C	O
A	P	O	T	H	E	K	E	S
X	V	A	O	X	L	E	R	N
N	M	J	K	H	B	R	G	Z

Задание 2: Текст-презентация.

Arbeitsblatt 2

Ein großes und schweres Rezept

Ein Bauer wohnte in einem kleinen Dorf. Eines Tages fuhr er in die Stadt. Seine Frau war krank, und er musste in die Apotheke.

Vor der Apotheke hielt der Wagen. Auf dem Wagen lag seine Haustür. Der Bauer nahm sie von dem Wagen und trug sie in die Apotheke.

Der Apotheker stand am Tisch und machte große Augen. „Guter Freund!“ rief er, „was willst du mit der Tür bei mir? Du sollst zum Tischler. Er wohnt zwei Häuser weiter.“

„O nein!“ antwortete der Bauer. „Hier bin ich richtig! Meine Frau ist krank. Der Doktor wollte ihr ein Rezept schreiben. Aber wir hatten im ganzen Haus keinen Bleistift, kein Papier. Nur Kreide fand ich zu Hause. Damit hat der Doktor das Rezept an die Tür mit Kreide geschrieben.“

Der Apotheker lachte und sagte: „Du bist ein guter Mann. Ich helfe

- APOTHEKER - APOTHEKE - REZEPT - ARZNEI - GESUND -

Задание 3: Перемена мест.

Arbeitsblatt 3

Bringe diese Absätze in die richtige Reihenfolge !

1. „O nein!“ antwortete der Bauer. „Hier bin ich richtig! Meine Frau ist krank. Der Doktor wollte ihr ein Rezept schreiben. Aber wir hatten im ganzen Haus keinen Bleistift, kein Papier. Nur Kreide fand ich zu Hause. Damit hat der Doktor das Rezept an die Tür mit Kreide geschrieben.“
2. Der Apotheker stand am Tisch und machte große Augen. „Guter Freund!“ rief er, „was willst du mit der Tür bei mir? Du sollst zum Tischler. Er wohnt zwei Häuser weiter.“
3. Ein Bauer wohnte in einem kleinen Dorf. Eines Tages fuhr er in die Stadt. Seine Frau war krank, und er musste in die Apotheke.
4. Vor der Apotheke hielt der Wagen. Auf dem Wagen lag seine Haustür. Der Bauer nahm sie von dem Wagen und trug sie in die Apotheke.

Задание 5: Лишнее слово.

Arbeitsblatt 5

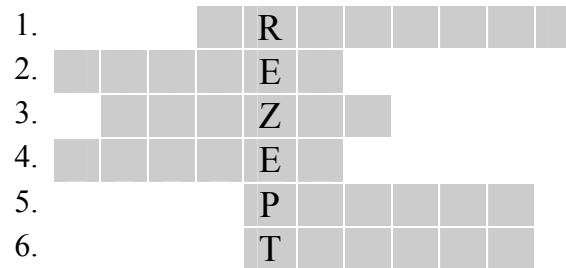
Schwarzer Peter

1. lustig
2. Apotheker
3. Augen
4. Tisch
5. Haus

dir und deiner Frau. Ich gebe dir die Arznei. Deine Frau soll gesund werden.“

Задание 4: Кроссворд.

Arbeitsblatt 4



Definitionen:

- 1 : нуждаться
- 2 : жить
- 3 : чистить
- 4 : делать
- 5 : убирать, чистить
- 6 : носить

6. Rezept

7. Wagen

ПРИЛОЖЕНИЕ №6

СИТУАТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УРОКА И СТРУКТУРЫ КЛАССНОГО ОБИХОДА НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Unterrichtsbeginn: Begrüßung	Начало урока: приветствие
<ul style="list-style-type: none"> - Guten Morgen! / Guten Tag! - Steht bitte auf! - Setzt euch bitte. - Bleibt bitte sitzen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Доброе утро! / Добрый день! - Встаньте, пожалуйста! - Садитесь! - Не вставайте!
Vorstellung	Представление
<ul style="list-style-type: none"> - Ich möchte mich vorstellen. Mein Name ist Ich unterrichte euch in Deutsch. / Ich vertrete heute eure Deutschlehrerin. - Ich rufe jetzt die Namen auf. - Wir haben einen neuen Schüler. Wie heißt du? / Wie ist dein Name, dein Vorname? - Welche Schule hast du besucht? - Welche Note hast du in Deutsch? 	<ul style="list-style-type: none"> - Я хотел(а) бы представиться. Меня зовут Я буду вести у вас немецкий язык. / Сегодня я заменяю вашу учительницу немецкого языка. - Сейчас я буду называть фамилии. - У нас новый ученик. Как тебя зовут? / Как твоя фамилия, твое имя? - В какую ты ходил школу? - Какая у тебя оценка по немецкому языку?
Organisierung zur Arbeit	Организационный момент
<ul style="list-style-type: none"> - Wer hat heute Klassendienst? - Welches Datum haben wir heute? - Welcher Wochentag ist heute? - Wer fehlt? - Warum fehlen sie? / Was ist mit ihnen? 	<ul style="list-style-type: none"> - Кто сегодня дежурный? - Какое сегодня число? - Какой сегодня день недели? - Кто отсутствует? - Почему они отсутствуют? / Что с ними?
Zielsetzung	Постановка цели
<ul style="list-style-type: none"> - Das Thema der heutigen Stunde lautet: ... / Heute wollen wir ein neues Thema behandeln: ... / Heute wollen wir unser Thema ... abschließen. - Das Ziel unserer heutigen Stunde besteht in ... / Unser Ziel ist es, die Kenntnisse in ... zu festigen. - Wir beschäftigen uns heute mit / Heute nehmen wir einen neuen Text durch. / Heute sprechen wir über 	<ul style="list-style-type: none"> - Тема сегодняшнего урока звучит следующим образом: ... / Сегодня мы разберем новую тему: ... / Сегодня мы завершаем работу над темой - Целью нашего сегодняшнего урока является ... / Нашей целью является закрепление знаний по ... - Сегодня мы займемся ... / Сегодня мы разберем новый текст. / Сегодня мы поговорим о
Kontrolle der Hausaufgaben	Проверка домашнего задания
<ul style="list-style-type: none"> - Jetzt wollen wir die Hausaufgaben kontrollieren. / Jetzt überprüfe ich die Hausarbeit. - Wir hatten für heute ... auf. / Aufgege- 	<ul style="list-style-type: none"> - Давайте проверим домашнее задание. / Сейчас я проверю домашнее задание. - На сегодня было задано / Задано

<p>ben war</p> <ul style="list-style-type: none"> - Habt ihr alle die Hausaufgabe gemacht? / Wer hat die Hausaufgabe nicht gemacht? - Ich will mir die schriftlichen Arbeiten ansehen. Schlagt eure Hefte auf. - Jetzt wollen wir sehen / überprüfen, ob ihr die neuen Vokabeln gelernt habt. - Warum hast du die Vokabeln nicht gelernt? - Arbeite die Hausaufgabe zur nächsten Stunde nach. / Du musst das Versäumte nachholen. 	<p>было</p> <ul style="list-style-type: none"> - Все выполнили домашнее задание? / Кто не сделал домашнее задание? - Я посмотрю письменные работы. Откройте тетради. - Давайте посмотрим / проверим, как вы выучили новые слова. - Почему ты не выучил слова? - К следующему уроку сделай задание полностью. / Тебе следует наверстать пропущенное.
<p>Arbeit an der Tafel</p>	<p>Работа у доски</p>
<ul style="list-style-type: none"> - N., komm an die Tafel. / Komm bitte nach vorn. / Geh an die Tafel. - Nimm Kreide und schreib(e). - Schreib(e) es oben an die Tafel. - Schreib(e) bitte größer / deutlicher. - Teile die Tafel in zwei Hälften / Spalten ein. / Schreib(e) in zwei Spalten. - Schreib(e) in die erste Spalte ... und in die zweite Spalte - Schreibe die Wörter unter einander. - Wende dich zur Klasse. / Sprich zur Klasse. / Steh nicht mit dem Rücken zur Klasse. - Tritt / geh etwas zur Seite. - Seht zur Tafel. / Schaut alle an die Tafel. / Seht alle nach vorn. - Vergleicht euren Text mit dem an der Tafel. - Sind an der Tafel Fehler? / Wer sieht Fehler an der Tafel? - N., geh an die Tafel und berichtige die Fehler. - Schreibt richtig von der Tafel ab. - Wisch(e) das ganze Wort / den ganzen Satz weg und schreib(e) es / ihn richtig. - Die Kreide schreibt nicht. Nimm ein anderes Stück. - Lies laut mit, was du schreibst. - Wisch(e) die Tafel ab. / Mache die Tafel ordentlich sauber. 	<ul style="list-style-type: none"> - Н., к доске. / Выходи к доске. / Подойди к доске. - Возьми мел и пиши. - Напиши в верхней части доски. - Пиши крупнее / четче. - Раздели доску на две части / колонки. / Запиши в две колонки. - Запиши в первую колонку ..., а во вторую - Запиши слова в столбик. - Повернись к классу. / Обращайся к классу. / Не стой спиной к классу. - Отойди в сторону. - Посмотрите на доску. - Сравните ваш текст с написанным на доске. - Есть ли на доске ошибки? / Кто увидел ошибки на доске? - Н., иди к доске и исправь ошибки. - Списывайте с доски правильно. - Сотри все слово / все предложение и напиши его верно. - Мел не пишет. Возьми другой. - Читай вслух то, что ты записываешь. - Сотри с доски. / Приведи доску в порядок.

<ul style="list-style-type: none"> - Wisch(e), lösch(e) nicht mit der Hand. Nimm den Tafellappen. - Der Tafellappen ist zu trocken. Mache bitte den Tafellappen naß. 	<ul style="list-style-type: none"> - Не стирай рукой. Возьми тряпку. - Тряпка слишком сухая. Намочи ее, пожалуйста.
Arbeit an dem Text	Работа с текстом
<ul style="list-style-type: none"> - Nehmt die Lehrbücher. - Nehmt die Lehrbücher heraus. - Nehmt die Texte zur Hand. - Öffnet die Bücher auf Seite ... / Schlagt Seite ... auf. - Wir wollen jetzt den Text lesen. Hört zu. - Ich lese jetzt den neuen Text vor, danach lest ihr. - Lies zuerst die Überschrift vor. - Schlagt eine Seite um. / Blättert die Seite um. - Blättert zwei Seiten weiter. Dort findet ihr ... - Schlagt / blättert eine Seite zurück. - Schaut / seht in das Buch. - Wer will lesen? - Wer fängt an? - Beginn / fange an! - Lies von Anfang an! / Lies von vorn! - Versuch(e) es noch einmal. - Jetzt wollen wir den ganzen Text der Reihe nach lesen. - Wer ist an der Reihe? / Wer ist dran? - Als Nächster liest ... - Lies vom Platz aus. - Lest für euch. - Jeder liest für sich. - Lies den folgenden Satz / die erste Zeile / den letzten Abschnitt. - Halt. - Legt die Bücher weg. - Wer will den Inhalt der Geschichte nacherzählen? - Gebt den Inhalt des Textes in Russisch / in Deutsch wieder. - Gebt die Hauptgedanken der Erzählung in Deutsch wieder. - Wer will den Text kurz zusammenfas- 	<ul style="list-style-type: none"> - Возьмите учебники. - Достаньте ваши учебники. - Возьмите тексты. - Откройте учебники на странице ... / Откройте страницу ... - Сейчас мы будем читать текст. Слушайте внимательно. - Сейчас я прочитаю вслух новый текст, затем читать будете вы. - Прочитай сначала заголовок. - Откройте следующую страницу. / Переверните страницу. - Переверните две страницы. Там вы найдете ... - Вернитесь на одну страницу назад. - Посмотрите в учебник. - Кто хочет читать? - Кто начнет? - Начинай / приступай! - Прочитай с начала! / Читай с начала! - Попробуй еще раз. - Сейчас мы читаем весь текст по очереди. - Чья сейчас очередь? / Кто на очереди? - Следующим читает ... - Читай с места. - Читайте про себя. - Все читают про себя. - Прочитай следующее предложение / первую строчку / последний отрывок. - Остановись / остановитесь. - Отложите учебники в сторону. - Кто хочет пересказать содержание истории? - Передайте содержание текста по-русски / на немецком языке. - Передайте главные мысли рассказа на немецком языке. - Кто хочет кратко передать основное

<p>sen?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wovon handelt der Text / die Geschichte? - Welche sind die wichtigsten Gedanken in diesem Text? - Wann und wo spielt die Geschichte / die Handlung? - Sprecht zum Text nach folgender Gliederung. - Fertigt selbst eine Gliederung an. - Erzähl die Geschichte an Hand deiner Gliederung nach. - Erzähl das Wesentliche. - Erzähl möglichst knapp. - Erzähl den Text ausführlich nach. - Sagt, was euch gefallen / nicht gefallen hat. 	<p>содержание текста?</p> <ul style="list-style-type: none"> - О чем повествует текст / история? - Каковы основные мысли этого текста? - Когда и где происходит история / действие? - Выскажите о содержании текста по следующему плану. - Составьте план самостоятельно. - Расскажи историю на основе своего плана. - Расскажи самое существенное. - Расскажи, по возможности, кратко. - Перескажи текст подробно. - Скажите, что вам понравилось / не понравилось.
Übungen zur Aussprache	Фонетические задания
<ul style="list-style-type: none"> - Sprecht mir nach. - Lest diesen Satz im Chor. - Wiederholt im Chor. - Du liest gut / fließend / phonetisch einwandfrei / stockend / fehlerhaft. - Lies / sprich lauter / etwas lauter / nicht so leise / aufmerksamer / langsamer / deutlicher / ausdrucksvoller. - Wir lesen den Dialog / das Gespräch mit verteilten Rollen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Повторите за мной. - Прочитайте это предложение хором. - Повторите хором. - Ты читаешь хорошо / бегло / безупречно / спотыкаясь / с ошибками. - Читай / говори громче / немного громче / не так тихо / внимательнее / медленнее / четче / выразительнее. - Читаем / прочитаем диалог по ролям.
Schriftliche Arbeit	Письменная работа
<ul style="list-style-type: none"> - Wir schreiben heute eine Kontrollarbeit. - Nehmt eure Hefte heraus. - Legt eure Hefte bereit. - Schlagt eure Hefte auf. - Vergesst Datum, Namen und Überschrift nicht. - Schreibt Datum in eure Hefte. - Lasst einen breiten Rand. - Nehmt die Kugelschreiber. - Schreib nicht so eng, lass einen größeren Zwischenraum. - Schreibt erst ins Unreine. - Schreibt die Arbeit ins Reine um. - Lasst das Schreiben und legt die Kulis hin. 	<ul style="list-style-type: none"> - Сегодня мы пишем контрольную работу. - Достаньте ваши тетради. - Приготовьте ваши тетради. - Откройте ваши тетради. - Не забудьте написать дату, фамилию и заголовок. - Напишите в тетрадях дату. - Оставьте широкие поля. - Возьмите авторучки. - Не пиши слова так близко друг к другу, делай отступ. - Пишите сначала на черновике. - Перепишите работу на белом. - Заканчивайте писать и отложите авторучки.

<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolliert das Geschriebene noch einmal. - Schließt eure Hefte / Schlagt die Hefte zu. - Legt die Hefte weg. - Gebt die Arbeiten ab. - N., sammle bitte die Hefte ein. - Morgen / nächste Woche bekommt ihr die Arbeiten zurück. - N., teile die Hefte aus. - Berichtigt eure Fehler. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверьте еще раз написанное. - Закройте ваши тетради. - Отложите тетради в сторону. - Сдайте работы. - Н., собери, пожалуйста, тетради. - Завтра / на следующей неделе вы получите свои работы. - Н., раздай тетради. - Исправьте ваши ошибки.
Arbeit am Wortschatz	Работа над лексикой
<ul style="list-style-type: none"> - Verwendet die folgenden Wendungen in euren Antworten. - Wie sagt man ... auf Deutsch / auf Russisch? - Schlagt im Wörterbuch nach, was das Wort ... bedeutet. - Welche Bedeutung habt ihr zu ... gefunden? - Wir wollen versuchen, die Bedeutung des Wortes / der Wörter ohne Wörterbuch zu erschließen. - Was könnte dieses Wort aus dem Zusammenhang noch bedeuten? 	<ul style="list-style-type: none"> - Используйте в своих ответах следующие выражения. - Как будет по-немецки / по-русски ... ? - Справьтесь в словаре, что означает слово - Какое значение вы нашли для ... ? - Попытаемся выяснить значение слова / слов без словаря. - Что может означать данное слово, исходя из контекста?
Beim Übersetzen	Перевод
<ul style="list-style-type: none"> - Wir wollen jetzt den Text übersetzen. - Übersetze bitte den Text / den Abschnitt / den Absatz / den Satz. - Übersetzt den Text aus dem Russischen ins Deutsche. - Übersetzt nicht wörtlich / nicht Wort für Wort. - Übersetzt sinngemäß / genau. - Wie hast du denn das übersetzt? - Wie übersetzt man das ins Russische / ins Deutsche? - Wie übersetzt man diesen Ausdruck? - Lies deine Übersetzung vor. - Wer hat das anders übersetzt? - Welche von beiden Übersetzungen ist eurer Meinung nach besser? - Welche Variante ist besser? 	<ul style="list-style-type: none"> - Сейчас переведем текст. - Переведи, пожалуйста, текст / отрывок / абзац / предложение. - Переведите текст с русского языка на немецкий. - Не переводите дословно. - Переводите в соответствии со смыслом / точно. - Как ты это перевел? - Как перевести это на русский язык / на немецкий язык? - Как следует перевести это выражение? - Прочитай вслух свой перевод. - Кто перевел по-другому? - Какой из двух переводов, по-вашему, лучше? - Какой вариант лучше?

<ul style="list-style-type: none"> - Übersetzt diesen Text mit Hilfe des Wörterbuches. - Für dieses Wort sind im Wörterbuch zwei / drei / mehrere Bedeutungen angegeben. - Welche Bedeutung ist in unserem Text die passende / richtige? - Diese Bedeutung passt hier nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Переведите этот текст с помощью словаря. - У этого слова в словаре даны два / три значения / несколько значений. - Какое значение подходит / является правильным в нашем тексте? - Это значение не подходит.
Mündliche Übungen	Устные задания
<ul style="list-style-type: none"> - Jetzt wollen wir uns deutsch unterhalten. - Wir werden jetzt über ... sprechen. - Wollen wir uns über das Thema ... unterhalten. - Was ist deine Meinung? - Warum denkst du so? - Charakterisiere - Wer kann ergänzen / vervollständigen? - Kannst du noch mehr zu diesem Thema sagen? - Begründe / beweise! - Erkläre das ausführlich. - Denke noch mal nach. - Überleg dir das genau. - Stellt Fragen zum Text. - Stellt euch gegenseitig Fragen zum Text. / Stellt einander Fragen. - Du stellst die Fragen, und die anderen antworten darauf. - Wer die Frage richtig beantwortet hat, stellt die nächste Frage an die Klasse. - Frage deinen Gesprächspartner. - Beantwortet einige Fragen. - Beantwortet diese Frage positiv / negativ. - Antwortet mit einem Satz / zwei Sätzen auf die folgenden Fragen. - Wie denken die anderen darüber? Seid ihr einverstanden? - Da bin ich anderer Meinung. Und ihr? - Wer kann helfen? - Wer will / kann dazu noch etwas sagen? 	<ul style="list-style-type: none"> - Давайте побеседуем на немецком языке. - Сейчас мы поговорим о - Давайте поговорим на тему - Каково твое мнение? - Почему ты так думаешь? - Дай характеристику - Кто может дополнить? - Ты можешь еще что-то сказать по этой теме? - Обоснуй! / Докажи! - Объясни подробнее. - Подумай еще. - Поразмышляй еще. - Задайте вопросы к тексту. - Задайте друг другу вопросы по тексту. - Ты задаешь вопросы, а другие отвечают на них. - Тот, кто правильно ответил на вопрос, задает следующий вопрос классу. - Спроси у своего собеседника. - Ответьте на вопросы. - Ответьте на этот вопрос утвердительно / отрицательно. - Ответьте одним предложением / двумя предложениями на следующие вопросы. - Что думают по этому поводу другие? Вы согласны? - У меня другое мнение. А у вас? - Кто может помочь? - Кто хочет / может сказать еще что-то по этому поводу?

<ul style="list-style-type: none"> - Versuchen wir gemeinsam das Problem zu lösen. - Stellt euch diese Situation vor. - Übt paarweise. - Gestaltet einen kurzen Dialog zu folgender Situation. - Arbeitet einen Dialog auf der Grundlage dieses Textes aus. - Bereitet einige Dialoge vor. - Sprecht zum Thema ... - Setze die folgende Erzählung fort und führe sie zu Ende. - Versuche frei zu sprechen. - Fass dich kurz! 	<ul style="list-style-type: none"> - Попытаемся решить эту проблему совместно. - Представьте себе эту ситуацию. - Работайте в парах. - Составьте короткий диалог к следующей ситуации. - Подготовьте диалог на основе этого текста. - Составьте несколько диалогов. - Выскажите по теме ... - Продолжи следующий рассказ, придумай его концовку. - Попытайся говорить самостоятельно. - Будь краток!
Hausaufgaben	Домашнее задание
<ul style="list-style-type: none"> - Nehmt eure Tagebücher zur Hand. - Schreibt die Hausaufgabe auf. - Eure Hausaufgabe für die nächste Stunde ist: den Text ... durchzuarbeiten; eine mündliche Nacherzählung vorzubereiten; die neuen Vokabeln zu wiederholen; den Text auf Seite ... von ... bis ... zu übersetzen; das Gedicht auswendig zu lernen; die Übung auf Seite ... zu machen; die grammatischen Übungen auf Seite ... durchzuarbeiten; Fragen zum Inhalt des Textes zu stellen; die unbekanntenen Vokabeln aus dem Text herauszuschreiben; eine Gliederung zum Text zu schreiben; den Text ins Russische zu übersetzen; die Sätze ins Deutsche zu übersetzen; das Bild zu beschreiben. - Morgen schreiben wir eine Kontrollarbeit. - Für die nächste Stunde brauchen wir ... - Bringt zur nächsten Stunde ... mit. - Wer hat etwas nicht verstanden? - Fragt, wenn ihr etwas nicht versteht. - Ist das klar? - Gibt es noch Fragen? / Wer hat noch Fragen? / Was ist sonst noch unklar? - N., wiederhole die Hausaufgabe. / N., sage, was ihr auf habt. - Für Montag habt ihr keine Hausaufgabe. 	<ul style="list-style-type: none"> - Возьмите ваши дневники. - Запишите домашнее задание. - К следующему уроку вам необходимо выполнить следующие задания: проработать текст ...; подготовить устный пересказ; повторить новые слова; перевести текст на странице ... от ... до ...; выучить наизусть стихотворение; выполнить упражнение на странице ...; проработать грамматические упражнения на странице ...; задать вопросы к тексту; выписать из текста незнакомые слова; написать план к тексту; перевести текст на русский язык; перевести предложения на немецкий язык; описать картинку. - Завтра мы напишем контрольную работу. - На следующем уроке нам потребуются ... - Принесите на следующий урок ... - Кто не понял что-то? - Спросите, если вы что-то не поняли. - Это ясно? - Есть еще вопросы? / У кого есть еще вопросы? / Что еще непонятно? - Н., повтори домашнее задание. / Н., скажи, что вам задали на дом. - На понедельник вы не получаете до-

	машнего задания.
Beendigung des Unterrichts	Окончание урока
<ul style="list-style-type: none"> - Es hat geklingelt / geläutet. - Wir machen Schluss. / Wir müssen jetzt Schluss machen. - Für heute ist es genug. / Das reicht für heute. - Wir haben unseren Stoff nicht ganz geschafft. - Wir setzen das Thema in der nächsten Stunde fort. / Das nächstemal mehr darüber. - Die Stunde ist zu Ende. - Jetzt ist Pause. Lüftet das Klassenzimmer. - Geht alle hinaus. / Geht alle aus der Klasse. - Auf Wiedersehen. / Bis zur nächsten Stunde. 	<ul style="list-style-type: none"> - Прозвенел звонок. / Звонок. - Мы заканчиваем работу. / Мы завершаем сейчас работу. - На сегодня достаточно. - Мы не все выполнили. - Продолжим работу над темой на следующем уроке. / Подробнее об этом в следующий раз. - Урок окончен. - Перемена. Проветрите класс. - Давайте выйдем! / Покиньте класс. - До свидания. / До следующего урока!
Disziplin	Дисциплина
<ul style="list-style-type: none"> - Bitte passt auf. / Aufpassen! / Seid aufmerksam. - Hört aufmerksam zu. - Unterhaltet euch nicht. / Hört auf zu schwatzen / zu reden. / Lasst das Reden / Schwatzen. - Ruhe! - Sprecht doch nicht alle auf einmal. Wer es weiß, hebt die Hand. - Lärmt nicht. - Still, Kinder! Macht nicht solchen Krach. - Hört mit dem Sprechen auf. - Was gibt es? / Was ist denn los? / Was ist passiert? / Was ist denn nun schon wieder? - Was gibt es da zu lachen? - Ich warte, bis ihr ganz ruhig seid und keiner mehr spricht. - Seid leise, es ist überall Unterricht. - Du störst die Klasse. - Stör(e) nicht deinen Nachbarn. / Lenke deinen Nachbarn nicht ab. - Kipple nicht mit dem Stuhl. - Dreh dich nicht um. 	<ul style="list-style-type: none"> - Будьте внимательны! / Внимание! - Слушайте внимательно. - Не разговаривайте. / Прекратите болтать / разговаривать. - Тишина! - Не говорите все сразу. Кто знает, поднимет руку. - Не шумите! - Тихо, дети! Не шумите! - Прекратите разговаривать! - В чем дело? / Что случилось? / Что произошло? / Что снова случилось? - Что здесь смешного? - Я подожду, пока вы все успокоитесь и никто не будет разговаривать. - Ведите себя тихо, везде идут занятия. - Ты мешаешь классу. - Не мешай своему соседу. / Не отвлекай своего соседа. - Не раскачивайся на стуле. - Не поворачивайся.

<ul style="list-style-type: none"> - Hört auf zu sprechen, sonst setze ich euch auseinander. - Unterbrich mich / ihn / sie nicht. - Melde dich ordentlich. Du kommst auch an die Reihe. - Nicht vorsagen! / Sagt nicht vor. / Man darf nicht vorsagen. - Benehmt euch diszipliniert. - Willst du dich nun anständig benehmen? - Dein Benehmen lässt zu wünschen übrig. / Du hast kein Benehmen. - Benimm dich anständig. - Du musst dein Benehmen bessern / ändern. - Was erlaubst du dir denn? - Es darf nicht mehr vorkommen. - Im Unterricht wird aufgepasst. - Beschäftigt euch nicht mit Nebensachen. - Schau(e) nicht zum Fenster hinaus. - Du hast deine Gedanken woanders. - Ich trage dein schlechtes Verhalten ins Tagebuch ein. 	<ul style="list-style-type: none"> - Прекратите разговаривать, иначе я пересажу вас. - Не перебивай меня / его / ее. - Подними руку. До тебя тоже дойдет очередь. - Не подсказывать! / Не подсказывайте! / Подсказывать нельзя. - Ведите себя дисциплинированно. - Ты будешь себя прилично вести? - Твое поведение оставляет желать лучшего. / Ты ведешь себя плохо. - Веди себя хорошо. - Ты должен вести себя хорошо / изменить свое поведение. - Что ты себе позволяешь? - Этого не должно больше случаться. - На уроке надо быть внимательным. - Не занимайтесь посторонними делами. - Не смотри в окно. - Ты где-то далеко в своих мыслях. - Я сделаю запись в дневнике о твоём плохом поведении.
Lob und Tadel	Похвала и порицание
<ul style="list-style-type: none"> - Gut! / Sehr gut! / Sehr richtig! - Fein gemacht! / Das ist eine feine Leistung! - Viel besser als sonst! - Das ist schon besser / noch schlechter! - So ist es gut. - Deine Leistungen sind mäßig / durchschnittlich / schwach. - Deine Leistungen waren / Arbeit war sehr gut / gut / befriedigend / ungenügend. - Du beherrscht Deutsch recht gut. - Du kannst gut deutsch sprechen. - Du bist in letzter Zeit in Deutsch viel besser geworden. - Deine Sprachkenntnisse sind gut / schlecht. - Du kommst in Deutsch nicht mit. - Du bist heute gut vorbereitet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Хорошо! / Отлично! / Правильно! - Отлично выполнено! / Успешно справился! - Намного лучше обычного! - Это уже лучше / это еще хуже! - Вот так – хорошо! - Твои успехи средние / посредственные / слабые. - Твои успехи были / твоя работа была отличной / хорошей / удовлетворительной / не удовлетворительной. - Ты достаточно хорошо владеешь немецким языком. - Ты хорошо говоришь по-немецки. - Твой немецкий стал в последнее время намного лучше. - Твои знания хорошие / плохие. - По немецкому языку ты отстаешь. - Сегодня ты хорошо подготовился.

<ul style="list-style-type: none"> - Du hast die Übung sehr ordentlich gemacht. - Du hast nicht ordentlich gearbeitet. - Ich freue mich, dass du eine gute Arbeit geschrieben hast. - Du hast dich tüchtig angestrengt. Arbeite / mach so weiter! - Aber das war jetzt wirklich nichts. Hast du zu Hause geübt? Es sieht danach nicht aus. - Du arbeitest oberflächlich, du musst intensiver arbeiten. - Du hast nachlässig gearbeitet. Du enttäuschst mich. - Du hast immer Ausreden / Du suchst immer nach Ausreden. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ты очень тщательно выполнил упражнение. - Ты не очень тщательно работал. - Я рад(а), что ты хорошо написал работу. - Ты хорошо потрудился. Продолжай так же! - Это было действительно очень плохо. Ты тренировался дома? Этого незаметно. - Ты работаешь поверхностно, тебе нужно работать интенсивнее. - Ты работал небрежно. Ты разочаровал меня. - У тебя всегда есть отговорки. / Ты всегда ищешь оправдания.
Allgemeine Kommentare und Anweisungen	Общие комментарии и инструкции
<ul style="list-style-type: none"> - Alle müssen mitarbeiten / mitschreiben. - Meldet euch bitte. / Hebt die Hände. - Antworte vom Platz aus. - Warte mal / warte einen Augenblick. - Danke, das genügt. / Es reicht, danke. - Macht die Aufgabe schriftlich / mündlich. - Das gehört nicht zum Thema. - Weiche nicht vom Thema ab. - Jeder arbeitet für sich. - Arbeitet selbständig. - Ihr habt genügend / 5 Minuten Zeit. - Wie weit seid ihr? - Seid ihr bald fertig? - Wie lange braucht ihr noch? - Wer ist schon fertig? - Die Zeit ist aus / um / abgelaufen. - Wer möchte als erster antworten? / Wer meldet sich als erster? 	<ul style="list-style-type: none"> - Работают все! / Пишут все! - Поднимите руки! - Отвечай с места. - Подожди-ка / Подожди немного! - Спасибо, этого достаточно. / Хватит, спасибо. - Выполните задание письменно / устно. - Это к теме не относится. - Не уходи от темы. - Каждый работает самостоятельно. - Работайте самостоятельно. - У вас достаточно времени / 5 минут. - Сколько вы сделали? - Вы скоро заканчиваете? - Сколько времени вам требуется еще? - Кто уже готов? - Время вышло / закончилось. - Кто хотел бы отвечать первым? / Кто вызовется отвечать первым?

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждено на заседании кафедры
2-го иностранного языка и методики его преподавания,
протокол № 1 от 29.08.2008 г.
Зав. кафедрой _____ доц. Игнатова Е.В.

ПРОГРАММА

ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ С 2-М ИНОСТРАННЫМ (НЕМЕЦКИМ) ЯЗЫКОМ

для специальности 033200.00 Иностранный язык с дополнительной специальностью

Институт иностранных языков

Курс: 5
Семестр: 9

Рязань, 2008

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Педагогическая практика студентов 5-го курса является важным этапом формирования будущего учителя. Это одно из завершающих звеньев в общей системе методической подготовки студентов.

Студенты Института иностранных языков отделений английского и французского языков проходят педагогическую практику в качестве учителей немецкого языка и классных руководителей.

Задачи педагогической практики по 2-му иностранному языку:

1) углубить и закрепить теоретические знания, полученные студентами в университете, научить применять эти знания на практике в учебно-воспитательной работе с учащимися;

2) научить студентов, опираясь на знания методики преподавания 2-го иностранного языка, психологии, педагогики, проводить учебно-воспитательную работу с детьми с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей;

3) подготовить студентов к самостоятельному проведению уроков разного типа с применением разнообразных методов, активизирующих познавательную деятельность учащихся, и, в частности:

- научить студентов формулировать цель, задачи, тему урока, планировать урок с учетом специфики преподавания 2-го иностранного языка;

- научить их оформлять необходимые для учебного процесса наглядные пособия;

- научить студентов проводить конкурсы, соревнования, языковые игры на уроке и вне его, а также использовать различные формы работы вне урока для формирования интереса и положительного отношения учащихся к иностранному языку как учебному предмету;

4) научить студентов выполнять функции классного руководителя, работать с коллективом школьников, а также проводить индивидуальную работу с учащимися;

5) развивать у студентов любовь к педагогической профессии, стимулировать стремление к изучению специальных и педагогических дисциплин и совершенствованию своих педагогических способностей.

Сроки педагогической практики по 2-му иностранному языку:

7 недель (9 семестр, 5 курс) в течение сентября-октября.

ОРГАНИЗАЦИЯ И СОДЕРЖАНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

1. Учебно-подготовительный этап (4-5 дней).

Перед выходом студентов на практику проводятся лекции, практические занятия (цель которых – повторение лексики школьного обихода, проведение фрагментов урока, проигрывание различных педагогических ситуаций и реше-

ние разнообразных методических задач) и установочная конференция по вопросам практики.

Руководитель педпрактики распределяет студентов по школам, инструктирует учителей, принимающих участие в педпрактике, об их обязанностях и обязанностях студента-практиканта, критериях оценки за педпрактику с 2-м иностранным языком.

2. Ознакомительно-подготовительный этап (1 неделя).

Первая неделя отводится на общее ознакомление студентов со школой, классом, учителями и с организацией учебно-воспитательной работы с учащимися.

Студенты посещают уроки опытных учителей, под руководством которых они будут вести уроки, анализировать их.

Также практиканты посещают уроки всех учителей в прикрепленном классе, знакомятся с различными видами внеклассной работы и к концу первой недели составляют индивидуальные планы на весь период педпрактики.

Кроме того, студенты составляют планы (конспекты) своих первых уроков совместно с учителем-методистом и сообщают расписание уроков в Институт руководителю педпрактики.

При подготовке к активной практике студенты должны ознакомиться с оснащенностью кабинета немецкого языка, ТСО и наглядными пособиями. В случае раздаточного и наглядного материала студенты готовят его сами.

3. Основной период или активная практика (2-я – 7-я недели).

Студенты включаются в учебную и воспитательную работу класса. Они проводят не менее 15 уроков по специальности.

Студенты-практиканты, не ведущие на данный момент уроки, обязаны присутствовать на занятиях своих коллег.

До проведения урока студент составляет конспект, который проверяется и утверждается учителем.

Кроме уроков практиканты должны провести одно внеклассное мероприятие по предмету (КВН, викторины, заочные экскурсии по городам страны изучаемого языка и т.п.).

Во время активной практики необходима помощь студентов в оформлении кабинета иностранного языка: подборка материалов к стендам, раздаточного материала к урокам и т.д.

В школе студент находится ежедневно не менее 6 часов.

4. Окончание педпрактики (1 – 2 дня).

В школах проводятся заключительные педсоветы по итогам педпрактики, где подводятся итоги работы, дается оценка результатов работы студентов.

Проводится заключительная конференция в университете.

По окончании практики с 2-м иностранным языком студенты сдают групповому руководителю следующие документы:

- план-конспект одного урока по немецкому языку с оценкой учителя;

- конспект внеклассного мероприятия по языку с оценкой;
- краткий отчет по практике;
- выписку из протокола заключительного педсовета по итогам педпрактики с характеристиками и оценками работы студентов.

Если студент провел уроки на «неудовлетворительно», ему продлеваются сроки практики и он дает еще несколько уроков, пока не получит положительную оценку.

Общая оценка за педпрактику выставляется руководителем практики Института и складывается из оценки за проведенные уроки немецкого языка, оценки за внеклассное мероприятие по языку, умение проводить анализ и самоанализ уроков, оценки за воспитательную работу (выставляется методистами по педагогике) и оценки за документацию.